

تَعْلِيمُ الْقُرْآنِ

وَأَعْلَمُوا (۱۰)

قرآن سیکھنے والوں کیلئے آسان گرامر کے ساتھ
لفظی اور با محاورہ ترجمہ

چوہدری عبدالسلام

حافظ قاری عطاء اللہ

(مستند) رجسٹرڈ پروف ریڈر پنجاب قرآن بورڈ محکمہ اوقاف

حکومت پنجاب لاہور۔ پاکستان

فون نمبر: 0308-4259187

0324-4858497

رجسٹریشن نمبر: 013

حوالہ نمبر: تعلیم القرآن

میں نے چوہدری عبدالسلام کے ترجمہ قرآن کریم (تعلیم القرآن) کے پارہ نمبر 10 کے قرآنی متن کو حرفاً حرفاً پوری توجہ اور احتیاط سے پڑھا ہے۔ میں پورے وثوق سے اس کی صحت کی تصدیق کرتا ہوں کہ اس کے متن میں اعراب لفظ اور رسم الخط کی کوئی ایسی غلطی نہیں جس سے قرآن کریم کے عربی متن میں کوئی تبدیلی واقع ہو۔

قاری عطاء اللہ



عرض مؤلف

پارہ **وَاعْلَمُوا (۱۰)** کا آسان گرامر کے ساتھ لفظی اور با محاورہ ترجمہ پیش ہے۔
 قرآن پاک کا ترجمہ سیکھنے کیلئے گرامر کا آنا بہت ضروری ہے۔ پہلے پارہ میں گرامر کے صفحات
 لگائے گئے ہیں۔ اسے پڑھیں یا کسی اور گرامر کی کتاب کا مطالعہ کریں۔
 قرآن کے الفاظ کا گرامر کے ساتھ ترجمہ کیا گیا ہے۔ پھر الفاظ کے ترجمہ کو ملا کر با محاورہ ترجمہ
 کی شکل دی گئی ہے۔ فعل کے مصادر اور ساتھ فعل ماضی واحد مذکر غائب اور فعل مضارع واحد
 مذکر غائب کے صیغے دیئے گئے ہیں تاکہ ترجمہ سیکھنے میں آسانی ہو۔ اگر کوئی کوتاہی نظر آئے تو آگاہ
 کریں تاکہ اصلاح کی جائے۔

پارہ کا ترجمہ انٹرنیٹ پر دیا گیا ہے جس کا ایڈریس ہے

www.learnquranbygrammar.com

استفادہ کرنے والے قارئین سے درخواست ہے کہ وہ مجھے، میرے والدین اور میری
 اولاد کو اپنی نیک دعاؤں میں یاد رکھیں۔

چوہدی عبدالسلام

435 رضا بلاک علامہ اقبال ٹاؤن لاہور

موبائل نمبر: 0322-4655866

وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ حُصَّةً وَ لِلرَّسُولِ وَ لِذِي الْقُرْبَىٰ وَ الْيَتَامَىٰ وَ الْمَسْكِينِ وَ ابْنِ السَّبِيلِ ۚ	اور تم جان لو کہ بے شک جو کسی چیز سے تم نے مال غنیمت حاصل کی ہے تو بے شک اس کا پانچواں حصہ اللہ کیلئے اور رسول کیلئے اور قرابت والوں اور یتیموں اور مسکینوں اور مسافروں کیلئے ہے۔
---	---

وَأَعْلَمُوا (و- اَعْلَمُوا، اور، اِعْلَمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمٌ، جاننا، تم جان لو (اور تم جان لو) أَنَّمَا (أَنَّ- مَا) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، مَا، کافہ، حصر کیلئے، یہاں "الَّذِي" کے معنی میں ہے (کہ بے شک جو) غَنِمْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر غَنِمَ يَغْنَمُ، مصدر غُنِمٌ وَ غَنَمٌ وَ غَنِيمَةٌ، مال غنیمت حاصل کرنا (تم نے مال غنیمت حاصل کی ہے)

مِّنْ شَيْءٍ (مِنْ- شَيْءٍ) مِنْ، حرف جار، سے، شَيْءٍ، مجرور، چیز (کسی چیز سے)

فَإِنَّ (فَ- أَنَّ) فَ، حرف عطف، تو، أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک (تو بے شک)

لِلَّهِ (لِ- لِلَّهِ) لِ، حرف جار، کیلئے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کیلئے ہے)

حُصَّةً (حُصْسٌ- هُ) حُصْسٌ، مضاف، پانچواں حصہ، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کا (اس کا

پانچواں حصہ) وَ لِلرَّسُولِ (وَ- لِ- الرَّسُولِ) وَ، حرف عطف، اور، لِ، حرف جار، کیلئے، الرَّسُولِ، مجرور

رسول (اور رسول کیلئے) وَ لِذِي الْقُرْبَىٰ (وَ- لِ- ذِي الْقُرْبَىٰ) وَ، حرف عطف، اور، لِ، حرف جار، کیلئے

ذِي، مجرور، مضاف، والا، الْقُرْبَىٰ، مضاف الیہ، قرابت، رشتہ داری (اور قرابت والوں کیلئے)

وَ الْيَتَامَىٰ (وَ- الْيَتَامَىٰ) وَ، حرف عطف، اور، الْيَتَامَىٰ، یتیموں، واحد الْيَتِيمِ (اور یتیموں)

وَ الْمَسْكِينِ (وَ- الْمَسْكِينِ) وَ، حرف عطف، اور، الْمَسْكِينِ، مسکینوں، واحد، الْمَسْكِينِ (اور مسکینوں)

وَ ابْنِ السَّبِيلِ (وَ- ابْنِ السَّبِيلِ) وَ، حرف عطف، اور، ابْنِ، مضاف، بیٹا،

السَّبِيلِ، مضاف الیہ، راستے کا (اور راستے کا بیٹا، یعنی مسافر) (اور مسافر)

اگر تم اللہ پر ایمان لائے ہو اور اس پر جو ہم نے اپنے بندے پر فیصلے (جنگ بدر) کے دن نازل کیا جس دن دو لشکروں کی ٹڈ بھیڑ ہوئی تھی۔	إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّنْقِيهِ الْجَمْعُ ٥
--	---

اِنْ، شرطیہ (اگر) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم ہو) اَمَنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (تم ایمان لائے) بِاللَّهِ (بِ- اللہ) ب، حرف جار، پر، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ پر)

وَمَا (و- مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، اسم موصول، جو (اور اس پر جو)

أُنزِلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اِنْزَالًا، نازل کرنا (ہم نے نازل کیا)

عَلَىٰ عَبْدِنَا (عَلَى- عَبْدِنَا) عَلَى، حرف جار، پر، عَبْدِنَا، مجرور، مضاف، بندہ، جمع، عِبَادًا، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، اپنے (اپنے بندے پر)

يَوْمَ الْفُرْقَانِ (يَوْمَ- الْفُرْقَانِ) يَوْمَ، مضاف، دن، الْفُرْقَانِ، مضاف الیہ، حق و باطل کو الگ کرنا، صیغہ صفت، حق و باطل کو الگ کرنے والی شے، فیصلہ، معجزہ، دلائل، فرق کرنا (فیصلے کے دن)

یہاں اس سے مراد جنگ بدر کا دن ہے۔ يَوْمَ، اسم ظرف (دن)

التَّنْقِيهِ، فعل ماضی واحد مذکر غائب التَّنَّقَى يَلْتَقِي، مصدر اِلْتِقَاءً، ملنا، آمنا سا منا ہونا، ٹڈ بھیڑ ہونا (ٹڈ بھیڑ ہوئی تھی) الْجَمْعُ- جَمْعٌ، کاثنیہ، دو جمعیتیں، دو گروہوں (دو لشکروں)

وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٥	اور اللہ ہر چیز پر قدرت والا ہے۔
---	----------------------------------

وَاللَّهُ (و- اللہ) و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ (عَلَى- كُلِّ- شَيْءٍ) عَلَى، حرف جار، پر، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، سب، شَيْءٍ، مضاف الیہ، ہر وہ چیز جس کو معلوم کیا جاسکے اور اس کے متعلق خبر دی جاسکے، چیز (ہر چیز پر)

قَدِيرٌ- قُدْرَةٌ، سے صفت مشبہ واحد مذکر، جو حکمت کے مطابق جو چاہے کرے۔ اللہ کے سوا کسی مخلوق کو

"قدریر" نہیں کہہ سکتے (قدرت والا)

<p>إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَى وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنْكُمْ ۗ</p>	<p>جب تم قریب کے کنارے پر (مدینہ کی طرف) اور وہ دور کے کنارے پر (مکہ کی طرف) تھے اور قافلہ تم سے نیچے (کی طرف) تھا۔</p>
---	---

إِذْ، اسم ظرف زمان، وقت اور زمانے کو ظاہر کرتا ہے (جب) أَنْتُمْ، ضمیر منفصلہ جمع مذکر حاضر (تم) بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا (بِ- الْعُدْوَةِ- الدُّنْيَا) بِ، حرف جار بمعنی "علیٰ" پر، الْعُدْوَةُ، مجرور، موصوف، کنارہ، وادی کا ناکہ سمت، کنارے پر، الدُّنْيَا، صفت، دَانِيَةٌ، مصدر سے اسم تفضیل مؤنث (بہت قریب) بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا، میدان بدر کے کنارے پر جو مدینہ منورہ کی جانب تھا (قریب کے کنارے پر) وَهُمْ (وَ- هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور وہ) بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَى (بِ- الْعُدْوَةِ- الْقُصْوَى) بِ، حرف جار بمعنی "علیٰ" پر، الْعُدْوَةُ، مجرور، موصوف، کنارہ، جانب، ناکہ، الْقُصْوَى، قُصْوًا، مصدر سے صفت، اسم تفضیل مؤنث الْأَقْصَى، مذکر، دور کے (دور کے کنارے پر) وَالرَّكْبُ (وَ- الرَّكْبُ) وَ، حرف عطف، اور، الرَّكْبُ - رُكُوبٌ، مصدر سے اسم فاعل مذکر، شتر سواری کرنے والے، واحد رَاكِبٌ (قافلہ) عرب کا قافلہ چونکہ بیشتر شتر سواروں پر مشتمل ہوتا تھا اس لیے کارواں کے معنی میں بھی استعمال ہوتا ہے۔

أَسْفَلَ مِنْكُمْ (أَسْفَلَ- مِنْ- كُمْ) أَسْفَلَ، مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ، بہت نیچے (کی طرف) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے نیچے (کی طرف))

<p>وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لِاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ ۗ وَلَكِنَّ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۗ</p>	<p>اور اگر تم ایک دوسرے سے وعدہ کرتے ضرور تم وقت وعدہ پر (پہنچنے میں) اختلاف کرتے اور لیکن (تمہیں اکٹھا کر دیا) تاکہ اللہ کام کو پورا کر دے جو ہو کر رہنے والا تھا۔</p>
---	---

وَلَوْ (وَ- لَوْ) وَ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، امتناع کیلئے، اگر (اور اگر)

تَوَاعَدْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر تَوَاعَدَ تَوَاعَدٌ، مصدر تَوَاعَدٌ، ایک دوسرے سے وعدہ کرنا (تم ایک دوسرے سے وعدہ کرتے)

لَا اخْتَلَفْتُمْ (لَا - اخْتَلَفْتُمْ) ل، لام تاکید، ضرور، اخْتَلَفْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ، مصدر اخْتَلَفَ، اختلاف کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، تم اختلاف کرتے (ضرور تم اختلاف کرتے) فِي الْبَيْعِ (فِي - الْبَيْعِ) فِي، حرف جار، بمعنی "عَلَى" پر، الْبَيْعِ، مجرور، وقت وعدہ (وقت وعدہ پر) وَلَكِنْ (وَلَكِنْ - وَ)، حرف عطف، اور، لَكِنْ، حرف استدراک، لیکن (اور لیکن) لَيَقْضِي (لَيَقْضِي - لَيَقْضِي) ل، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يَقْضِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَقْضِي، مصدر قَضَاءٌ، پورا کرنا، فیصلہ دینا، وہ پورا کر دے (تاکہ وہ پورا کر دے) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ) أَمْرًا، مصدر (حکم، کام، معاملہ) كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھا) مَفْعُولًا - فِعْلًا، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر، ہو کر رہنے والا (ہونے والا)

تاکہ جو ہلاک ہو واضح دلیل کے ساتھ ہلاک ہو اور جو	لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ
زندہ رہے وہ واضح دلیل کے ساتھ زندہ رہے۔	مَنْ سَخِيَ عَنْ بَيِّنَةٍ ۗ

لِيَهْلِكَ (لَيَقْضِي - لَيَقْضِي) ل، لام تعلیل، ناصبہ، تاکہ، يَهْلِكَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب هَلَكَ يَهْلِكُ، مصدر هَلَكَ، ہلاک ہونا، وہ ہلاک ہو (تاکہ وہ ہلاک ہو) مَنْ، اسم موصول (جو) هَلَكَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب هَلَكَ يَهْلِكُ، مصدر هَلَكَ، ہلاک ہونا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (ہلاک ہو) عَنْ بَيِّنَةٍ (عَنْ - بَيِّنَةٍ) عَنْ، حرف جار، برائے مصاحبت، کے ساتھ، بَيِّنَةٍ، مجرور، واضح دلیل، جمع، بَيِّنَاتٍ (واضح دلیل کے ساتھ) وَ، حرف عطف (اور) يَحْيَىٰ، فعل مضارع واحد مذکر غائب حَيِيَ يَحْيَىٰ، مصدر حَيَاةً، زندہ رہنا (وہ زندہ رہے) مَنْ، اسم موصول (جو) سَخِيَ، اصل میں، حَيِيَ، تھا، یا کایا میں ادغام ہو گیا، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَيِيَ يَحْيَىٰ، مصدر حَيَاةً، زندہ رہنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ زندہ رہے)

عَنْ بَيِّنَةٍ (عَنْ - بَيِّنَةٍ) عَنْ، حرف جار برائے مصاحبت، کے ساتھ، بَيِّنَةٍ، مجرور، واضح دلیل، جمع، بَيِّنَاتٌ (واضح دلیل کے ساتھ)

وَأَنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿۱۰﴾	اور بے شک اللہ یقیناً خوب سننے والا خوب جاننے والا ہے۔
--	--

وَأَنَّ اللَّهَ (وَأَنَّ - إِنَّ) اللَّهُ، حرف عطف، اور، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور بے شک اللہ) لَسَمِيعٌ (لَسَمِيعٌ) ل، لام تاکید، یقیناً، سَمِيعٌ، اللہ کا صفاتی نام، سَمِعٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ، خوب سننے والا (یقیناً خوب سننے والا)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

إِذْ يُرِيكَهُمُ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا	جب اللہ آپ کو آپ کے خواب میں وہ (کافر) تھوڑے دکھاتا۔
---	--

إِذْ، ظرف زمان، وقت اور زمانے کو ظاہر کرتا ہے (جب)

يُرِيكَهُمُ اللَّهُ (يُرِي - كَ - هُمْ - اللَّهُ) يُرِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب آزی يُرِي، مصدر رَارَ آءَاءٌ، دکھانا، دکھاتا، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (کافر) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اللہ آپ کو دکھاتا وہ (کافر))

فِي مَنَامِكَ (فِي - مَنَامٍ - كَ) فِي، حرف جار، میں، مَنَامٍ، مجرور، مضاف، نَوْمٌ، مصدر سے اسم، خواب،

كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (آپ کے خواب میں)

قَلِيلًا - قَلَّةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، حالت نصب (تھوڑے، کم)

وَلَوْ أَرَأَيْتُمْ كَيْفَ لَفِشَلْتُمْ وَ لَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ ۗ	اور اگر وہ آپ کو انہیں بہت زیادہ دکھاتا ضرور تم ہمت ہار جاتے اور ضرور تم آپس میں (اس) معاملے میں جھگڑا کرتے اور لیکن اللہ نے سلامت رکھا۔
--	--

وَلَوْ (وَلَوْ) وَ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ (اگر)

أَرْكَهْمُ (أَرَى-كَ-هُم) أَرَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَرَى يُرِي، مصدر رَارَ أَرَاءً، دکھانا، لَو، کی وجہ سے ترجمہ، وہ دکھاتا، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ دکھاتا آپ کو انہیں) كَثِيرًا-كَثْرَةً، مصدر سے صفت مشبہ حالت نصب (بہت زیادہ، کثرت سے)

لَفِشَلْتُمْ (ل-فَشِلْتُمْ) ل، لام تاکید، ضرور، فَشِلْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر فِشَلَ يَفْشَلُ، مصدر فِشَلَ، ہمت ہارنا، پست ہمت ہونا، دل چھوڑنا، لَو، کی وجہ سے ترجمہ، تم ہمت ہار جاتے (ضرور تم ہمت ہار جاتے) وَ، حرف عطف (اور) لَتَنَّا زَعْتُمْ (ل-تَنَّا زَعْتُمْ) ل، لام تاکید، ضرور، تَنَّا زَعْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر تَنَّا زَعْتُمْ، مصدر تَنَّا زَعْتُمْ، آپس میں جھگڑا کرنا (تم آپس میں جھگڑا کرتے)

فِي الْأَمْرِ (فِي-الْأَمْرِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَمْرِ، مجرور، معاملہ، حَم، کام (معاملہ میں) أَمْرًا، کالفظ تمام اقوال اور افعال کیلئے عام ہے۔

وَلَكِنَّ اللَّهَ (وَ-لَكِنَّ-اللَّهِ) وَ، حرف عطف، اور، لَكِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، لیکن، اللَّهُ، اللہ (اور لیکن اللہ) سَلَّمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَلَّمَ يُسَلِّمُ، مصدر تَسَلَّيْتُمْ، بچانا، سلامت رکھنا (اس نے سلامت رکھا)

إِنَّهُ عَلَيْهِمُ بِنَاتِ الصُّدُورِ ۝ بے شک وہ سینوں والی (بات) کو خوب جاننے والا ہے۔

إِنَّهُ (إِنَّ-هُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ، ضمیر کامر جمع "اللَّهُ" ہے۔

(بے شک وہ) عَلَيْهِمُ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمُ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

بِنَاتِ الصُّدُورِ (ب-ذَاتِ-الْصُّدُورِ) ب، حرف جار، کو، ذَاتِ، مجرور، مضاف، والی، ذُو، کامونٹ،

الْصُّدُورِ، مضاف الیہ، سینوں، واحد، صَدْرٌ (سینوں والی (بات) کو)

وَأَذِيْرِيكُمْ هُمْ إِذِ التَّقِيْتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيْلًا وَيَقَلِّلُكُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضَى اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۝ اور جب تم مقابل ہوئے جب وہ تمہیں تمہاری آنکھوں میں ان (کافروں) کو تھوڑے دکھاتا تھا اور وہ ان (کافروں) کی آنکھوں میں تمہیں قلیل بناتا تھا تاکہ اللہ کام کو پورا کر دے جو ہو کر رہنے والا تھا۔

وَإِذْ (وَ-اِذْ) وَ، حرف عطف، اور، اِذْ، ظرف زمان ماضی، جب (اور جب)
 يُرِيكُمُوهُمْ (يُرِي-كُم-و-هُمْ) يُرِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب اِزِي يُرِي، مصدر اِزَاعَةٌ، دکھانا،
 وہ دکھاتا تھا، کُم، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں، و، اشباع کا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کو (وہ تمہیں دکھاتا تھا
 ان کو) اِذْ، ظرف زمان (جب، جس وقت)

الْتَقَيْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر التَقَى يَلْتَقِي، مصدر التِقَاءُ، ملنا، ڈبھیڑ ہونا، مقابل ہونا (تم مقابل
 ہوئے) فِيْ اَعْيُنِكُمْ (فِي-اَعْيُن-كُم) فِيْ، حرف جار، میں، اَعْيُنِ، مجرور، مضاف، آنکھوں، واحد، عَيْنٌ،
 کُم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری آنکھوں میں)

قَلِيلًا- قَلَّةٌ، مصدر سے صفت مشبہ حالت نصب (تھوڑے، کم) وَ، حرف عطف (اور)
 يُقَلِّلُكُمْ (يُقَلِّل-كُم) يُقَلِّلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَلَّلَ يُقَلِّلُ، مصدر تَقَلَّلٌ، کم کرنا، قلیل بنانا
 وہ قلیل بناتا، کُم، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں قلیل بناتا تھا)

فِيْ اَعْيُنِهِمْ (فِي-اَعْيُن-هِمْ) فِيْ، حرف جار، میں، اَعْيُنِ، مجرور، مضاف، آنکھوں، واحد، عَيْنٌ-
 هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی آنکھوں میں)

لِيَقْضِيَ (ل-يَقْضِيَ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يَقْضِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَضَى يَقْضِي، مصدر
 قَضَاءٌ، فیصلہ کرنا، پورا کرنا، پورا کر دے (تاکہ پورا کر دے) اللهُ (الله)
 اَمْرًا، مصدر (کام، معاملہ، حکم)

كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھا)
 مَفْعُولًا- فَعْلٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر (ہو کر رہنے والا، ہونے والا)

وَاللَّهُ تَرْجِعُ الْأُمُورَ ۖ	اور تمام معاملات اللہ کی طرف لوٹائے جاتے ہیں۔
---------------------------------	---

وَاللَّهُ (وَ-إِلَى-اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اِلَى، حرف جار، کی طرف، اللهُ، مجرور، اللہ (اور اللہ کی طرف)
 تَرْجِعُ، فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب رَجَعَ يَرْجِعُ، مصدر رَجَعٌ، لوٹانا (وہ لوٹائے جاتے ہیں)

الْأُمُور (کاموں، معاملات) واحد، أَمْرٌ -

اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو، جب تم کسی لشکر سے مقابل ہو تو تم ثابت قدم رہو اور تم اللہ کو بہت زیادہ یاد کرو تاکہ تم فلاح پا جاؤ۔	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿۵﴾
--	---

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا- أَيُّهَا- الَّذِينَ- آمَنُوا) يَا، حرف نداء، اے، أَيُّهَا، جب منادی پر "ال" داخل ہو تو مذکر کیلئے، یا، کے ساتھ، أَيُّهَا، لگاتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، اے وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانٌ، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو) إِذَا، ظرف زمان، مستقبل پر دلالت کرتا ہے، بمعنی شرط (جب)

لَقِيتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر لَقِيَ يَلْقَى، مصدر لِقَاءٌ، ملاقات کرنا، سامنا کرنا، مقابل ہونا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ ہو گا (تم مقابل ہو) فِئَةً، کسی گروہ (کسی لشکر)

فَاثْبُتُوا (ف- اَثْبُتُوا) ف، حرف عطف، تو، اَثْبُتُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر ثَبَّتَ يَثْبُتُ، مصدر ثَبَاتًا وَ ثُبُوتًا، ثابت قدم رہنا، تم ثابت قدم رہو (تو تم ثابت قدم رہو)

وَاذْكُرُوا اللَّهَ (وَ- اذْكُرُوا- اللَّهَ) وَ، حرف عطف، اور، اذْكُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر ذَكَرَ يَذْكُرُ، مصدر ذِكْرٌ، یاد کرنا، ذکر کرنا، تم یاد کرو، اللَّهُ، اللہ (اور تم اللہ کو یاد کرو)

كَثِيرًا- كَثْرَةً، مصدر سے صفت مشبہ، حالت نصب (بہت زیادہ کثرت سے)

لَّعَلَّكُمْ (لَعَلَّ- كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم)

تُفْلِحُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَفْلَحَ يُفْلِحُ، مصدر اِفْلَاحٌ، فلاح پانا (تم فلاح پا جاؤ)

اور تم اللہ اور اس کے رسول (صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) کی اطاعت کرو اور تم آپس میں جھگڑا مت کرو ورنہ تم بزدل ہو جاؤ گے اور تمہاری ہوا جاتی رہے گی اور تم صبر کرو۔	وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ وَاصْبِرُوا ۗ
---	--

وَأَطِيعُوا اللَّهَ (وَأَطِيعُوا - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، أَطِيعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر إِطَاعَةٌ، اطاعت کرنا، تم اطاعت کرو، اللَّهُ، اللہ کی (اور تم اللہ کی اطاعت کرو) وَرَسُولُهُ (وَرَسُولٌ - هُ) وَ، حرف عطف، اور، رَسُولٌ - رَسُولٌ، سے بھیجا ہوا، پیغمبر، رسول، مضاف، هُ، مضاف الیہ ضمیر واحد مذکر غائب، اس ضمیر کا مرجع "اللہ" ہے، اس کے (اور اس کے رسول کی) وَلَا تَنَازَعُوا (وَلَا تَنَازَعُوا) وَ، حرف عطف، اور، لَا تَنَازَعُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر تَنَازَعَ يَتَنَازَعُ، مصدر تَنَازَعٌ، آپس میں جھگڑا کرنا (اور تم آپس میں جھگڑا مت کرو)

فَتَفَشَلُوا (فَفَشَلُوا) ف، حرف عطف سبب، ورنہ، تَفَشَلُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر فَشَلَ يَفْشَلُ، مصدر فَشَلٌ، بزدل ہونا، ہمت ہارنا (ورنہ تم بزدل ہو جاؤ گے) وَتَذْهَبُ (وَتَذْهَبُ) وَ، حرف عطف، اور، تَذْهَبُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب تَذَهَبُ يَذْهَبُ، مصدر ذَهَابٌ، جانا (جاتی رہے گی) رِيحُكُمْ (رِيحٌ - كُمْ) رِيحٌ، مضاف، ہوا، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری ہوا) وَاصْبِرُوا (وَأَصْبِرُوا) وَ، حرف عطف، اور، أَصْبِرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر صَبَرَ يَصْبِرُ، مصدر صَبْرٌ، صبر کرنا (اور تم صبر کرو)

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ۝	بے شک اللہ صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے۔
------------------------------------	---------------------------------------

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (بے شک اللہ) مَعَ الصَّابِرِينَ (مَعَ - الصَّابِرِينَ) مَعَ، مضاف، ساتھ، الصَّابِرِينَ، مضاف الیہ، صَبْرٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، صبر کرنے والے، واحد، الصَّابِرُ (صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے)

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطْرًا وَرِغَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۗ	اور تم ان لوگوں جیسے مت ہو جاؤ جو اپنے گھروں سے اترتے ہوئے اور لوگوں کے دکھاوے کیلئے نکلے اور وہ اللہ کی راہ سے روکتے تھے۔
---	--

وَلَا تَكُونُوا (وَلَا تَكُونُوا) وَ، حرف عطف، اور، لَا تَكُونُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر

کونگا، ہونا (تم مت ہو جاؤ) کَالَّذِينَ (كَ- الَّذِينَ) لَک، حرف جار و حرف تشبیہ، کی طرح، مانند، جیسا،
الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں جیسے جو)
خَرَجُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خُرُوجٌ، نکلنا (وہ نکلے)
مِنْ دِيَارِهِمْ (مِنْ- دِيَارِ- هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، دِيَارِ، مجرور، مضاف، گھروں، واحد، دَارٌ،
هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے گھروں سے)
بَطْرًا، مصدر (اترانا، اتراتے ہوئے) وَ، حرف عطف (اور)

رِثَاءِ النَّاسِ (رِثَاءِ- النَّاسِ) رِثَاءٌ، مصدر، مضاف، لوگوں کو دکھانے کیلئے کوئی کام کرنا، دکھاوے کیلئے،
النَّاسِ، مضاف الیہ، لوگوں کے (لوگوں کے دکھاوے کیلئے) وَ، حرف عطف (اور)
يَصُدُّونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب صَدَّ يَصُدُّ، مصدر صَدٌّ وَ صَدُّوْا، روکنا (وہ روکتے)
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ (عَنْ- سَبِيلِ- اللَّهِ) عَنْ، حرف جار، سے، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ،
اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ سے)

وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ۝	اور اللہ اس کو جو وہ عمل کرتے ہیں گھیرنے والا ہے۔
---------------------------------------	---

وَاللَّهُ (وَ- اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

بِمَا (بِ- مَا) بِ، حرف جار، کو، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کو جو)
يَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَعْمَلُ يَعْمَلُ، مصدر عَمِلَ، عمل کرنا (وہ عمل کرتے ہیں)
مُحِيطٌ- إِحَاطَةٌ، مصدر اسم فاعل واحد مذکر، احاطہ کرنے والا (گھیرنے والا)

وَإِذْ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ ۚ	اور جب شیطان نے ان کیلئے ان کے اعمال مزین کیے اور اس نے کہا تم پر آج کے دن لوگوں میں سے کوئی غالب آنے والا نہیں ہے اور بے شک میں تمہارا حمایتی ہوں۔
---	---

وَإِذْ (وَ- إِذْ) وَ، حرف عطف، اور، إِذْ، ظرف زمان، جب (اور جب)

زَيَّنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب زَيَّنَ يُزَيِّنُ، مصدر تَزَيَّنَ، مزین کرنا، زینت دینا (اس نے مزین کیا)
 لَهُمْ (لَ- هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)
 الشَّيْطَانُ (شیطان نے) أَعْمَأَهُمْ (أَعْمَأَ- هُمْ) أَعْمَأَ، مضاف، اعمال، واحد، عَمَلٌ، هُمْ، مضاف الیہ
 ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے اعمال) و، حرف عطف (اور)
 قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس نے کہا)
 لَا، حرف نفی (نہیں) غَالِبَ- غَلَبَهُ، مصدر اسم فاعل واحد مذکر (غالب آنے والا)
 لَكُمْ (لَ- كُمْ) لَ، حرف جار بمعنی علی، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)
 الْيَوْمَ (آج کے دن) مِنَ النَّاسِ (مِنَ- النَّاسِ) مِنَ، حرف جار، سے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں
 میں سے) وَإِنِّي (وَ- إِنِّي) و، حرف عطف، اور، إِنِّي، اصل میں "إِنَّ" ہے، می، کی وجہ سے نون کو زبردی
 گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، می، ضمیر واحد متکلم، میں (اور بے شک میں)
 جَارٌ (پڑوسی، ہمسایہ، مددگار، کارساز، جماعتی)

لَكُمْ (لَ- كُمْ) لَ، حرف جار، کا، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم کا، تمہارا)

فَلَمَّا تَرَأَتْهُ الْفِئَتَانِ نَكَصَ عَلَى عَقَبَيْهِ	پھر جب دونوں لشکر آمنے سامنے ہوئے وہ اپنی
	دونوں ایڑیوں پر پسا ہوا۔

فَلَمَّا (فَ- لَمَّا) فَ، حرف عطف، پھر، لَمَّا، اسم ظرف، جب (پھر جب)
 تَرَأَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب تَرَأَتْ تَرَأَى، مصدر تَرَأَى، ایک دوسرے کو دیکھنا، روبرو ہونا،
 آمنے سامنے ہونا (آمنے سامنے ہوئی) الْفِئَتَانِ- فِئَةٌ، کاشنیہ، دونوں لشکر (دونوں جماعتیں)
 نَكَصَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب نَكَصَ يَنْكُصُ، مصدر نَكَصَ، پسا ہونا، واپس پلٹنا (وہ پسا ہوا)
 عَلَى عَقَبَيْهِ (عَلَى- عَقَبَيْهِ) عَلَى، حرف جار، پر، عَقَبَيْهِ، مضاف، اصل میں "عَقَبَيْنِ" تھا، نون
 اضافت کی وجہ سے گر گیا، دونوں ایڑیوں، واحد، عَقَبٌ- عِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی،

ضمیر کا مرجع "الشَّيْطَانُ" ہے (اپنی دونوں ایڑیوں)

وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ ۗ	اور اس نے کہا بے شک میں تم سے لا تعلق ہوں بے شک میں دیکھتا ہوں جو تم نہیں دیکھتے ہو بے شک میں اللہ سے ڈرتا ہوں۔
--	---

و، حرف عطف (اور) قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، کہا (اس نے کہا) إِنِّي (إِنّ-میں) مَعْنَى، اصل میں "إِنّ" ہے، مَعْنَى، کی وجہ سے نون کو زبردی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، مَعْنَى، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں)

بَرِيءٌ-بَرَاءَةٌ، مصدر سے اسم فاعل، بری، بے زار، لا تعلق (لا تعلق ہوں) مِّنْكُمْ (مِنْ-کُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے) إِنِّي (إِنّ-میں) مَعْنَى، اصل میں "إِنّ" ہے، مَعْنَى، کی وجہ سے نون کو زبردی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، مَعْنَى، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں)

أَرَىٰ، فعل مضارع واحد متکلم رَاى يَرى، مصدر رَوْيَةً، دیکھنا (میں دیکھتا ہوں) مَا، اسم موصول (جو) لَا تَرَوْنَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر رَاى يَرى، مصدر رَوْيَةً، دیکھنا (تم نہیں دیکھتے ہو) إِنِّي (إِنّ-میں) مَعْنَى، اصل میں "إِنّ" ہے، مَعْنَى، کی وجہ سے نون کو زبردی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، مَعْنَى، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں)

أَخَافُ اللَّهَ (أَخَافُ-اللَّهُ) أَخَافُ، فعل مضارع واحد متکلم خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفٌ، ڈرنا، خوف کھانا، میں ڈرتا ہوں، اللَّهُ، اللہ سے (میں اللہ سے ڈرتا ہوں)

وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۗ	اور اللہ بہت سخت عذاب والا ہے۔
--------------------------------	--------------------------------

وَاللَّهُ (وَاللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)

شَدِيدُ الْعِقَابِ (شَدِيدٌ-الْعِقَابِ) شَدِيدٌ، مضاف، شَدِيدٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ، بہت سخت، پکا،

الْعَقَابِ، مضاف الیہ، عذاب، سزا، وہ سزا جو جرم کے پیچھے دی جاتی ہے (عذاب کا سخت، سخت عذاب والا)

اِذْ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ غَرَّ هُوَلَاءُ دِينَهُمْ ط	جب منافق لوگ اور وہ لوگ جن کے دلوں میں مرض تھا کہہ رہے تھے ان لوگوں کو ان کے دین نے دھوکہ دیا ہے۔
---	---

اِذْ، ظرف زمان (جب) يَقُولُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہہ رہا تھا)

الْمُنْفِقُونَ - نِفَاقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (منافق لوگ) واحد، الْمُنَافِقُ،

و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جن کے)

فِي قُلُوبِهِمْ (فِي - قُلُوبٍ - هُمْ) فِي، حرف جار، میں، قُلُوبٍ، مجرور، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ،

هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دلوں میں)

مَرَضٌ، اسم مصدر، مرض، بیماری، ہونا، مرض دو طرح کا ہوتا ہے۔ پہلا جسمانی مرض اور دوسرا روحانی

اور اخلاقی مرض، جیسے نفاق، شک، بخل، بزدلی، جمع، مَرَضٌ "مَرَضِي" اور "مَرَضِي"۔

غَرَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب غَرَّ يَغُرُّ، مصدر غُرُورٌ، دھوکہ دینا (دھوکہ دیا ہے)

هُوَلَاءُ، اسم اشارہ جمع، قریب (ان لوگوں کو)

دِينُهُمْ (دِينٌ - هُمْ) دِينٌ، مضاف، دین، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دین نے)

وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿۱۰﴾	اور جو اللہ پر توکل کرے تو بے شک اللہ نہایت غالب بڑی حکمت والا ہے۔
---	--

وَمَنْ (و - مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يَتَوَكَّلْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ، مصدر تَوَكَّلٌ، توکل کرنا، بھروسہ کرنا (توکل

کرے) عَلَى اللَّهِ (عَلَى - اللَّهُ) عَلَى، حرف جار، پر، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ پر)

فَإِنَّ اللَّهَ (ف - إِنَّ - اللَّهُ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، خالق

کائنات کا ذاتی نام، اللہ (تو بے شک اللہ)

عَزِيْزٌ - عَزِيْزَةٌ، مصدر سے بمعنی فاعل مبالغہ کا صیغہ، اللہ کا صفاتی نام (زبردست، قوی، نہایت غالب)

حَكِيْمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حِكْمَةٌ، سے صفت مشبہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)

اور اگر آپ دیکھیں جب فرشتے ان لوگوں کی جان نکالتے ہیں جنہوں نے کفر کیا وہ ان کے چہروں اور پیٹھوں پر مارتے ہیں۔	وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوْهُهُمْ وَاَدْبَارَهُمْ ۗ
--	--

وَلَوْ (و۔ لو) حرف عطف، اور، لَوْ، امتناعیہ، کلمہ شرط، اگر (اور اگر)

تَرَىٰ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر رَآیَ يَرَىٰ، مصدر رَوَى يَرَىٰ، دیکھنا (آپ دیکھیں) اِذْ، ظرف زمان (جب)

يَتَوَفَّى، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَوَفَّى يَتَوَفَّى، مصدر تَوَفَّى، فوت کرنا، جان نکالنا، اٹھالینا (جان نکالتا

ہے) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کی جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كَفَرَ، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

الْمَلَائِكَةُ (فرشتے) واحد، الْمَلَكُ،

يَضْرِبُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَضْرِبُ يَضْرِبُونَ، مصدر ضَرَبَ، مارنا (وہ مارتے ہیں)

وُجُوْهُهُمْ (وُجُوْةٌ - هُمْ) وُجُوْةٌ، مضاف، چہرے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے

چہروں) وَاَدْبَارَهُمْ (و۔ اَدْبَارٌ - هُمْ) و، حرف عطف، اور، اَدْبَارٌ، مضاف، پیٹھوں، واحد، دُبْرٌ،

هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی پیٹھوں پر)

وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيْقِ ۝	اور (کہتے ہیں) تم جلنے کا عذاب چکھو۔
---------------------------------	--------------------------------------

و، حرف عطف (اور) ذُوقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر ذَاقَ يَذُوقُ، مصدر ذُوقَ، چکھنا (تم چکھو)

عَذَابَ الْحَرِيْقِ (عَذَابٌ - الْحَرِيْقِ) عَذَابٌ، مضاف، عذاب، سزا، الْحَرِيْقِ، مضاف الیہ، حَرَقٌ،

مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ فاعل اور مفعول دونوں کیلئے استعمال ہوتا ہے، جلنے کا، جلانے والا، جلا ہوا، یہاں

بمعنی فاعل آگ کے ہیں (جلنے کا عذاب)

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ اَيْدِيَكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ لَيْسَ بِظَلّٰمٍ لِّلْعٰبِدِيْنَ ﴿۱۰﴾	یہ اس وجہ سے جو تمہارے ہاتھوں نے آگے بھیجا اور بے شک اللہ بندوں پر ہرگز ظلم کرنے والا نہیں ہے۔
---	--

ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) بِمَا (بِ-مَا) حرف جار سببیہ، وجہ سے، سبب سے، مَا، اسم موصول، جو (اس وجہ سے جو) قَدَّمْتُمْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب قَدَّمَ يَقْدِمُ، مصدر تَقْدِيْمٌ، آگے بھیجنا، (آگے بھیجا ہے) اَيْدِيَكُمْ (اَيْدِي-كُم) مضاف، ہاتھوں، واحد، يَدٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے ہاتھوں نے)

وَاَنَّ اللّٰهَ (وَ-اَنَّ) حرف عطف، اور، اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللّٰه، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور بے شک اللہ) كَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب، اس کا مضارع نہیں آتا (وہ نہیں ہے) بِظَلّٰمٍ (بِ-ظَلّٰمٍ) حرف جار، زائدہ برائے تاکید نفی، ظَلّٰمٍ، مجرور، ظَلَمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (ہرگز ظلم کرنے والا) لِّلْعٰبِدِيْنَ (لِ-عَبِدٍ) حرف جار، بمعنی، علی، پر، عَبِدٍ، مجرور، بندوں، واحد عَبَدٌ، مجرور، بندوں (بندوں پر)

كَذٰبٍ اِلٰی فِرْعَوْنَ وَاَلَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۗ	(ان کا حال) آل فرعون اور ان لوگوں کے حال کی طرح (ہوا) جو ان سے پہلے تھے۔
---	--

كَذٰبٍ (كَ-ذٰبٍ) حرف تشبیہ، حرف جار، جیسے، کی طرح، مَثَلٌ، ذٰبٍ، مجرور، مصدر، اس عادت، مستمرہ کا نام جو ہمیشہ ایک حالت پر رہے، حال، عادت، دستور (حال کی طرح) اِلٰی فِرْعَوْنَ (اِلِ-فِرْعَوْنَ) مضاف، پیر و کار، دوست، آل، قوم، گھر کے لوگ، فِرْعَوْنَ، مضاف الیہ، فرعون (آل فرعون کا) وَالَّذِيْنَ (وَ-الَّذِيْنَ) حرف عطف، اور، الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر، ان لوگوں کا جو (اور ان لوگوں کا جو) مِنْ قَبْلِهِمْ (مِنْ-قَبْلٍ-هُمْ) حرف جار، سے، قَبْلٍ، مجرور، مضاف، پہلے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے پہلے)

انہوں نے اللہ کی آیات کا انکار کیا پھر اللہ نے ان کو ان کے گناہوں کی وجہ سے پکڑ لیا۔	كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَآخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۗ
--	---

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، كفر کرنا، انکار کرنا (انہوں نے انکار کیا) بِآيَاتِ اللَّهِ (بِ- آیت- اللہ) ب، حرف جار، کا، آیت، مجرور، مضاف، آیات، نشانیاں، واحد، آيَةٌ، اللہ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی آیات کا)

فَآخَذَهُمُ اللَّهُ (ف- آخَذ- هُمْ- اللہ) ف، حرف عطف، پھر، آخَذَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب آخَذَ يَأْخُذُ، مصدر آخَذُ، پکڑنا، پکڑ لیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کو، اللہ، اللہ نے (پھر اللہ نے ان کو پکڑ لیا) بِذُنُوبِهِمْ (بِ- ذُنُوب- هُمْ) ب، حرف جار، کی وجہ سے، ذُنُوبٍ، مجرور، مضاف، گناہوں، واحد، ذَنْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے گناہوں کی وجہ سے)

بے شک اللہ بہت طاقت والا، بہت سخت عذاب والا ہے۔	إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝
---	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ- اللہ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللہ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (بے شک اللہ) قَوِيٌّ، اللہ کا صفاتی نام، قُوَّةٌ، سے صفت مشبہ واحد مذکر، زبردست (بہت طاقت والا) شَدِيدُ الْعِقَابِ (شَدِيدُ- الْعِقَابِ) شَدِيدٌ، مضاف، شَدْدٌ، سے صفت مشبہ کا صیغہ، پکا، بہت سخت، الْعِقَابِ، مضاف الیہ، عذاب، سزا، وہ سزا جو جرم کے پیچھے دی جائے (عذاب کا سخت، بہت سخت عذاب والا)

یہ اس وجہ سے ہے کہ بے شک اللہ کسی نعمت کو بدلنے والا نہیں ہے وہ (جو) اس نے کسی قوم پر انعام کی ہو یہاں تک کہ وہ بدل ڈالیں جو ان کے دلوں میں ہے	ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَى قَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُ مَا بِانْفُسِهِمْ ۗ
--	--

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) بِأَنَّ (بِ- أَنَّ- اللہ) ب، حرف جار سببیہ، وجہ سے، أَنَّ، مجرور، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللہ، أَنَّ، کا اسم، اللہ (اس وجہ سے کہ بے شک اللہ) لَمْ يَكُ، فعل ناقص مضارع منفي جحد بلم واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (نہیں ہے)

مُغَيِّرًا - تَغْيِيرٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (بدلنے والا) نِعْمَةً (کسی نعمت کو)

أَنْعَمَهَا (أَنْعَمَ - هَا) أَنْعَمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْعَمَ يُنْعِمُ، مصدر اِنْعَامٌ، انعام کرنا، اس نے انعام کی ہو، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، وہ، ضمیر کامر جمع نِعْمَةً ہے (اس نے وہ انعام کی ہو)

عَلَى قَوْمٍ (عَلَى - قَوْمٍ) عَلَى، حرف جار، پر، قَوْمٍ، مجرور، کسی قوم (کسی قوم پر)

حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ) يُغَيِّرُهَا، فعل مضارع جمع مذکر غائب يُغَيِّرُ، مصدر تَغْيِيرٌ، بدلنا (وہ بدل ڈالیں) مَا، اسم موصول (جو)

بِأَنْفُسِهِمْ (بِ - أَنْفُسِهِمْ) بِ، حرف جار، میں، أَنْفُسِهِمْ، مجرور، مضاف، نفوس، جانوں، دلوں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دلوں میں)

وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿۳۶﴾	اور بے شک اللہ خوب سننے والا، خوب جاننے والا ہے۔
--------------------------------------	--

وَأَنَّ اللَّهَ (وَأَنَّ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (اور بے شک اللہ) سَمِيعٌ - سَمِعٌ، مصدر سے صفت مشبہ، اللہ کا صفاتی نام (خوب سننے والا)

عَلِيمٌ - عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ، اللہ کا صفاتی نام (خوب جاننے والا)

كَذَابٍ لِّفِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۗ	(ان کا حال) آل فرعون اور ان لوگوں کے حال کی طرح (ہوا) جو ان سے پہلے تھے۔
---	--

كَذَابٍ (كَذَابٍ - لِّ) لِّ، حرف تشبیہ، حرف جار، جیسے، کی طرح، مَثَل، ذَابٍ، مجرور، مصدر، اس عادت، مستمرہ کا نام جو ہمیشہ ایک حالت پر رہے، حال، عادت، دستور (حال کی طرح)

الَّذِينَ (الَّذِينَ - لِّ) لِّ، مضاف، پیر و کار، دوست، آل، قوم، گھر کے لوگ، فِرْعَوْنَ، مضاف الیہ، فرعون کا (آل فرعون کا) وَالَّذِينَ (وَالَّذِينَ - وَ)، حرف عطف، اور، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، ان لوگوں کا جو (اور ان لوگوں کا جو) مِنْ قَبْلِهِمْ (مِنْ - قَبْلِهِمْ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلِهِمْ، مجرور، مضاف، پہلے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے پہلے)

<p>انہوں نے اپنے رب کی آیات کو جھٹلایا تو ہم نے ان کو ان کے گناہوں کی وجہ سے ہلاک کر دیا اور ہم نے آل فرعون کو غرق کر دیا۔</p>	<p>كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ ۚ</p>
<p>كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبٌ، جھٹلانا (انہوں نے جھٹلایا) بِآيَاتِ رَبِّهِمْ (بِ- آيَاتِ- رَبِّ- هُمْ) بِ، حرف جار، کو، آيَاتِ، مجرور، مضاف، آیات، واحد، آيَةٌ، رَبِّ، مضاف الیہ، مضاف، رب کی، پروردگار، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب کی آیات کا) فَأَهْلَكْنَاهُمْ (فَ- أَهْلَكْنَا- هُمْ) فَ، حرف عطف، تو، أَهْلَكْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَهْلَكَ يُهْلِكُ، مصدر إِهْلَاكٌ، ہلاک کرنا، ہم نے ہلاک کر دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کو (تو ہم نے ان کو ہلاک کر دیا) بِذُنُوبِهِمْ (بِ- ذُنُوبِ- هُمْ) بِ، حرف جار سببیہ، وجہ سے، ذُنُوبِ، مجرور، مضاف، گناہوں، واحد، ذُنُوبِ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے گناہوں کی وجہ سے) وَ، حرف عطف (اور) أَغْرَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَغْرَقَ يُغْرِقُ، مصدر إِغْرَاقٌ، غرق کرنا (ہم نے غرق کر دیا) آلَ فِرْعَوْنَ (آل- فِرْعَوْنَ) آل، مضاف، گھر کے لوگ، قوم، پیروکار، دوست، آل، فِرْعَوْنَ، مضاف الیہ، فرعون کی، (آل فرعون، فرعون کی آل)</p>	
<p>اور وہ سب ظلم کرنے والے تھے۔</p>	<p>وَ كُلُّ كَانُوا ظَالِمِينَ ۝</p>
<p>وَ كُلُّ (وَ- كُلُّ) وَ، حرف عطف، اور، كُلُّ، سب کے سب، تمام، سب (اور سب) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنٌ، ہونا (وہ تھے) ظَالِمِينَ- ظَلَمَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ظلم کرنے والے) واحد، ظَالِمٌ۔</p>	
<p>بے شک (تمام) جانوروں سے بدتر اللہ کے نزدیک وہ لوگ ہیں جنہوں نے کفر کیا پھر وہ ایمان نہیں لاتے۔</p>	<p>إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝</p>
<p>إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) شَرَّ الدَّوَابِّ (شَرَّ- الدَّوَابِّ) شَرَّ، مضاف، بدتر، برے، جس سے سب</p>	

کو نفرت ہو، خیر کی ضد، جمع، شُرُورٌ، الدَّوَابُّ، زمین پر ریگنے اور پاؤں سے چلنے والے جانور، (تمام) جانوروں سے ((تمام) جانوروں سے بدتر)

عِنْدَ اللَّهِ (عِنْدَ - اللَّهِ) عِنْدَ، مضاف، نزدیک، پاس، ہاں، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کے نزدیک) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرَ، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا) فَهَمُّ (فَ - هُمْ) حرف عطف، پھر، سو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (پھر وہ)

لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اَمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانٌ، ایمان لانا (وہ ایمان نہیں لاتے)

ان میں سے وہ لوگ جن سے آپ نے معاہدہ کیا پھر وہ	الَّذِينَ عَاهَدَتْ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ
اپنا معاہدہ بچہ ہر بار کے توڑ دیتے ہیں اور وہ نہیں ڈرتے	عَاهَدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ۝

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جن سے)

عَاهَدَتْ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر عَاهَدَ يُعَاهِدُ، مصدر مُعَاهَدَةٌ، معاہدہ کرنا (آپ نے معاہدہ کیا) مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) حرف جار، سے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے)

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) يَنْقُضُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب نَقَضَ يَنْقُضُ، مصدر نَقَضَ، توڑنا، مسمار کرنا (وہ توڑ دیتے ہیں) عَاهَدَهُمْ (عَاهَدَ - هُمْ) عَاهَدَ، مضاف، معاہدہ، وعدہ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنا (اپنا معاہدہ)

فِي كُلِّ مَرَّةٍ (فِي - كُلِّ - مَرَّةٍ) فِي، حرف جار، بچہ، میں، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، مَرَّةٍ، مضاف الیہ، بار کے، مرتبہ (بچہ ہر بار کے) وَهُمْ (وَ - هُمْ) حرف عطف، اور، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور وہ)

لَا يَتَّقُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءٌ، ڈرنا (وہ نہیں ڈرتے)

پھر اگر واقعتاً آپ ان کو لڑائی میں پائیں تو آپ ایسی	فَالْمَا تَتَّقَنَّهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمْ
سزادیں کہ ان کے ذریعے جو ان کے پیچھے ہیں دیکھ کر	مَنْ خَلْفَهُمْ لَعَنَهُمْ يَدَّكُرُونَ ۝

بھاگ جائیں تاکہ وہ نصیحت پکڑیں۔

فَأَمَّا فِ-إِمَّا) ف، حرف عطف، پھر، اِمَّا، اِنْ، اور مَّا، کا مرکب ہے، اِنْ، اگر اور، مَّا، زائدہ ہے (پھر اگر) تَثَقَّفَنَّهُمْ (تَثَقَّفَنَّ- هُمْ) تَثَقَّفَنَّ، فعل مضارع موگد بانون تاکید ثقیلہ واحد مذکر حاضر ثَقِفَ يَثَقِفُ، مصدر ثَقِفُ، پانا، واقعتاً آپ پائیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کو (واقعتاً آپ ان کو پائیں) فِي الْحَرْبِ (فِي- اَلْحَرْبِ) فِي، حرف جار، میں، اَلْحَرْبِ، مجرور، لُزِي (لُزِي) فِي فِي الشَّرِّدُ (فِ- شَرِّدُ) ف، حرف عطف، تو، شَرِّدُ، فعل امر واحد مذکر حاضر شَرَّدَ يُشَرِّدُ، مصدر تَشَرَّيْتُ، ایسی سزا دینا کہ دوسرے دیکھ کر بھاگ جائیں (تو آپ ایسی سزا دیں کہ دوسرے دیکھ کر بھاگ جائیں) بِهِمْ (بِ- هُمْ) بِ، حرف جار، کے ذریعے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کے ذریعے) مَنْ، اسم موصول (جو)

خَلَفَهُمْ (خَلَفَ، هُمْ) خَلَفَ، مضاف، پیچھے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے پیچھے) لَعَلَّهُمْ (لَعَلَّ- هُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تاکہ وہ) يَذَكَّرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَذَكَّرَ يَذَكِّرُ، مصدر اَذَكَّرُ، نصیحت پکڑنا (وہ نصیحت پکڑیں)

وَأَمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ ۗ	اور اگر واقعی آپ کو کسی قوم سے خیانت کا ڈر ہو تو آپ ان کی طرف (ان کا معاہدہ) مساوی طور پر پھینک (توڑ) دیں۔
---	---

و، حرف عطف (اور) اِمَّا اِنْ- مَّا) اِنْ، اگر، مَّا، زائدہ، ادغام سے، اِمَّا، بنا (اور اگر) تَخَافَنَّ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر بانون تاکید ثقیلہ خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفٌ، خوف کھانا، ڈرنا (واقعی آپ کو ڈر ہو) مِنْ قَوْمٍ (مِنْ- قَوْمٍ) مِنْ، حرف جار، سے، قَوْمٍ، مجرور، کسی قوم (کسی قوم سے) خِيَانَةً (خیانت، بد عہدی، دغا بازی) فَانْبِذْ (فِ- اِنْبِذْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، اِنْبِذْ، فعل امر واحد مذکر حاضر نَبَذَ يَنْبِذُ، مصدر نَبَذُ، پھینکنا (تو آپ پھینک دیں) إِلَيْهِمْ (إِلَى- هُمْ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کی طرف)

عَلَى سَوَاءٍ (عَلَى - سَوَاءٍ) عَلَى، حرف جار، پر، سَوَاءٍ، مساوی، یکساں (مساوی طور پر)	
إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ ﴿۹﴾	بے شک اللہ خیانت کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا۔
<p>إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (بے شک اللہ) لَا يُحِبُّ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر أَحْبَابٌ، پسند کرنا (وہ پسند نہیں کرتا) الْخَائِنِينَ - خِيَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، خیانت کرنے والے، واحد، خَائِنٌ۔</p>	
وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا ۗ	اور وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا ہر گز گمان نہ کریں کہ وہ (سب سے پہلے) بھاگ نکلے ہیں۔
<p>و، حرف عطف (اور) لَا يَحْسَبَنَّ، فعل مضارع منفی بانون تاکید ثقیلہ واحد مذکر غائب حَسِبَ يَحْسَبُ، مصدر حِسْبَانًا، گمان کرنا، خیال کرنا (وہ ہر گز گمان نہ کریں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرَ، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا) سَبَقُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب سَبَقَ يَسْبِقُ، مصدر سَبَقَ، بھاگ نکلنا، پہل کرنا (وہ بھاگ نکلے ہیں)</p>	
إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ﴿۱۰﴾	بے شک وہ عاجز نہیں کر سکتے۔
<p>إِنَّهُمْ (إِنَّ - هُمْ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (بے شک وہ) لَا يُعْجِزُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب أَعْجَزَ يُعْجِزُ، مصدر أَعْجَازٌ، عاجز کرنا (وہ عاجز نہیں کر سکتے)</p>	
وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ	اور تم ان کیلئے قوت سے اور بندھے ہوئے گھوڑوں سے
وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ	تیار کرو جتنی تم استطاعت رکھتے ہو۔
<p>وَأَعِدُّوا (وَأَعِدُّوا) و، حرف عطف، اور، أَعِدُّوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَعَدَّ يُعِدُّ، مصدر أَعْدَادٌ، تیار کرنا (تم تیار کرو) لَهُمْ (لَ - هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے) مَا، اسم موصول (جو، جتنی) اسْتَطَعْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ، مصدر اسْتَطَاعَةٌ،</p>	

استطاعت رکھنا (تم استطاعت رکھتے ہو)

مِنْ قُوَّةٍ (مِنْ - قُوَّةٍ) مِنْ، حرف جار، سے، قُوَّةٌ، مجرور، طاقت، قوت (قوت سے) و، حرف عطف (اور)
مِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ (مِنْ - رِبَاطِ - الْخَيْلِ) مِنْ، حرف جار، سے، رِبَاطٌ، مجرور، مضاف، مصدر ہے، باندھنا
، بندھے ہوئے، الْخَيْلِ، مضاف الیہ، گھوڑے (بندھے ہوئے گھوڑوں سے)

تَرْهَبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَ آخِرِينَ مِنْ دُونِهِمْ ۚ	اس کے ذریعے تم اللہ کے دشمنوں اور اپنے دشمنوں اور ان کے علاوہ دوسروں کو ڈراتے رہو۔
--	---

تَرْهَبُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَرْهَبُ يَرْهَبُ، مصدر اِرْهَابٌ، ڈرانا، خوف زدہ کرنا (تم ڈراتے رہو)
بِهِ (بِ - هِ) بِ، حرف جار، کے ذریعے، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ذریعے)
عَدُوَّ اللَّهِ (عَدُوَّ - اللَّهُ) عَدُوٌّ، مضاف، دشمن، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے دشمن)
وَعَدُوَّكُمْ (و - عَدُوَّ - كُمْ) و، حرف عطف، اور، عَدُوٌّ، مضاف، دشمن، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر
حاضر، اپنے (اور اپنے دشمن)

وَآخِرِينَ (وَ - آخِرِينَ) و، حرف عطف، اور، آخِرِينَ، دوسروں، واحد، آخِرٌ (اور دوسروں)
مِنْ دُونِهِمْ (مِنْ - دُونِ - هُمْ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، سوا، علاوہ
هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے علاوہ)

لَا تَعْلَمُونَهُمْ ۚ	تم انہیں نہیں جانتے ہو۔
-----------------------	-------------------------

لَا تَعْلَمُونَهُمْ (لَا تَعْلَمُونَ - هُمْ) لَا تَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر
عِلْمٌ، جاننا، تم نہیں جانتے ہو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تم انہیں نہیں جانتے ہو)

اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ۗ	اللہ انہیں جانتا ہے۔
------------------------	----------------------

اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ) يَعْلَمُهُمْ (يَعْلَمُ - هُمْ) يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ
يَعْلَمُ، مصدر عَلِمٌ، جاننا، وہ جانتا ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں جانتا ہے)

<p>اور تم کسی چیز سے جو اللہ کی راہ میں خرچ کرو گے وہ تمہاری طرف پورا پورا لوٹایا جائے گا اور تم ظلم نہیں کیے جاؤ گے۔</p>	<p>وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿۱۰﴾</p>
<p>وَمَا (و۔ مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، شرطیہ، جو (اور جو)</p> <p>تُنْفِقُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر انْفَقَ يُنْفِقُ، مصدر انْفَاقٌ، خرچ کرنا (تم خرچ کرو گے)</p> <p>مِنْ شَيْءٍ (مِنْ۔ شَيْءٍ) مِنْ، حرف جار، سے، شَيْءٍ، مجرور، کسی چیز (کسی چیز سے)</p> <p>فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي۔ سَبِيلِ۔ اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کی راہ میں) يُوَفَّ، جواب شرط، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب وَفَى يُوَفِّي، مصدر تَوْفِيَةٌ، پورا پورا لوٹانا (وہ پورا پورا لوٹایا جائے گا)</p> <p>إِلَيْكُمْ (إِلَى۔ كُمْ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری طرف)</p> <p>وَأَنْتُمْ (و۔ أَنْتُمْ) و، حرف عطف، اور، أَنْتُمْ، ضمیر منفصلہ جمع مذکر حاضر، تم (اور تم)</p> <p>لَا تُظْلَمُونَ، فعل مضارع منفی مجہول جمع مذکر حاضر ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظَلَمٌ، ظلم کرنا (تم ظلم نہیں کیے جاؤ گے)</p>	
<p>اور اگر وہ صلح کیلئے مائل ہوں تو آپ (بھی) اس کیلئے مائل ہو جائیں اور اللہ پر توکل کریں۔</p>	<p>وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۗ</p>
<p>وَإِنْ (و۔ إِنْ) و، حرف عطف، اور، إِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)</p> <p>جَنَحُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَنَحَ يَجْنَحُ، مصدر جُنُوحٌ، کسی طرف جھکنا، مائل ہونا (وہ مائل ہوں)</p> <p>لِلسَّلْمِ (لِ۔ السَّلْمِ) لِ، حرف جار، کیلئے، السَّلْمِ، مجرور، اسم ہے، مذکر و مؤنث دونوں کیلئے استعمال ہوتا ہے، صلح، امن (صلح کیلئے) فَاجْنَحْ (ف۔ اجْنَحْ) ف، حرف عطف، تو، اجْنَحْ، فعل امر واحد مذکر حاضر جَنَحَ يَجْنَحُ، مصدر جُنُوحٌ، جھکنا، مائل ہونا (آپ مائل ہو جائیں)</p>	

لَهَا لَ- هَا لَ، حرف جار، کیلئے، ہا، مجرور، ضمیر واحد مونث غائب، اس، ضمیر کا مرجع "السَّلْمِ" ہے (اس کیلئے) و، حرف عطف (اور) تَوَكَّلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر تَوَكَّلْ يَتَوَكَّلُ، مصدر تَوَكَّلَ، توکل کرنا، بھروسہ کرنا (آپ توکل کریں) عَلَى اللَّهِ- عَلَى، حرف جار، پر، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ پر)

بے شک وہی خوب سننے والا، خوب جاننے والا ہے۔	إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿۱۱﴾
---	---

إِنَّهُ (إِنَّ- هَا) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هَا، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (بے شک وہ) هُو، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہی)

السَّمِيعُ، اللہ کا صفاتی نام، سَمِعٌ، مصدر سے صفت مشبہہ کا صیغہ (خوب سننے والا)

الْعَلِيمُ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

اور اگر وہ ارادہ کریں کہ وہ آپ کو دھوکہ دیں تو بے شک آپ کو اللہ کافی ہے۔	وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ ۖ
--	--

وَإِنْ (وَ- إِنْ) و، حرف عطف، اور، إِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

يُرِيدُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر إِرَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا (وہ ارادہ کریں)

أَنْ، مصدریہ (کہ) يَخْدَعُوكَ (يَخْدَعُوا- كَ) يَخْدَعُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب خَدَعَ يَخْدَعُ،

مصدر خَدَعٌ، دھوکہ دینا، وہ دھوکہ دیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (وہ آپ کو دھوکہ دیں)

فَإِنَّ (فَ- إِنْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، إِنْ، حرف مشبہہ بالفعل، بے شک (تو بے شک)

حَسْبَكَ اللَّهُ (حَسَبَ- كَ- اللَّهُ) حَسَبَ، مصدر، مضاف، کافی ہونا، کافی، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر

حاضر، تجھے، آپ کو، اللَّهُ، اللہ (آپ کو اللہ کافی ہے)

وہی ہے جس نے آپ کو اپنی مدد سے اور مومنوں سے قوت دی۔	هُوَ الَّذِي آيَّدَكَ بِتَصَدَّقَةٍ وَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿۱۲﴾
--	---

هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہی ہے) الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس نے)

أَيَّدَكَ (أَيَّدَ-كَ) أَيَّدَ، فعل ماضى واحد مذكر غائب أَيَّدَ يُؤَيِّدُ، مصدر تَأَيَّدُ، تَأَيَّدَ كَرْنَا، قوت دینا، اس نے قوت دی، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (اس نے آپ کو قوت دی)

بِنَصْرِهِ (بِ-نَصْرِهِ) نَصَرَ، حرف جار، سے، نَصْرٍ، مجرور، مضاف، مدد، نصرت، ع، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی مدد سے) و، حرف عطف (اور)

بِالْمُؤْمِنِينَ (بِ-الْمُؤْمِنِينَ) بِ، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ایمان لانے والے، مومنوں، واحد، الْمُؤْمِنُونَ۔

اور اس نے ان کے دلوں کے درمیان الفت ڈال دی۔

وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ ط

و، حرف عطف (اور)

أَلَّفَ، فعل ماضى واحد مذکر غائب أَلَّفَ يُؤَلِّفُ، مصدر تَأَلَّفُ، الفت ڈالنا، محبت پیدا کرنا (اس نے الفت ڈال دی) بَيْنَ قُلُوبِهِمْ (بَيْنَ-قُلُوبِهِمْ) هُمْ، مضاف، اسم ظرف، درمیان، قُلُوبٍ، مضاف الیہ، مضاف، دلوں کے، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دلوں کے درمیان)

اگر آپ جو زمین میں ہے سب کا سب خرچ کرتے آپ ان کے دلوں کے درمیان الفت پیدا نہ کر سکتے اور لیکن اللہ نے ان کے درمیان الفت ڈال دی۔

لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَّا أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ ط

لَوْ، شرطیہ (اگر) أَنْفَقْتَ، فعل ماضى واحد مذکر حاضر أَنْفَقَ يُنْفِقُ، مصدر اِنْفَاقٌ، خرچ کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، (آپ خرچ کرتے) مَا، اسم موصول (جو)

فِي الْأَرْضِ (فِي-الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

جَمِيعًا (سب کا سب) مَّا أَلَّفْتَ، فعل ماضى منفى واحد مذکر حاضر أَلَّفَ يُؤَلِّفُ، مصدر تَأَلَّفُ، الفت پیدا کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (آپ الفت پیدا نہ کر سکتے)

بَيْنَ قُلُوبِهِمْ (بَيْنَ-قُلُوبِهِمْ) هُمْ، مضاف، درمیان، قُلُوبٍ، مضاف الیہ مضاف، دلوں، واحد،

قَلْبٌ - هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دلوں کے درمیان)
 وَلَكِنَّ اللَّهَ (وَلَكِنَّ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، لَكِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، لیکن، اللَّهُ، اللہ (اور لیکن اللہ)
 الْفَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب الْفَ يُؤَلِّفُ، مصدر تَأَلَّفَ، الفت ڈالنا (اس نے الفت ڈال دی)
 بَيْنَهُمْ (بَيْنَ - هُمْ) مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، انکے (انکے درمیان)

إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿۳۷﴾	بے شک وہ بہت غالب بڑی حکمت والا ہے۔
------------------------------	-------------------------------------

إِنَّهُ (إِنَّ - هُ) حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (بے شک وہ)
 عَزِيزٌ - عَزَّ، سے بمعنی فاعل مبالغہ کا صیغہ، اللہ کا صفاتی نام (زبردست، بہت غالب)
 حَكِيمٌ - حَكَمَ، سے صفت مشبہ، اللہ کا صفاتی نام (بڑی حکمت والا)

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿۳۸﴾	اے نبی (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)! آپ کو اور مومنوں میں سے جو آپ کے پیچھے چلے ہیں اللہ کافی ہے۔
---	--

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ (يَا - أَيُّهَا - النَّبِيُّ) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں "ال" داخل ہو تو مذکر کیلئے "یا"
 کے ساتھ "أَيُّهَا" لگاتے ہیں۔ النَّبِيُّ، منادی، نبی (اے نبی صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)
 حَسْبُكَ اللَّهُ (حَسْبُ - لَكَ - اللَّهُ) حَسْبُ، مضاف، کافی، لَكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو،
 اللَّهُ، اللہ (آپ کو اللہ کافی ہے)

وَمَنِ اتَّبَعَكَ (وَمَنِ - اتَّبَعَكَ - لَكَ) وَ، حرف عطف، اور، مَنِ، اسم موصول، جو، اتَّبَعَكَ، فعل ماضی واحد مذکر
 غائب اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتَّبَعَ، اتباع کرنا، پیروی کرنا، پیچھے چلنا، وہ پیچھے چلا ہے، لَكَ، ضمیر واحد مذکر حاضر،
 آپ کے (اور وہ آپ کے پیچھے چلے ہیں)

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (مِنَ - الْمُؤْمِنِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل
 جمع مذکر، ایمان لانے والے، مومنوں، واحد، الْمُؤْمِنُ (مومنوں میں سے)

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ ﴿۳۹﴾	اے نبی (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)! مومنوں کو جہاد پر ابھاریے۔
--	--

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ (يَا - أَيُّهَا - النَّبِيُّ) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں "ال" داخل ہو تو مذکر کیلئے "يَا" کے ساتھ "أَيُّهَا" لگاتے ہیں۔ النَّبِيُّ، منادی، نبی (اے نبی صَلَّی اللہُ عَلَیْہِ وَاٰلِہٖ وَسَلَّمَ)

حَرَضٌ، فعل امر واحد مذکر حاضر حَرَضَ يَحْرِضُ، مصدر تَحْرِضٌ، ترغیب دینا، ابھارنا، شوق دلانا (آپ ابھاریے) (المُؤْمِنِينَ، اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ایمان لانے والے، مومنوں) واحد الْمُؤْمِنُ عَلَى الْقِتَالِ (عَلَى، الْقِتَالِ) عَلَى، حرف جار، پر، الْقِتَالِ، مجرور، جنگ، جہاد (جہاد پر)

ان یکن منکم عشرون صبرون یغلبوا ما اتین	اگر تم میں سے بیس صبر کرنے والے ہوں گے وہ دو سو (کافروں) پر غالب آئیں گے۔
---	--

ان یکن (ان - یکن) ان، شرطیہ، اگر، یکن، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب کان یکن، مصدر کوناً، ہونا، وہ ہوں گے (اگر وہ ہوں گے)

منکم (من - کم) من، حرف جار، سے، کم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

عشرون صبرون (عشرون - صبرون) عشرون، عدد، موصوف، اسم مذکر و مؤنث، دونوں کیلئے بولا جاتا ہے، بیس، صبرون، معدود، صفت، صبر، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر صبر کرنے والے، ثابت قدم رہنے والے واحد، صابرون (بیس صبر کرنے والے)

یغلبوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب غلب یغلب، مصدر غلبت، غالب آنا (وہ غالب آئیں گے)

ما اتین، اسم عدد (دو سو)

وَأَنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا الْفَاسِقِينَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِهِمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ۝	اور اگر تم میں سے سو ہوں گے (تو) وہ ان لوگوں میں سے ایک ہزار پر غالب آئیں گے جنہوں نے کفر کیا اس وجہ سے کہ بے شک وہ لوگ سمجھ نہیں رکھتے۔
--	--

وَأَنْ يَكُنْ (وَأَنْ - يَكُنْ) وَ، حرف عطف، اور، ان، شرطیہ، اگر، یکن، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب کان یکن، مصدر کوناً، ہونا، وہ ہوں گے (اور اگر وہ ہوں گے)

مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)
 مِائَةٌ، اسم عدد (سو) يَغْلِبُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَغْلِبُ، مصدر غَلَبْتُ، غالب آنا (وہ غالب
 آئیں گے) أَلْفًا، اسم عدد (ایک ہزار) مِنَ الَّذِينَ (مِنْ - الَّذِينَ) حرف جار، سے،
 الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جنہوں نے (ان لوگوں میں سے جنہوں نے)
 كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرَ، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)
 بِأَنَّهُمْ (بِ - أَنْ - هُمْ) حرف جار، وجہ سے، أَنْ، مجرور، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، هُمْ، ضمیر جمع
 مذکر غائب، وہ (اس وجہ سے کہ بے شک وہ) قَوْمٌ (قوم، لوگ)

لَا يَفْقَهُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب فَفَقَهُ، مصدر فَفَقَهُ، سمجھنا، سمجھ رکھنا (وہ سمجھ نہیں رکھتے)

أَلَنْ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا	اب اللہ نے تم پر تخفیف کر دی ہے اور جان لیا ہے کہ بے شک تم میں کمزوری ہے۔
---	--

أَلَنْ، ظرف زمان (اب) خَفَّفَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَفَّفَ يُخَفِّفُ، مصدر تَخَفَّفْتُ، تخفیف کرنا،
 ہلکا کرنا (اس نے تخفیف کر دی) أَلَلَهُ (اللہ نے) عَنْكُمْ (عَنْ - كُمْ) حرف جار بمعنی، علی، پر،
 كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) وَ، حرف عطف (اور)
 عَلِمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمَ، جانتا (اس نے جان لیا ہے)
 أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل (کہ بے شک) فِيكُمْ (فِي - كُمْ) حرف جار، میں، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر
 تم (تم میں) ضَعْفًا، مصدر (کمزوری)

فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةً يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ	پس اگر تم میں سے سو صبر کرنے والے ہوں گے وہ دو سو پر غالب آئیں گے۔
--	---

فَإِنْ يَكُنْ (فَ - إِنْ - يَكُنْ) حرف عطف، پس، إِنْ، شرطیہ، اگر، يَكُنْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر
 غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوُنَا، ہونا، وہ ہوں گے (پس اگر وہ ہوں گے)

مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)
 مِائَةٌ صَابِرَةٌ (مِائَةٌ - صَابِرَةٌ) مِائَةٌ، عدد، موصوف، سو، صَابِرَةٌ، معدود، صفت، صَبْرٌ، مصدر سے اسم
 فاعل واحد مؤنث، ثابت قدم رہنے والا، صبر کرنے والا (سو صبر کرنے والے)
 يَغْلِبُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب غَلَبَ يَغْلِبُ، مصدر غَلَبَةٌ، غالب آنا (وہ غالب آئیں گے)
 مَا كُنْتُمْ، اسم عدد (دو سو)

وَأِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا	اور اگر تم میں سے ایک ہزار ہوں گے وہ اللہ کے حکم سے دو
أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ	ہزار پر غالب آئیں گے۔

وَأِنْ يَكُنْ (وَ - اِنْ - يَكُنْ) حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اِگر، يَكُنْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر
 غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، وہ ہوں گے (اور اگر وہ ہوں گے)

مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)
 أَلْفٌ، اسم عدد (ایک ہزار) يَغْلِبُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب غَلَبَ يَغْلِبُ، مصدر غَلَبَةٌ، غالب آنا (وہ
 غالب آئیں گے) أَلْفَيْنِ - أَلْفٌ، کاتثنیہ (دو ہزار)
 بِإِذْنِ اللَّهِ (بِ - اِذْنِ - اللَّهِ) حرف جار، سے، اِذْنِ، مجرور، مضاف، اَللّٰهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ
 کے حکم سے)

وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ۝	اور اللہ صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے۔
--------------------------------	-------------------------------------

وَاللَّهُ (وَ - اللَّهُ) حرف عطف، اور، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)
 مَعَ الصَّابِرِينَ (مَعَ - الصَّابِرِينَ) مَعَ، مضاف، ساتھ، الصَّابِرِينَ، مضاف الیہ، صَبْرٌ، مصدر سے اسم فاعل
 جمع مذکر، صبر کرنے والے، واحد، الصَّابِرُ (صبر کرنے والوں کے ساتھ)

مَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يُكُونَ لَهٗ	نبی کیلئے نہیں ہے کہ اس کے پاس قیدی ہوں یہاں تک کہ وہ
أَسْرَىٰ حَتَّىٰ يَبِئْثَنَ فِي الْأَرْضِ ۗ	زمین میں خون (نہ) بہالے

مَا كَانَ (مَا- كَانَ) مَا، نافية، نہیں، كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، ہے (نہیں ہے) لَنَبِيِّ (ل- نَبِيٍّ) ل، حرف جار، کیلئے، نَبِيٍّ، مجرور، نَبِيٍّ (نبی کیلئے)
 أَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) يَكُونُ، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہوں)
 لَهُ (ل- لَهُ) ل، حرف جار، کے، پاس، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے پاس)
 أَسْرَى، قیدیوں، واحد، أَسِيرٌ، قیدی، حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ)
 يُثَخِّنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اِثْنَيْنِ يُثَخِّنُ، مصدر اِثْنَانٍ، خون بہانا، خون ریزی کرنا (وہ خون بہا
 لے) فِي الْأَرْضِ (فِي- الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

تَم دُنْيَا كَاسَامَانَ چاہتے ہو۔	تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا
-----------------------------------	------------------------------

تُرِيدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر اِرَادَةٌ، چاہنا (تم چاہتے ہو)
 عَرَضَ الدُّنْيَا (عَرَض- الدُّنْيَا) عَرَضٌ، مضاف، جس کو ثبات نہ ہو، سامان، متاع،
 الدُّنْيَا، مضاف الیہ، دنیا کا (دنیا کا سامان)

وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ	اور اللہ آخرت (کی بھلائی) کو چاہتا ہے۔
------------------------------	--

وَاللَّهُ (و- اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)
 يُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر اِرَادَةٌ، چاہنا (وہ چاہتا ہے) الْآخِرَةَ (آخرت کو)

وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ	اور اللہ بہت غالب، بڑی حکمت والا ہے۔
---------------------------	--------------------------------------

وَاللَّهُ (و- اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)
 عَزِيزٌ - عَزَّةٌ، مصدر سے بمعنی فاعل مبالغہ کا صیغہ، اللہ کا صفاتی نام (زبردست، بہت غالب)
 حَكِيمٌ - حِكْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ، اللہ کا صفاتی نام (بڑی حکمت والا)

لَوْلَا كِتَابٌ مِّنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ	اگر اللہ کی طرف سے لکھا ہوا (حکم) پہلے نہ ہو چکا ہوتا (تو) یقیناً تمہیں اس کی وجہ سے جو تم نے لیا ہے بہت بڑا عذاب پہنچتا
--	--

لَوْلَا (لَوْ - لَا) لَوْ، شرطیہ، اگر، لا، نہ (اگر نہ) كَتَبْتُ (لکھا ہوا، حکم ازلی)
 مِنَ اللَّهِ (مِنْ - اللَّهُ) مِنْ، حرف جار بمعنی، الی، طرف سے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف سے)
 سَبَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَبَقَ يَسْبِقُ، مصدر سَبَقُ، پہلے ہونا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (پہلے ہو چکا
 ہوتا) لَمَسَّكُمْ (لَ - مَسَّ - كُمْ) لَ، لام تاکید، یقیناً، مَسَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب مَسَّ يَمَسُّ،
 مصدر مَسَّ، چھونا، سزا دینا، پہنچنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، سزا دینا، پہنچنا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (یقیناً
 پہنچتا تمہیں) فِينَا (فِي - مَا) فِي، حرف جار برائے سبب، کی وجہ سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کی وجہ
 سے جو) أَخَذْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذُ، پکڑنا، لینا (تم نے لیا)
 عَذَابٌ عَظِيمٌ (عَذَابٌ - عَظِيمٌ) عَذَابٌ، موصوف، عذاب، عَظِيمٌ، صفت، عَظِيمَةٌ، سے صفت مشبہ،
 بہت بڑا (بہت بڑا عذاب)

فَكُلُوا مِمَّا عَنِتُّمْ حَلَالًا طَيِّبًا ۗ	پس تم کھاؤ اس سے جو حلال پاکیزہ مال غنیمت تم نے حاصل کی ہے
---	--

فَكُلُوا (فَ - كَلُوا) فَ، حرف عطف، پس، كَلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر أَكَلُ، کھانا (تم
 کھاؤ) مِمَّا (مِنْ - مَا) مِنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)
 عَنِتُّمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر عَنِتَّ يَعْتِنُّ، مصدر عَنِتَّ وَعَنِتُّ، مال غنیمت حاصل کرنا،
 (تم نے مال غنیمت حاصل کی) حَلَالًا طَيِّبًا (حَلَالًا - طَيِّبًا) حَلَالًا، موصوف، حلال، طَيِّبًا، صفت، طَيِّبًا،
 مصدر سے صفت مشبہ واحد مذکر، طیب، پاکیزہ، وہ چیز جس سے حواس لذت اور جی مزہ پائے (حلال پاکیزہ)

وَاتَّقُوا اللَّهَ ۗ	اور تم اللہ سے ڈرو۔
----------------------	---------------------

وَاتَّقُوا (اور) اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَى، ڈرنا (تم ڈرو)
 اللَّهُ (اللہ سے)

إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝	بے شک اللہ بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے۔
----------------------------------	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

غُفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفِرَانَ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحِمَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَىٰ	اے نبی! آپ ان سے کہہ دیجئے قیدیوں میں سے جو تمہارے ہاتھوں میں (گرفار) ہیں
---	--

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ (يا- أَيُّهَا- النَّبِيُّ) یا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی پر "ال" داخل ہو تو مذکر کیلئے "یا" کے
ساتھ "أَيُّهَا" لگاتے ہیں، النَّبِيُّ، منادی، نبی (اے نبی صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ)

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

لِمَنْ (لِ- مَنْ) لِ، حرف جار، سے، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جو (ان سے جو)

فِي أَيْدِيكُمْ (فِي- أَيْدِي- كُمْ) فِي، حرف جار، میں، أَيْدِي، مجرور، مضاف، ہاتھوں، واحد، يَدٌ،

كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے ہاتھوں میں)

مِنَ الْأَسْرَىٰ (مِن- الْأَسْرَىٰ) مِنْ، حرف جار، سے، الْأَسْرَىٰ، قیدیوں، واحد، أَسِيرٌ (قیدیوں میں سے)

إِن يَعْلمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أَخَذَ مِنْكُمْ وَ يَغْفِرْ لَكُمْ	اگر اللہ کو تمہارے دلوں میں کوئی بھلائی معلوم ہوگی وہ تمہیں اس سے بہتر دے گا جو تم سے لیا گیا ہے اور وہ تم کو بخش دے گا۔
---	--

إِن، شرطیہ (اگر) يَعْلمِ اللَّهُ (يَعْلمِ- اللَّهُ) يَعْلمِ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلمُ، مصدر عَلِمٌ
، جاننا معلوم ہونا، معلوم ہوگی، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ کو (اللہ کو معلوم ہوگی)

فِي قُلُوبِكُمْ (فِي- قُلُوبِ- كُمْ) فِي، حرف جار، میں، قُلُوبِ، مجرور، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ۔

كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے دلوں میں) خَيْرًا (کوئی بھلائی)

يُؤْتِكُمْ (يُؤْتِ- كُمْ) يُؤْتِ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أُتِيَ يُؤْتِي، مصدر أُيْتَاءٌ، دینا، وہ دے گا،

كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں دے گا) خَيْرًا (بہتر، اچھا)

مِمَّا (مِنْ - مَا) مِنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)
 أَخَذَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذُ، لینا (وہ لیا گیا)
 مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے)
 وَ، حرف عطف (اور)

يَغْفِرُ لَكُمْ (يَغْفِرُ - لَ - كُمْ) يَغْفِرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب غَفَرَ يَغْفِرُ، مصدر، غُفِرَ انْ، بخشنا، وہ
 بخش دے گا، لَ، حرف جار، کو، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (وہ تم کو بخش دے گا)

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ☺	اور اللہ بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔
-----------------------------	---

وَاللَّهُ (وَ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ)
 غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفِرَ انْ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)
 رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحِمَتْهُ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَإِنْ يَرِيْدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ ط	اور اگر وہ آپ سے خیانت کا ارادہ رکھتے ہیں تو یقیناً اس سے پیشتر وہ اللہ سے خیانت کر چکے ہیں تو اس نے ان کو گرفتار کرادیا
---	--

وَإِنْ (وَ - إِنْ) وَ، حرف عطف، اور، إِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)
 يَرِيْدُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَرَادَ يَرِيْدُ، مصدر أَرَادَ ارَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا (وہ ارادہ رکھتے ہیں)
 خِيَانَتَكَ (خِيَانَةٌ - لَكَ) خِيَانَةٌ، مضاف، اسم مصدر، دغا، خیانت، لَكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر
 آپ (آپ سے خیانت کرنے کا) فَقَدْ (فَ - قَدْ) فَ، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق، کلام میں زور پیدا
 کرنے کیلئے، یقیناً (تو یقیناً) خَانُوا اللّٰهَ (خَانُوا - اللّٰهَ) خَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب خَانَ يَخُونُ، مصدر
 خِيَانَةٌ، خیانت کرنا، وہ خیانت کر چکے ہیں، اللّٰهَ، اللّٰه (وہ اللّٰه سے خیانت کر چکے ہیں)
 مِنْ قَبْلُ (مِنْ - قَبْلُ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، قبل، پہلے، پیشتر (اس سے پیشتر)

فَأَمَّا مَن (فَ- اَمَّن) ف، حرف عطف، تو، اَمَّن، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَمَّنَ يُبْکِنُ، مصدر اَمَّنَ، قبضے میں دینا، گرفتار کر دینا، پکڑوانا (تو اس نے گرفتار کر دیا)

مِنْهُمْ (مِنْ- هُمْ) مِنْ، حرف جار بمعنی، کو، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کو)

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ④	اور اللہ خوب جاننے والا، بڑی حکمت والا ہے۔
-----------------------------	--

وَاللَّهُ (وَ- اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

حَكِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حَكَمَةٌ، سے صفت مشبہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُمْ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ	بے شک وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے ہجرت کی اور اپنے مالوں اور اپنی جانوں کے ساتھ اللہ کی راہ میں جہاد کیا
--	--

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمَّنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانٌ، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)

وَ، حرف عطف (اور) هَاجَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَاجَرَ يَهَاجِرُ، مصدر مُهَاجِرَةٌ، ہجرت کرنا،

(انہوں نے ہجرت کی) وَ، حرف عطف (اور)

جَاهَدُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَاهَدَ يُجَاهِدُ، مصدر مُجَاهَدَةٌ، جہاد کرنا (انہوں نے جہاد کیا)

بِأَمْوَالِهِمْ (بِ- أَمْوَالِ- هُمْ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، أَمْوَالِ، مجرور، مضاف، مالوں، واحد، مَالٌ۔

هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے مالوں کے ساتھ) وَ، حرف عطف (اور)

أَنْفُسِهِمْ (أَنْفُسِ- هُمْ) أَنْفُسِ، مضاف، نفسوں، جانوں، واحد، نَفْسٌ۔ هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر

غائب، اپنی (اپنی جانوں) فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي- سَبِيلِ- اللَّهُ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف،

راہ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کی راہ میں)

وَالَّذِينَ أَوْوُوا وَتَصَرَّوْا أَوْلِيَّكَ	اور وہ لوگ جنہوں نے جگہ دی اور انہوں نے مدد کی وہی
---	--

لوگ ہیں کہ ان کے بعض بعض کے دوست ہیں۔

بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ط

و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

أَوْوَا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَوْى يُؤْوِي، مصدر اِيْوَاءٌ، جگہ دینا، ٹھکانہ دینا، پناہ دینا (انہوں نے جگہ دی)

و، حرف عطف (اور) نَصَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب نَصَرَ يَنْصُرُ، مصدر نَصْرٌ، مدد کرنا (انہوں نے مدد

کی) أَوْلِيَاءُ، اسم اشارہ جمع بعید (وہی لوگ)

بَعْضُهُمْ (بَعْضٌ - هُمْ) بَعْضٌ، مضاف، بعض، کچھ، کل کے اعتبار سے شے کے جز کو بعض کہتے ہیں،

هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے بعض)

أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ (أَوْلِيَاءُ - بَعْضٌ) مضاف، دوست، رفیق، ساتھی، مددگار، واحد، وَلِيٌّ،

بَعْضٌ، مضاف الیہ، بعض کے (بعض کے دوست)

اور وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے ہجرت نہیں کی تمہارے لیے ان کی دوستی سے کچھ بھی نہیں ہے یہاں تک کہ وہ ہجرت کریں۔

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُمْ مِّنْ
وَلَا يَتِيهِمْ مِّنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا

وَالَّذِينَ (وَالَّذِينَ) و، حرف عطف، اور، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اور وہ لوگ جو)

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانٌ، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)

و، حرف عطف (اور) لَمْ يُهَاجِرُوا، فعل مضارع منفی جحد بلم جمع مذکر غائب هَاجَرَ يُهَاجِرُ، مصدر

مُهَاجِرَةٌ، ہجرت کرنا (انہوں نے ہجرت نہیں کی)

مَا لَكُمْ (مَا - لَ - كُمْ) مَا، نافیہ، نہیں ہے، لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے،

(نہیں ہے تمہارے لیے) مِّنْ وَلَا يَتِيهِمْ (مِّنْ - وَلَا يَتِيهِمْ - هُمْ) مِّنْ، حرف جار، سے، وَلَا يَتِيهِمْ، مجرور،

مضاف، دوستی، رفاقت، مدد، قرابت، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی دوستی سے)

مِّنْ شَيْءٍ (مِّنْ - شَيْءٍ) مِّنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، شَيْءٍ، مجرور (کچھ بھی، کوئی چیز)

حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ)

يُهَاجِرُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب هَاجَرَ يُهَاجِرُ، مصدر مُهَاجِرَةٌ، ہجرت کرنا (وہ ہجرت کریں)

اور اگر وہ دین کے بارے میں تم سے مدد مانگیں تو تم پر مدد کرنا (لازم) ہے مگر اس قوم کے خلاف (نہیں) کہ تمہارے درمیان اور ان کے درمیان عہد و پیمان ہو۔

وَإِنْ اسْتَنْصَرُواكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمْ
النَّصْرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ
مِيثَاقٌ ۗ

وَإِنْ (وَ-إِنْ) وَ، حرف عطف، اور، إِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

اسْتَنْصَرُواكُمْ (اسْتَنْصَرُوا-كُمْ) اسْتَنْصَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اسْتَنْصَرَ يَسْتَنْصِرُ،

مصدر اسْتَنْصَارٌ، مدد مانگنا، إِنْ، کی وجہ سے ترجمہ ہو گا، وہ مدد مانگیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم سے (وہ تم

سے مدد مانگیں) فِي الدِّينِ (فِي-الدِّينِ) فِي، حرف جار، کے بارے میں، الدِّينِ، مجرور، دین (دین کے

بارے میں) فَعَلَيْكُمْ (ف-عَلَيْ-كُمْ) ف، حرف عطف، تو، عَلَي، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر

حاضر، تم (تو لازم ہے) تم پر (النَّصْرُ، مصدر ہے) (مدد کرنا) إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے)

عَلَىٰ قَوْمٍ (عَلَيْ-قَوْمٍ) عَلَي، حرف جار، پر، کے خلاف، قَوْمٍ، مجرور، ایسی قوم (ایسی قوم کے خلاف)

بَيْنَكُمْ (بَيْن-كُمْ) بَيْن، مضاف، درمیان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے

درمیان) وَ، حرف عطف (اور) بَيْنَهُمْ (بَيْن-هُمْ) بَيْن، مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع

مذکر غائب، ان کے (ان کے درمیان) مِيثَاقٌ، مصدر (پختہ عہد، عہد و پیمان) جس پر قسم کھائی ہو۔

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝

وَ، حرف عطف (اور) اللَّهُ (اللہ) بِمَا (ب-مَا) ب، حرف جار، کو، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کو جو)

تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلٌ، عمل کرنا (تم عمل کرتے ہو)

بَصِيرٌ، اللہ کا صفاتی نام بروزن فَعِيلٌ، بَصَارَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بمعنی فاعل (خوب دیکھنے والا)

اور وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا ان کے بعض بعض کے

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ

دوست ہیں۔	بَعْضٌ ط
<p>و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرَ، كَفَرًا (انہوں نے کفر کیا) بَعْضُهُمْ (بَعْضٌ - هُمْ) بَعْضٌ، مضاف، بعض، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے بعض) أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ (أَوْلِيَاءُ - بَعْضٍ) مضاف، بعض، رَفِيقٌ، ساتھی، مددگار، واحد، وَلِيٌّ، بَعْضٍ، مضاف الیہ، بعض کے، کچھ، کل کے اعتبار سے شے کے جز کو بعض کہتے ہیں (بعض کے دوست)</p>	
<p>اگر تم اس (باہمی مدد) کو نہ کرو گے زمین میں فتنہ اور بہت بڑا فساد ہو گا۔</p>	<p>إِلَّا تَفْعَلُوا تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَ فَسَادٌ كَبِيرٌ ۝</p>
<p>إِلَّا (ان۔ لا) اِنْ، شرطیہ اور، لا، نفی سے مرکب ہے (اگر نہ) تَفْعَلُوا (تَفْعَلُوا - ا) فعل مضارع جمع مذکر حاضر فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلٌ، کرنا، تم کرو گے، ۝، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع "نَصْرًا" ہے (تم اس کو کرو گے) تَكُنْ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب كَان يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہو گا) فِتْنَةٌ (فتنہ) فِي الْأَرْضِ (فِي - ا) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں) و، حرف عطف (اور) فَسَادٌ كَبِيرٌ - فَسَادٌ، موصوف، فساد، كَبِيرٌ - كَبِيرٌ، سے صفت مشبہ، بہت بڑا (بہت بڑا فساد)</p>	
<p>اور وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے ہجرت کی اور انہوں نے اللہ کی راہ میں جہاد کیا۔</p>	<p>وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ</p>
<p>و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو) آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانٌ، ایمان لانا (وہ ایمان لائے) و، حرف عطف (اور) هَاجَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَاجَرَ يُهَاجِرُ، مصدر مُهَاجِرَةٌ، ہجرت کرنا، (انہوں نے ہجرت کی) و، حرف عطف (اور) جَاهَدُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَاهَدَ يُجَاهِدُ، مصدر</p>	

مُجَاهِدَةً، جہاد کرنا (انہوں نے جہاد کیا) فِي سَبِيلِ اللَّهِ (في۔ سَبِيلِ۔ اللہ) في، حرف جار، میں،
سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، اللہ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کی راہ میں)

وَالَّذِينَ آوَوْا وَ نَصَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ط	اور وہ لوگ جنہوں نے جگہ دی اور انہوں نے مدد کی وہی لوگ سچے ایمان والے ہیں۔
--	---

و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

آوَوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اوی یُووِی، مصدر اِیْوِ آء، جگہ دینا، پناہ دینا، ٹھکانہ دینا (انہوں نے جگہ دی)
و، حرف عطف (اور) نَصَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب نَصَرَ یُنْصِرُ، مصدر نَصَرَ، مدد کرنا (انہوں نے مدد
کی) أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (وہی لوگ) هُمُ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ، وہی)

الْمُؤْمِنُونَ، اِیْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ایمان لانے والے، ایمان والے، مؤمنوں، واحد الْمُؤْمِنُ،
حَقًّا، اسم مصدر ہے، حق، سچا، حقیقی، اصلی (سچے ایمان والے)

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ٥	ان کیلئے مغفرت ہے اور عزت والارزق ہے۔
--------------------------------------	---------------------------------------

لَهُمْ (ل۔ هُمْ) ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)

مَغْفِرَةٌ، اسم مصدر (مغفرت، بخشش) و، حرف عطف (اور)

رِزْقٌ كَرِيمٌ (رِزْقٌ۔ كَرِيمٌ) رِزْقٌ، موصوف، رزق، كَرِيمٌ، صفت، کرم، مصدر سے صفت مشبہ، عزت
والا (عزت والارزق)

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدِ وَ هَاجَرُوا وَ جَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَئِكَ مِنْكُمْ ط	اور وہ لوگ جو اس کے بعد ایمان لائے اور انہوں نے ہجرت کی اور انہوں نے تمہارے ساتھ (مل کر) جہاد کیا تو وہ لوگ تم میں سے ہیں۔
--	--

و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ یُؤْمِنُ، مصدر اِیْمَانٌ، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)

مِنْ بَعْدُ (مِنْ - بَعْدُ) مِنْ، حرف جار، مِنْ، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدُ، مجرور، بعد (اس کے بعد) و، حرف عطف (اور) هَا جَرُّوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَا جَرُّوْا يَهَاجِرُوْا، مصدر مُهَاجِرَةٌ، ہجرت کرنا، (انہوں نے ہجرت کی) و، حرف عطف (اور)

جَاهِدُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَاهِدُوا يُجَاهِدُوْا، مصدر مُجَاهِدَةٌ، جہاد کرنا (انہوں نے جہاد کیا) مَعَكُمْ (مَع - كُمْ) مَع، مضاف، سَاتَهُ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے ساتھ) فَأُولَئِكَ (ف - أُولَئِكَ) ف، حرف عطف، تُو، أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید، وہ لوگ (تو وہ لوگ) مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ ۗ	اور اللہ کی کتاب میں قرابت والے ان میں سے بعض بعض سے زیادہ حقدار ہیں۔
---	---

وَأُولُوا الْأَرْحَامِ (و - أُولُوا - الْأَرْحَامِ) و، حرف عطف، اور، أُولُوا، مضاف، والے، جمع ہے، بعض اس کا واحد "ذُو" کو بیان کرتے ہیں، الْأَرْحَامِ، مضاف الیہ، رحم، قرابت، واحد، رَحْمٌ، عورت کے پیٹ کا وہ حصہ جس میں بچہ پیدا ہوتا ہے۔ اہل قرابت ایک رحم سے پیدا ہونے والے (قرابت والے) بَعْضُهُمْ (بَعْضٌ - هُمْ) بَعْضٌ، مضاف، بعض، هُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے بعض، ان میں سے بعض)

أُولَىٰ - وُلَىٰ؛ مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ قریب، زیادہ حق دار)

بِبَعْضٍ (ب - بَعْضٍ) ب، حرف جار، سے، بَعْضٍ، مجرور، بعض، کچھ، کل کے اعتبار سے شے کے کسی جز کو بعض کہتے ہیں (بعض سے) فِي كِتَابِ اللَّهِ (فِي - كِتَابِ - اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، كِتَابِ، مجرور، مضاف، کتاب، اللہ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی کتاب میں)

إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝	بے شک اللہ ہر چیز کو خوب جاننے والا ہے۔
--	---

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللہ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (بے شک اللہ)

بِكُلِّ شَيْءٍ (بِ - كُلِّ - شَيْءٍ) بِ، حرف جار، کو، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز کو)
 عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

رُكُوعَاتُهَا: ۱۶	سُورَةُ التَّوْبَةِ مَدَنِيَّةٌ	آيَاتُهَا: ۱۲۹
-------------------	---------------------------------	----------------

اللہ اور اس کے رسول کی طرف سے مشرکوں میں سے ان لوگوں کی طرف بری الذمہ ہونے کا اعلان ہے جن سے تم نے معاہدہ کیا تھا۔	بَرَاءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝
--	---

بَرَاءَةٌ: مصدر ہے، بیزار ہونا، بیزاری، چھٹکارا پانا، بری الذمہ ہونا، اس چیز سے علیحدگی جس سے کراہت ہو، (بری الذمہ ہونے کا اعلان) مِّنَ اللَّهِ (مِنَ - اللّٰه) مِّنْ، حرف جار، بمعنی، اِلٰی، کی طرف سے، اللّٰه، مجرور، اللّٰه (اللہ کی طرف سے) و، حرف عطف (اور) رَسُوْلِهِ (رَسُوْلٍ - رَسُوْلٍ، مضاف، رسول، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کا مرجع "اللہ" ہے، اس کے (اس کے رسول) اِلٰی الَّذِيْنَ (اِلٰی - الَّذِيْنَ) اِلٰی، حرف جار، کی طرف، الَّذِيْنَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جن سے (ان لوگوں کی طرف جن سے)

عَاهَدْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر عَاهَدَ يُعَاهِدُ، مصدر مُعَاهَدَةٌ، معاہدہ کرنا (تم نے معاہدہ کیا تھا) مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ (مِنَ - الْمُشْرِكِيْنَ) مِّنْ، حرف جار، سے، الْمُشْرِكِيْنَ، مجرور، اِشْرَاكٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، شرک کرنے والے، مشرکوں، واحد، الْمُشْرِكِ (مشرکوں میں سے)

پس تم زمین میں چار مہینے چل پھر لو اور جان لو کہ بے شک تم اللہ کو عاجز کرنے والے نہیں ہو۔	فَسَيُحِوُّ فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ ۗ
---	--

فَسَيُحِوُّ (ف - سَيُحِوُّ) ف، حرف عطف، پس، سَيُحِوُّ، فعل امر جمع مذکر حاضر سَاَحَ يَسِيْحُ، مصدر سَيْحٌ، چلنا پھرنا، گھومنا پھرنا، تم چل پھر لو (پس تم چل پھر لو) فِي الْأَرْضِ (فِي - الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ (أَرْبَعَةَ - أَشْهُرٍ) مضاف، چار، أَشْهُرٍ، مضاف الیہ، مہینے، واحد، شَهْرٌ (چار مہینے) وَاعْلَمُوا (وَ - اعْلَمُوا) و، حرف عطف، اور، اعْلَمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمٌ، جاننا، تم جان لو، (اور تم جان لو) انْكُمْ (انَّ - كُمْ) انَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (بے شک تم) غَيْبٌ مُعْجِزٍ مِ اللّٰهِ (غَيْبٌ - مُعْجِزٍ مِ - اللّٰهِ) غَيْبٌ، مضاف، نفی کیلئے، نہیں، مُعْجِزٍ مِ، مضاف الیہ، مضاف، اصل میں، مُعْجِزٍ مِ، تھا، اضافت کی وجہ سے نون ساقط ہو گیا، اعْجَازٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، عاجز کرنے والے، واحد، مُعْجِزٌ، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللّٰہ (اللّٰہ کو عاجز کرنے والے نہیں)

وَ أَنَّ اللّٰهَ مُخْزِي الْكٰفِرِيْنَ ①	اور بے شک اللّٰہ کافروں کو رسوا کرنے والا ہے۔
--	---

وَ أَنَّ اللّٰهَ (وَ - اَنَّ - اللّٰهَ) و، حرف عطف، اور، اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللّٰهَ، اللّٰہ (اور بے شک اللّٰہ) مُخْزِي الْكٰفِرِيْنَ (مُخْزِي - الْكٰفِرِيْنَ) مُخْزِي، مضاف، اخْرَأْ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، رسوا کرنے والا، جمع، مُخْزِيْنَ، اللّٰهِ، مضاف الیہ، كُفْرٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کفر کرنے والے، کافروں، واحد، الْكٰفِرُوْا (کافروں کو رسوا کرنے والا)

وَ اٰذٰنٌ مِّنَ اللّٰهِ وَ رَسُوْلِهِٗ اِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْاَكْبَرِ	اور اللّٰہ اور اس کے رسول کی طرف سے حج اکبر کے دن لوگوں کی طرف اعلان ہے۔
---	--

وَ اٰذٰنٌ (وَ - اٰذٰنٌ) و، حرف عطف، اور، اٰذٰنٌ، مصدر ہے، اذان، اعلان (اور اعلان ہے) مِّنَ اللّٰهِ (مِّنَ - اللّٰهِ) مِّنْ، حرف جار بمعنی، اِلَى، کی طرف سے، اللّٰهِ، مجرور، اللّٰہ (اللّٰہ کی طرف سے) وَ رَسُوْلِهِٗ (وَ - رَسُوْلِهِٗ) و، حرف عطف، اور، رَسُوْلِهِٗ، مضاف، رسول، ۴، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اور اس کے رسول)

اِلَى النَّاسِ (اِلَى - النَّاسِ) اِلَى، حرف جار، کی طرف، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کی طرف) يَوْمَ الْحَجِّ الْاَكْبَرِ (يَوْمَ - الْحَجِّ الْاَكْبَرِ) يَوْمَ، مضاف، دن، الْحَجِّ، مضاف الیہ، موصوف، حج کے

أَلَا كِبْرٍ، صفت، كِبْرٌ، سے اسم تفضیل کا صیغہ، بڑا، اکبر (حج اکبر کے دن)

أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ ۝	کہ بے شک اللہ مشرکوں سے بیزار ہے اور اس کا رسول (بھی)
--	---

أَنَّ اللَّهَ (أَنَّ-اللَّهُ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (کہ بے شک اللہ)

بَرِيءٌ ۝- بَرَاءَةٌ، مصدر سے بمعنی اسم فاعل، بری (بیزار)

مِّنَ الْمُشْرِكِينَ (مِّن-الْمُشْرِكِينَ) مِّن، حرف جار، سے، الْمُشْرِكِينَ، مجرور، اِشْرَاكٌ، مصدر سے اسم

فاعل جمع مذکر، شرک کرنے والے، مشرکوں، واحد، الْمُشْرِكِ (مشرکوں سے)

وَرَسُولُهُ (و-رَسُولُهُ) وَ، حرف عطف، اور، رَسُولٌ، مضاف، رسول، ؤ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر

غائب، اس کا (اور اس کا رسول)

فَإِنْ تَابَ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ	پس اگر تم توبہ کر لو تو وہ تمہارے لیے بہتر ہے۔
--------------------------------------	--

فَإِنْ (فَ-إِنْ) فَ، حرف عطف، پس، إِنْ، شرطیہ، اِگر (پس اگر)

تُبْتُكُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوْبَةٌ، توبہ کرنا، إِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم توبہ کر لو)

فَهُوَ (فَ-هُوَ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، وَهُوَ (تو وہ) خَيْرٌ (بہتر)

لَّكُمْ (لَ-كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے لیے (تمہارے لیے)

وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ ۗ	اور اگر تم منہ موڑو تو جان لو کہ بے شک تم اللہ کو عاجز کرنے والے نہیں ہو۔
--	---

وَإِنْ (وَ-إِنْ) وَ، حرف عطف، اور، إِنْ، شرطیہ، اِگر (اور اگر)

تَوَلَّيْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، منہ موڑنا، إِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم منہ موڑو)

فَاعْلَمُوا (فَ-اعْلَمُوا) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، اعْلَمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ،

مصدر عَلِمَ، جاننا، تم جان لو (تو تم جان لو)

أَنْكُمُ (أَنَّ-كُمُ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، کُمُ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (کہ بے شک تم)
 غَيُّوْ مُعْجِزِي اللّٰهِ (غَيُّوْ-مُعْجِزِي-اللّٰهِ) غَيُّوْ، مضاف، نفی کیلئے، نہیں، مُعْجِزِي، مضاف الیہ،
 مضاف، اصل میں، مُعْجِزِيْنَ، تھا اضافت کی وجہ سے نون ساقط ہو گیا، اِعْجَازُ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر
 عاجز کرنے والے، واحد، مُعْجِزِيْ، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللّٰہ (اللّٰہ کو عاجز کرنے والے نہیں)

وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَذَابٍ إِلَيْهِمْ ۝	اور آپ ان لوگوں کو جنہوں نے کفر کیا دردناک عذاب کی خوشخبری سنا دیں۔
--	--

وَبَشِّرِ (و-بَشِّرِ) و، حرف عطف، اور، بَشِّرِ، فعل امر جمع مذکر حاضر بَشِّرِ يَبَشِّرُ، مصدر تَبَشَّرَ يَتَبَشَّرُ، خبر دینا
 بشارت دینا، خوشخبری سنانا (آپ خوشخبری سنا دیں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کو جنہوں نے)
 كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كَفَرُ كَفَرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)
 وَعَذَابٍ إِلَيْهِمْ (ب-عَذَابٍ-إِلَيْهِمْ) ب، حرف جار، کی، عَذَابٍ، مجرور، موصوف، عذاب، إِلَيْهِمْ، صفت،
 اَلَمْ، مصدر سے صفت مشبہ، دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب کی)

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوا شَيْئًا وَلَمْ يَظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُّوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مَدَّتِهِمْ ۝	مگر مشرکوں میں سے وہ لوگ جن سے تم نے معاہدہ کیا ہے پھر انہوں نے تمہارے ساتھ کچھ بھی کمی نہیں کی اور انہوں نے تمہارے خلاف کسی ایک کی مدد نہیں کی تو تم ان کے ساتھ ان کا معاہدہ ان کی مدت تک پورا کرو۔
--	---

إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے، بجز) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جن سے)
 عَاهَدْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر عَاهَدَ يُعَاهِدُ، مصدر مُعَاهَدَةٌ، معاہدہ کرنا (تم نے معاہدہ کیا ہے)
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ- مِنْ، حرف جار، سے، الْمُشْرِكِينَ، مجرور، اَشْرَاكُ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر،
 شرک کرنے والے، مشرکوں، واحد، الْمُشْرِكِ (مشرکوں میں سے) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)
 لَمْ يَنْقُصُوا كُمْ (لَمْ يَنْقُصُوا-كُمُ) لَمْ يَنْقُصُوا، فعل مضارع منفی مجزوم مجد بلم جمع مذکر غائب نَقَصَ

يَنْقُصُ، مصدر نَقَصَ، كَمِيَ كَرْنَا، كَمْ، كِي وَجِهَ سَمَا ضَمِي مَنْفِي مِيں تَرْجَمَ هُوَا، اَنَّهُوَا نِي كَمِي نِي سِي، كَمِي، ضَمِي رَجْعَ مَذْكَرَ حَاضِرٍ، تَمَّهَارِي (اَنَّهُوَا نِي تَمَّهَارِي سَا تَمَّهَارِي كَمِي نِي سِي) شَيْئًا (كَمِي شَيْءٍ، كَمِي بِي) وَ، حَرْفِ عَطْفٍ (اَو) لَمْ يُظْهِرُوا، فَعْلٌ مَضَارِعٌ مَنْفِي جَمَدِ بَلَمَ رَجْعَ مَذْكَرَ غَائِبٍ كَلَاهَرٍ يُظَاهِرُ، مَصْدَرٌ مُظَاهَرَةٌ، مَدْرُكْنَا، لَمْ، كِي وَجِهَ سَمَا تَرْجَمَ هُوَا (اَنَّهُوَا نِي مَدْرُكْنَا) عَلَيَّكُمْ (عَلِي، كَمِي) عَلِي، حَرْفِ جَارٍ، پَرِ، خَلَا، كَمِي، مَجْرُورٌ، ضَمِي رَجْعَ مَذْكَرَ حَاضِرٍ، تَمَّهَارِي (تَمَّهَارِي خَلَا) أَحَدًا (كَمِي اِيكِي) فَاتَمُّوا (فَ- اَتَمُّوا) فِ، حَرْفِ عَطْفٍ، تَوَا، اَتَمُّوا، فَعْلٌ اَمْرٌ جَمْعَ مَذْكَرَ حَاضِرٍ اَتَمُّوا، مَصْدَرٌ اَتَمُّوا، پُورَا كَرْنَا، تَمَّ پُورَا كَرُو (تَوَا تَمَّ پُورَا كَرُو) اِلَيْهِمْ (اَلِي- هُمْ) اَلِي، حَرْفِ جَارٍ بِمَعْنَى مَعَ كِي سَا تَمَّ، هُمْ، مَجْرُورٌ، ضَمِي رَجْعَ مَذْكَرَ غَائِبٍ، اَن (اَن كِي سَا تَمَّ) عَهْدَهُمْ (عَهْدَ- هُمْ) عَهْدَ، مَضَافٌ، عَهْدٌ، مَعَاوَدَةٌ، هُمْ، مَضَافٌ اِلَيْهِ، ضَمِي رَجْعَ مَذْكَرَ غَائِبٍ، اَن (اَن كِي سَا تَمَّ) مَعَاوَدَةٌ اِلَى مُدَّتِهِمْ (اَلِي- مُدَّةٌ- هُمْ) اَلِي، حَرْفِ جَارٍ، تَمَّ، مُدَّةٌ، مَجْرُورٌ، مَضَافٌ، مَدَتٌ، هُمْ، مَضَافٌ اِلَيْهِ، ضَمِي رَجْعَ مَذْكَرَ غَائِبٍ، اَن (اَن كِي مَدَتٌ تَمَّ)

بے شک اللہ متقیوں کو پسند کرتا ہے۔

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ①

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ- اَللَّهُ) اَللَّهُ، حَرْفِ مَشْبَهٍ بِالْفِعْلِ، بِي شَيْءٍ، اَللَّهُ، اَللَّهُ (بِي شَيْءٍ اَللَّهُ) يُحِبُّ، فَعْلٌ مَضَارِعٌ وَاحِدَ مَذْكَرَ غَائِبٍ أَحَبَّ يُحِبُّ، مَصْدَرٌ أَحْبَابٌ، پَسَنْدَا كَرْنَا، مَحَبَّتٌ كَرْنَا (وہ پَسَنْدَا كَرْتَا ہے) الْمُتَّقِينَ- اِتِّقَاءٌ، مَصْدَرٌ سَمِ فَاعِلٌ جَمْعَ مَذْكَرٍ، ڈَرْنَا، اَلِي، مَتَّقِيوں، پَرِ هِيزِ گَاروں، وَاحِدٌ، اَلْمُتَّقِي-

پس جب حرمت والے مہینے گزر جائیں۔

فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ

فَإِذَا (فَ- اِذَا) فِ، حَرْفِ عَطْفٍ، پَسِ، اِذَا، نَظْرُفِ زَمَانٍ، بِمَعْنَى شَرْطٍ (جَب) اِنْسَلَخَ، فَعْلٌ مَاضِي وَاحِدَ مَذْكَرَ غَائِبٍ اِنْسَلَخَ يَنْسَلِخُ، مَصْدَرٌ اِنْسِلَاخٌ، چھوڑ دینا، گزرا جانا، اِذَا، كِي وَجِهَ سَمَا تَرْجَمَ (وہ گزرا جائیں)

الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ (الْأَشْهُرُ- الْحُرُمُ) الْأَشْهُرُ، مَوْصُوفٌ، مَهِينوں، وَاحِدٌ، شَهْرٌ، اَلْحُرُمُ، صِفَتٌ، حَرَمَتٌ

والے، احرام باندھنے والے، ادب والے، واحد حَرَامٌ (حرمت والے مہینے)

فَأَقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَ خُذُواهُمْ وَأَحْصِرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ ۚ	تو تم مشرکوں کو جہاں کہیں پاؤ انہیں قتل کرو اور تم انہیں پکڑو اور ان کا محاصرہ کرو اور تم ان کیلئے ہر گھات کی جگہ بیٹھو
---	---

فَأَقْتُلُوا (فَ- اَقْتُلُوا) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَو، اَقْتُلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتَلَ، قتل کرنا، تم قتل کرو (تو تم قتل کرو) الْمُشْرِكِينَ- اِشْرَاكٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، شرک کرنے والے، مشرکوں، واحد، اَلْمُشْرِكِ- حَيْثُ، ظرف مکاں (جہاں کہیں)
وَاجَدْتُمُوهُمْ (وَاجَدْتُمُ- وَ- هُمْ) وَاجَدْتُمُ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر وَاجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجُودٌ وَ
وَجَدَانٌ، پانا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، تم پاؤ، وَ، اشباع کا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تم انہیں پاؤ)
وَخُذُواهُمْ (وَ- خُذُوا- هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، خُذُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اخَذَ يَأْخُذُ، مصدر
اَخَذَ، پکڑنا، گرفتار کرنا، تم پکڑو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (اور تم انہیں پکڑو)

وَاحْصِرُوهُمْ (وَ- احْصِرُوا- هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، احْصِرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر حَصَرَ يَحْصِرُ
مصدر حَصَرَ، روکنا، محاصرہ کرنا، گھیراؤ کرنا، تم محاصرہ کرو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کا (تم ان کا محاصرہ
کرو) واقْعُدُوا (وَ- اقْعُدُوا) وَ، حرف عطف، اور، اقْعُدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَعَدَ يَقْعُدُ، مصدر
قَعُودٌ، بیٹھنا، انتظار میں رہنا تم بیٹھو (اور تم بیٹھو) لَهُمْ (ل- هُمْ) ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع
مذکر غائب، ان (ان کیلئے) كُلِّ مَرْصِدٍ (كُلِّ- مَرْصِدٍ) كُلِّ، مضاف، ہر، مَرْصِدٍ، مضاف الیہ، گھات کی
جگہ، گھات کا راستہ، گھات کا موقع (ہر گھات کی جگہ)

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلَّوْا سَبِيلَهُمْ ۗ	پھر اگر وہ توبہ کر لیں اور وہ نماز کو قائم کریں اور وہ زکوٰۃ ادا کریں تو تم ان کا راستہ چھوڑ دو۔
---	---

فَإِنْ (فَ- اِنْ) ف، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اگر (پھر اگر)

تَابُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوْبَةٌ، توبہ کرنا، اِنْ، شرطیہ کی وجہ سے ترجمہ (وہ توبہ کر لیں) و، حرف عطف (اور) اَقَامُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَقَامَ يَقِيْمُ، مصدر اِقَامَةٌ، قائم کرنا، ترجمہ بوجہ، اِنْ، شرطیہ (وہ قائم کریں) الصَّلَاةَ (نماز کو) و، حرف عطف (اور) اَتَوَا، اصل میں، اَتَوَا، ہے، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَتَى يُوْتِيْ مصدر اِتْتَاءٌ، دینا، ادا کرنا، ترجمہ بوجہ، اِنْ، شرطیہ (وہ ادا کریں) الزَّكَاةَ - تَزَكِيَّةٌ، مصدر سے اسم (زکوٰۃ) فَخَلُّوا (فَ - خَلُّوا) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَو، خَلُّوا، فعل امر جمع مذکر حاضر خَلَّى يُخَلِّي، مصدر تَخْلِيَّةٌ، خالی کرنا چھوڑنا، تم چھوڑ دو (تو چھوڑ دو)

سَبِيْلَهُمْ (سَبِيْلٌ، هُمْ) سَبِيْلٌ، مضاف، راستہ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کا (ان کا راستہ)

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝	بے شک اللہ بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے۔
----------------------------------	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) اِنْ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اَللَّهِ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (بے شک اللہ) غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفِرَ اِنْ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا) رَّحِيْمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلِمَةَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ۗ	اور اگر مشرکوں میں سے کوئی ایک آپ سے پناہ مانگے تو آپ اس کو پناہ دے دیں یہاں تک کہ وہ اللہ کا کلام سن لے پھر آپ اس کو اس کی جائے امن تک پہنچادیں۔
--	---

وَإِنْ (وَ - اِنْ) و، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اِغْر (اور اگر) أَحَدٌ (کوئی ایک)

مِّنَ الْمُشْرِكِينَ (مِّن - الْمُشْرِكِينَ) مِّن، حرف جار، سے، اَلْمُشْرِكِيْنَ، مجرور، اِشْرَاكٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، شرک کرنے والے، مشرکوں (مشرکوں میں سے)

اسْتَجَارَكَ (اسْتَجَارَ - كَ) اسْتَجَارَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اسْتَجَارَ يَسْتَجِيْرُ، مصدر اسْتَجَارَةٌ، پناہ مانگنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ وہ پناہ مانگے، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ سے (وہ آپ سے پناہ مانگے)

فَأَجْرُهُ (ف- أَجْر- ه) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، أَجْرٌ، فعل امر واحد مذکر حاضر أَجَارَ يُجِيرُ، مصدر
إِجَارَةٌ، پناہ دینا، آپ پناہ دے دیں، ه، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کو (تو آپ اس کو پناہ دے دیں)
حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ)

يَسْمَعُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب سَمِعَ يَسْمَعُ، مصدر سَمِعَ، سَمِعَ، (وہ سن لے)
كَلَّمَ اللّٰهَ (كَلَّمَ- اللّٰه) كَلَّمَ، مضاف، كَلَّمَ، اللّٰه، مضاف الیہ، اللّٰه کا (اللّٰه کا کلام)
ثُمَّ، حرف عطف (پھر) أَبْلَغُهُ (أَبْلَغ- ه) أَبْلَغُ، فعل امر واحد مذکر حاضر أَبْلَغَ يُبْلِغُ، مصدر إِبْلَغٌ، پہنچانا،
آپ پہنچادیں، ه، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کو (آپ اس کو پہنچادیں)
مَأْمَنَهُ (مَأْمَن- ه) مَأْمَنَ، مصدر سے ظرف مکان، مضاف، جائے امن، ه، مضاف الیہ، ضمیر واحد
مذکر غائب، اس کی (اس کی جائے امن)

یہ اس وجہ سے ہے کہ بے شک وہ لوگ علم نہیں رکھتے

ذٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ۝

ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) بِأَنَّهُمْ (ب- اَنَّ- هُمْ) ب، حرف جار، وجہ سے، اَنَّ، مجرور، حرف مشبہ
بالفعل، کہ بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اس وجہ سے کہ بے شک وہ) قَوْمٌ (قوم، لوگ)
لَا يَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمَ، علم رکھنا، جاننا (وہ علم نہیں رکھتے)

مشرکوں کیلئے اللہ کے نزدیک اور اس کے رسول کے نزدیک
کوئی عہد کیسے ہو سکتا ہے

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ
عِنْدَ اللّٰهِ وَعِنْدَ رَسُوْلِهِ

كَيْفَ، استفہامیہ انکاری (کیسے، کیونکر)

يَكُونُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوَّنَا، ہونا (ہو سکتا ہے)
لِلْمُشْرِكِينَ (ل- الْمُشْرِكِينَ) ل، حرف جار، کیلئے، الْمُشْرِكِينَ، مصدر سے اسم فاعل
جمع مذکر، شرک کرنے والے، مشرکوں، واحد، الْمُشْرِكُ (مشرکوں کیلئے) عَهْدٌ (کوئی عہد)
عِنْدَ اللّٰهِ (عِنْد- اللّٰه) عِنْدَ، مضاف، پاس، نزدیک، اللّٰه، مضاف الیہ، اللّٰه کے (اللّٰه کے نزدیک)

وَ عِنْدَ رَسُوْلِهِ (وَ- عِنْدَ- رَسُوْلٍ- ۵) وَ، حرف جار، اور، عِنْدَ، مضاف، پاس، نزدیک،
رَسُوْلٍ، مضاف الیہ، مضاف، رسول کے، ۵، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس ضمیر کا مرجع، اللہ، ہے،
اس کے (اس کے رسول کے نزدیک)

إِلَّا الَّذِينَ عٰهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ	سوائے ان لوگوں کے جن سے تم نے مسجد حرام کے پاس معاہدہ کیا تھا۔
--	---

إِلَّا، حرف استثنا (مگر، سوائے، بجز) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کے جن سے)
عٰهَدْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر عٰهَدَ يُعٰهَدُ، مصدر مُعٰهَدَةٌ، معاہدہ کرنا (تم نے معاہدہ کیا تھا)
عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ (عِنْدَ- الْمَسْجِدِ- الْحَرَامِ) عِنْدَ، مضاف، پاس، نزدیک،
الْمَسْجِدِ، مضاف الیہ، موصوف، مسجد، الْحَرَامِ، صفت، حرمت والی، حرام (مسجد حرام کے پاس)

فَمَا اسْتَقَامُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ ۗ	تو جب تک وہ تمہارے لیے سیدھے رہیں تو تم ان کیلئے سیدھے رہو۔
---	--

فَمَا (فَ- مَا) فَ، حرف عطف، تو، مَا، مصدر یہ ظرفیہ، جب تک (تو جب تک)
اسْتَقَامُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اسْتَقَامَ يَسْتَقِيمُ، مصدر اسْتِقَامَةٌ، سیدھا رہنا، قائم رہنا (وہ
سیدھے رہیں) لَكُمْ (لَ- كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے
لیے) فَاسْتَقِيمُوا (فَ- اسْتَقِيمُوا) فَ، حرف عطف، تو، اسْتَقِيمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اسْتَقَامَ
يَسْتَقِيمُ، مصدر اسْتِقَامَةٌ، سیدھا رہنا، قائم رہنا (تم سیدھے رہو)
لَهُمْ (لَ- هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ۝	بے شک اللہ متقیوں کو پسند کرتا ہے۔
---------------------------------------	------------------------------------

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ- اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)
يُحِبُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر احْبَابٌ، پسند کرنا، محبت کرنا (وہ پسند کرتا ہے)

الْمُتَّقِينَ - اتَّقَاءٌ، مصدر اسم فاعل جمع مذکر، ڈرنے والے، تقویٰ اختیار کرنے والے، متقیوں، پرہیزگاروں، واحد، الْمُتَّقِي -

کیسے (رہے ان کا عہد) اس حال میں کہ اگر وہ تم پر غالب آجائیں تو تمہارے بارے میں وہ کسی قرابت کا لحاظ نہیں کریں گے اور نہ کسی عہد کا۔	كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا ذِمَّةً ۗ
---	---

كَيْفَ، استفہامیہ (کیسے، کیونکر) و، حالیہ (اس حال میں کہ) اِنْ، شرطیہ (اگر) يَظْهَرُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب ظَهَرَ يَظْهَرُ، مصدر ظَهُرَ، ظاہر ہونا، غالب آنا (وہ غالب آجائیں) عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلِي، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) لَا يَرْقُبُوا، فعل مضارع منفی مجزوم جمع مذکر غائب رَقَبَ يَرْقُبُ، مصدر رَقُبَ، رعایت کرنا، پاس کرنا، نگرانی کرنا، لحاظ کرنا (وہ لحاظ نہیں کریں گے) فِيكُمْ (فِي - كُمْ) فِي، حرف جار برائے تعلق، بارے میں، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے بارے میں) إِلَّا (قرابت، عہد، حلف) وَلَا (و - لَا) و، حرف عطف، اور، لَا، نہ (اور نہ) ذِمَّةً، عہد، جمع، ذِمَّةً،

وہ تمہیں اپنے مومنہوں سے خوش کرتے ہیں حالانکہ ان کے دل انکار کرتے ہیں۔	يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَى قُلُوبُهُمْ ۗ
--	---

يُرْضُونَكُمْ (يُرْضُونَ - كُمْ) فعل مضارع جمع مذکر غائب اَرْضَى يُرْضِي، مصدر اَرْضَاءُ، راضی کرنا، خوش کرنا، وہ خوش کرتے ہیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں خوش کرتے ہیں) بِأَفْوَاهِهِمْ (بِ - أَفْوَاهِهِمْ) ب، حرف جار، سے، أَفْوَاهِ، مجرور، مضاف، مومنہوں، واحد، فَمَّ - هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے مومنہوں سے) و، حالیہ (حالانکہ) تَأْبَى، فعل مضارع واحد مؤنث غائب آبَى تَأْبَى، مصدر اَبَاءُ، انکار کرنا (وہ انکار کرتا ہے) قُلُوبُهُمْ (قُلُوبُ - هُمْ) قُلُوبُ، مضاف، جمع مکسر، دلوں، واحد، قَلْبُ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر

غائب، ان کے (ان کے دل)

وَأَكْثَرَهُمْ فِسْقُونَ ﴿۱۰﴾ اور ان کے اکثر نافرمان ہیں۔

و، حرف عطف (اور) أَكْثَرُهُمْ (اَكْثَرُ - هُمْ) مضاف، مضاف، كَثْرَةٌ سے الفعل التفضيل کا صیغہ، بہت بیشتر اکثر، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے اکثر) فِسْقُونَ۔ فُسُقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نافرمانی کرنے والے، نافرمان، شرعیت کی حدود سے باہر ہو جانے والے، واحد، فَاسِقٌ۔

اَشْتَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَن سَبِيلِهِ ۗ انہوں نے اللہ کی آیات کو بہت تھوڑی قیمت پر بیچا پھر انہوں نے اس کی راہ سے روکا۔

اَشْتَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَشْتَرَى يَشْتَرِي، مصدر اَشْتَرَا، بیچنا (انہوں نے بیچا) بِآيَاتِ اللَّهِ (بِ - آيَاتِ - اللَّهِ) ب، حرف جار، کو، آيَاتِ، مجرور، مضاف، آیات، واحد، آيَةٌ، اللہ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی آیات کو) ثَمَنًا قَلِيلًا (ثَمَنًا - قَلِيلًا) ثَمَنًا، موصوف، قیمت، قَلِيلًا، صفت، قَلِيلٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت تھوڑی (بہت تھوڑی قیمت) فَصَدُّوا (ف - صَدُّوا) ف، حرف عطف، پھر، صَدُّوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب صَدَّ يَصُدُّ، مصدر صَدُّوا، روکنا (انہوں نے روکا) عَن سَبِيلِهِ (عَن - سَبِيلِهِ) عَن، حرف جار، سے، سَبِيلِهِ، مجرور، مضاف، راہ، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی، ضمیر کا مرجع، اللہ، ہے (اس کی راہ سے)

إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۱﴾ بے شک وہ برا ہے جو وہ عمل کرتے رہے ہیں۔

إِنَّهُمْ (إِنَّ - هُمْ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (بے شک وہ) سَاءَ، فعل ذم ماضی واحد مذکر غائب سَاءَ يَسُوؤُ، مصدر سُوؤٌ، برا ہونا (وہ برا ہے) مَا، اسم موصول (جو) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَانُوا، رہنا، ہونا (وہ رہے ہیں) يَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمِلُوا، عمل کرنا (وہ عمل کرتے)

وہ کسی مومن کے بارے میں نہ کسی قرابت کا لحاظ کرتے ہیں اور نہ عہد کا۔	لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَاذِمَّةً ۝
<p>لَا يَرْقُبُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب رَقَبَ يَرْقُبُ، مصدر رُقُوبٌ، رعایت کرنا، لحاظ کرنا، (وہ لحاظ نہیں کرتے) فِي مُؤْمِنٍ (فی۔ مُؤْمِنٍ) فی، حرف جار، کے بارے میں، مُؤْمِنٍ، مجرور، اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، اِيْمَانُ وَالَا، مومن (کسی مومن کے بارے میں) اِلَّا (قرابت، رشتہ داری) وَلَا (و۔ لَا) و، حرف عطف، اور، لَا، نہ (اور نہ) ذِمَّةً (عہد) جمع، ذِمَمٌ۔</p>	
اور وہ لوگ ہی حد سے تجاوز کرنے والے ہیں۔	وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ۝
<p>و، حرف عطف (اور) أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (وہ لوگ) هُمُ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) الْمُعْتَدُونَ۔ اِعْتَدَ آءٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، حد سے تجاوز کرنے والے، واحد، الْمُعْتَدُ۔</p>	
پھر اگر وہ توبہ کر لیں اور نماز قائم کریں اور وہ زکوٰۃ ادا کریں تو (وہ) دین میں تمہارے بھائی ہیں۔	فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ ۝
<p>فَإِنْ (ف۔ اِنْ) ف، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اگر (پھر اگر) تَابُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوْبَةٌ، توبہ کرنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ توبہ کر لیں) و، حرف عطف (اور) أَقَامُوا الصَّلَاةَ (أَقَامُوا۔ الصَّلَاةَ) فعل ماضی جمع مذکر غائب أَقَامَ يُقِيمُ، مصدر اِقَامَةً، قائم کرنا، ترجمہ بوجہ، اِنْ، وہ قائم کریں، الصَّلَاةَ، نماز کو (وہ نماز کو قائم کریں) و، حرف عطف (اور) آتَوُا الزَّكَاةَ (آتَوُا۔ الزَّكَاةَ) اصل میں، آتَوَا، ہے، فعل ماضی جمع مذکر غائب آتَى يُؤْتِي، مصدر اِيْتَاءٌ، دینا، ادا کرنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ ادا کریں، الزَّكَاةَ، زکوٰۃ کو (وہ زکوٰۃ ادا کریں) فَإِخْوَانُكُمْ (ف۔ اِخْوَانُكُمْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، اِخْوَانُ، مضاف، بھائیوں، واحد، اِخٌّ، کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے بھائی)</p>	
<p>فِي الدِّينِ (فی۔ الدِّينِ) فی، حرف جار، میں، الدِّينِ، مجرور، دین (دین میں)</p>	

وَأَعْلَمُوا (۱۰)	اور ہم ان لوگوں کیلئے آیات تفصیل سے بیان کرتے ہیں (جو) علم رکھتے ہیں۔
-------------------	---

و، حرف عطف (اور) نَفَصِلُ الْآيَاتِ (نَفَصِلُ - الْآيَاتِ) نَفَصِلُ، فعل مضارع جمع متکلم فَصَلَّ يَفْصِلُ، مصدر تَفْصِيلٌ، تفصیل سے بیان کرنا، ہم تفصیل سے بیان کرتے ہیں، الْآيَاتِ، آیات، واحد، آيَةٌ (ہم آیات کو تفصیل سے بیان کرتے ہیں)

لِقَوْمٍ (لِ - قَوْمٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، قوم، لوگوں (لوگوں کیلئے)

يَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمَ، جاننا، علم رکھنا (وہ علم رکھتے ہیں)

وَأَنْ تَكُونُوا آيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعْنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَيْمَةَ الْكُفْرِ	اور اگر وہ اپنے عہد کے بعد اپنی قسمیں توڑ دیں اور وہ تمہارے دین میں طعن کریں تو تم کفر کے پیشواؤں سے جنگ کرو۔
--	---

وَأَنْ (وَأَنْ) وَ، حرف عطف، اور، أَنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

تَكُونُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب نَكْتُ يَنْكُتُ، مصدر نَكْتُتُ، توڑنا، أَنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ توڑ دیں)

آيْمَانَهُمْ (آيْمَان - هُمْ) آيْمَان، مضاف، قسمیں، واحد، يَيْمِينٌ - هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب،

اپنی (اپنی قسمیں) مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ (مِنْ - بَعْدِ - عَهْدِهِمْ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت

نہیں، بَعْدِ، مضاف، مجرور، بعد، عَهْدِهِمْ، مضاف الیہ، مضاف، عہد کے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب،

اپنے (اپنے عہد کے بعد)

وَ، حرف عطف (اور) طَعْنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب طَعَنَ يَطْعُنُ، مصدر طَعَنٌ، طعن کرنا، بدنام کرنا،

أَنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ طعن کریں) فِي دِينِكُمْ (فِي - دِينِكُمْ) فِي، حرف جار، میں، دِينِ، مجرور،

مضاف، دین، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے دین میں)

فَقَاتِلُوا (فَ - قَاتِلُوا) فَ، حرف عطف، تو، قَاتِلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مُقَاتَلَةٌ،

جنگ کرنا، لڑائی کرنا، تم جنگ کرو (تو تم جنگ کرو)

أَيُّبَةُ الْكُفْرِ (أَيُّبَةُ الْكُفْرِ) أَيُّبَةُ، مضاف، پیشواؤں، رہنماؤں، سرداروں، واحد، اِمَامٌ،

الْكَفْرِ، مضاف الیہ، کفر (کفر کے پیشواؤں سے)

بے شک وہ ہیں کہ ان کی قسمیں (قابل اعتبار) نہیں ہیں تاکہ وہ	إِنَّهُمْ لَا أَيْبَانَ لَهُمْ لَعَنَهُمُ يَدْتَهُونَ ⑩
باز آجائیں۔	

إِنَّهُمْ (إِنَّ- هُمْ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (بے شک وہ)
لَا أَيْبَانَ لَهُمْ (لَا- أَيْبَانَ- ل- هُمْ) لَا، نہیں ہیں، أَيْبَانَ، قسمیں، واحد، يَبِينُ- ل، حرف جار، کی،
هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (نہیں ہیں ان کی قسمیں)

لَعَنَهُمْ (لَعَنَّ- هُمْ) لَعَنَّ، شاید کہ، تاکہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تاکہ وہ)

يَدْتَهُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائبِ اِنْتَهَى يَنْتَهَى، مصدر اِنْتَهَاءٌ، رکنا، باز آنا (وہ باز آجائیں)

کیا تم ان لوگوں سے جنگ نہیں کرو گے جنہوں	أَلَا تَقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ
نے اپنی قسموں کو توڑا۔	

أَ، ہمزہ استفہامیہ (کیا) لَا تَقَاتِلُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مُقَاتَاةٌ، جنگ
کرنا (تم جنگ نہیں کرو گے) قَوْمًا (قوم، لوگوں)

نَكَثُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب نَكَثَ يَنْكُثُ، مصدر نَكَثٌ، توڑنا (انہوں نے توڑا)

أَيْمَانَهُمْ (أَيْبَانَ- هُمْ) أَيْبَانَ، مضاف، قسموں، واحد، يَبِينُ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب،

اپنی (اپنی قسموں)

اور انہوں نے رسول کو نکالنے کا ارادہ کیا اور انہوں نے ہی	وَهُمْ أُولُو الْأَرْسَالِ وَالرُّسُولِ وَهُمْ بَدَأُكُمْ أَوَّلَ مَكَّةَ ۖ
پہلی مرتبہ تم سے (لڑنے کی) ابتدا کی۔	

وَ، حرف عطف (اور) هُمُ، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَمَّ يَهْمُّ، مصدر هَمٌّ وَ مَهْمَةٌ، ارادہ کرنا، عزم کرنا،

(انہوں نے ارادہ کیا) بِأَخْرَاجِ الرَّسُولِ (ب۔ اِخْرَاجِ الرَّسُولِ) ب، حرف جار، کا، اِخْرَاجِ، مجرور، مضاف، مصدر ہے، نکالنا، نکالنے، الرَّسُولِ، مضاف الیہ، رسول (رسول کو نکالنے کا) وَهُمْ (و۔ هُمْ) و، حرف عطف، اور، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہوں (اور انہوں نے) بَدَّعُوْكُمْ (بَدَّعُوا۔ كُمْ) بَدَّعُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب بَدَّعُوا، مصدر بَدَّعٌ، ابتدا کرنا، سب نے ابتدا کی، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم سے (انہوں نے تم سے ابتدا کی) اَوَّلَ مَرَّةٍ (اَوَّلَ۔ مَرَّةٍ) اَوَّلَ، مضاف، پہلی، مَرَّةٍ، مضاف الیہ، بار، مرتبہ (پہلی مرتبہ)

آتَخَشَوْنَهُمْ	کیا تم ان سے ڈرتے ہو؟
-----------------	-----------------------

آ، ہمزہ استفہامیہ (کیا) تَخَشَوْنَهُمْ (تَخَشَوْنَ۔ هُمْ) تَخَشَوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر خَشِيَ يَخْشَى، مصدر خَشْيَةً، ڈرنا، تم ڈرتے ہو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان سے (تم ان سے ڈرتے ہو)

فَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝	پس اللہ زیادہ حق دار ہے کہ تم اس سے ڈرو اگر تم ایمان والے ہو۔
---	---

فَاللَّهُ (ف۔ اَللَّهُ) ف، حرف عطف، پس، اَللَّهُ، اللہ (پس اللہ)

أَحَقُّ۔ حَقُّ، مصدر سے اسم تفضیل اور فاعل دونوں میں آتا ہے، زیادہ حق دار، أَنْ، مصدر یہ (کہ) تَخْشَوْهُ (تَخْشُوا۔ هُ) تَخْشُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر خَشِيَ يَخْشَى، مصدر خَشْيَةً، ڈرنا، تم ڈرو، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس سے (تم اس سے ڈرو) إِنْ، شرطیہ (اگر) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، إِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم ہو) مُؤْمِنِينَ۔ إِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ایمان والے، ایمان لانے والے، مومنوں، واحد، مُؤْمِنٌ

فَاتْلُوهُمْ يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ۝	تم ان سے جنگ کرو اللہ تمہارے ہاتھوں سے انہیں عذاب دے گا اور وہ انہیں رسوا کرے گا اور وہ ان کے خلاف تمہاری مدد کرے گا وہ مومن لوگوں کے سینوں کو شفا دے گا۔
--	---

قَاتِلُوهُمْ (قَاتِلُوا - هُمْ) قَاتِلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مُقَاتَلَةٌ، جنگ کرنا، تم جنگ کرو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان سے (تم ان سے جنگ کرو)

يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ (يُعَذِّبُ - هُمْ - اللَّهُ) يُعَذِّبُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب عَذَّبَ يُعَذِّبُ، مصدر تَعَذِّبُ، عذاب دینا، عذاب دے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں، اللَّهُ، اللہ (اللہ انہیں عذاب دے گا) بِأَيْدِيكُمْ (بِ - أَيْدِي - كُمْ) بِ، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، أَيْدِي، ہاتھوں، واحد، يَدٌ - كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے ہاتھوں سے)

وَيُخْزِيهِمْ (وَيُخْزِي - هُمْ) وَيُخْزِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَخْزَى يُخْزِي، مصدر إِخْزَى، رسوا کرنا، وہ رسوا کرے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (اور وہ انہیں رسوا کرے گا) وَيَنْصُرُكُمْ (وَيَنْصُرُ - كُمْ) وَيَنْصُرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَصَرَ يَنْصُرُ، مصدر نَصَرَ، مدد کرنا، وہ مدد کرے گا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر تمہاری (اور وہ تمہاری مدد کرے گا) عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَيْهِمْ، حرف جار، پر، کے خلاف، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کے خلاف) وَ، حرف عطف (اور) يَشْفِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَفَى يَشْفِي، مصدر شَفَاءٌ، شفا دینا (وہ شفا دے گا) صُدُّوْا قَوْمٍ (صُدُّوْا - قَوْمٍ) صُدُّوْا، مضاف، سینوں، واحد، صَدَّرَ، قَوْمٍ، مضاف الیہ، قوم، لوگوں (لوگوں کے سینوں کو)

مُؤْمِنِينَ - إِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ایمان والے، ایمان لانے والے، مؤمنوں، واحد، مُؤْمِنٌ

وَيُدْهَبُ غَيْظُ قُلُوبِهِمْ ۚ	اور وہ ان کے دلوں کا غصہ دور کر دے گا۔
---------------------------------	--

وَ، حرف عطف (اور) يُدْهَبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَدْهَبَ يُدْهَبُ، مصدر إِدْهَابٌ، دور کرنا، لے جانا (وہ دور کر دے گا) غَيْظُ قُلُوبِهِمْ (غَيْظُ - قُلُوبِ - هُمْ) غَيْظُ، مضاف، غصہ، قُلُوبِ، مضاف الیہ، مضاف، دلوں کا، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب ان کے (ان کے دلوں کا غصہ)

وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ ۚ	اور اللہ (رحمت سے) توجہ فرماتا ہے جس پر وہ چاہتا ہے۔
--	--

و، حرف عطف (اور) يَتُوبُ، فعل مضارع واحد مذكر غائب تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوْبَةٌ، بعد میں، عَلِي، ہے
 بمعنی رجوع کرنا، توبہ کی توفیق دینا (رحمت سے) توجہ دینا (وہ توجہ فرماتا ہے) اللَّهُ (اللہ)
 عَلِي مَنْ (عَلِي - مَنْ) عَلِي، حرف جار، پر، هُنَّ، مجرور، اسم موصول، جس (جس پر)
 يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذكر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ⑤	اور اللہ خوب جاننے والا، بڑی حکمت والا ہے۔
-----------------------------	--

و، حرف عطف (اور) اللَّهُ (اللہ) عَلِيمٌ - عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ، اللہ کا صفاتی نام (خوب جاننے والا)
 حَكِيمٌ - حِكْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ، اللہ کا صفاتی نام (بڑی حکمت والا)

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَنْ يُعَلِّمَ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ	کیا تم نے گمان کر لیا ہے یہ کہ تم چھوڑ دیئے جاؤ گے حالانکہ ابھی تک اللہ نے تم میں سے ان لوگوں کو معلوم نہیں کیا جنہوں نے جہاد کیا۔
---	--

أَمْ، حرف عطف، استفہام کے معنی دیتا ہے، یا، خواہ (کیا) حَسِبْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر حَسِبَ
 يَحْسِبُ، مصدر حَسَبَانٌ، گمان کرنا، خیال کرنا (تم نے گمان کر لیا ہے) أَنْ، مصدر یہ (یہ کہ)
 تُتْرَكُوا، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر تَرَكَ يَتْرُكُ، مصدر تَرَكَ، چھوڑنا (تم چھوڑ دیئے جاؤ گے)
 وَ، حالیہ (حالانکہ) لَمْ يَعْزِمِ اللَّهُ (لَمْ يَعْزِمِ اللَّهُ) لَمْ، مضارع سے پہلے ہو تو وہ ماضی منفی کے معنی دیتا ہے،
 لَمْ يَعْزِمِ، فعل مضارع منفی تاکید بہ لَمْ جازم واحد مذکر غائب عَزَمَ يَعْزِمُ، مصدر عَزَمًا، جاننا، معلوم
 کرنا، اس نے ابھی تک معلوم نہیں کیا، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے ابھی تک معلوم نہیں کیا)
 الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کو جنہوں نے)

جَاهَدُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَاهَدَ يُجَاهِدُ، مصدر مُجَاهَدَةٌ، جہاد کرنا (انہوں نے جہاد کیا)
 مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

وَلَمْ يَنْخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ	اور انہوں نے نہ اللہ کے اور نہ اس کے رسول کے اور
--	--

نہ مومنوں کے سوا کوئی دلی دوست بنایا۔	وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَ لِيَجِئَ ۗ
<p>و، حرف عطف (اور) لَمْ يَتَّخِذُوا، فعل مضارع منفی جحد بلم جمع مذ کر غائب اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذَ، بنانا (انہوں نے نہ بنایا) مِنْ دُونِ اللَّهِ (مِنْ - دُونِ - اللَّهُ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، سوا، علاوہ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کے سوا)</p> <p>وَلَا رَسُولِهِ (وَلَا - رَسُولِهِ) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نہ، رَسُولٍ، مضاف، رسول، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذ کر غائب، اس کے (اور نہ اس کے رسول کے)</p> <p>وَلَا الْمُؤْمِنِينَ (وَلَا - الْمُؤْمِنِينَ) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نہ، الْمُؤْمِنِينَ - اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذ کر، ایمان والے، مومنوں، واحد، الْمُؤْمِنِ (اور نہ مومنوں کے)</p> <p>وَلِيَجِئَ (بھیدی، گہر ادوست، دلی دوست)</p>	
اور اللہ اس سے خوب باخبر ہے جو تم عمل کرتے ہو۔	وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۙ
<p>وَاللَّهُ (وَلَا - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)</p> <p>خَبِيرٌ - خَبِيرٌ، مصدر سے اسم فاعل، صفت مشبہ کا صیغہ، اللہ کا صفاتی نام (خوب باخبر، خبردار)</p> <p>بِمَا (بِ - مَا) بِ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصولہ، جو (اس سے جو)</p> <p>تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذ کر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمِلَ، عمل کرنا (تم عمل کرتے ہو)</p>	
مشرکوں کا (حق) نہیں ہے کہ وہ اللہ کی مسجدیں آباد کریں (جب کہ وہ) اپنی جانوں کے خلاف کفر کی گواہی دینے والے ہیں	مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْبُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ ۗ
<p>مَا كَانَ (مَا - كَانَ) مَا، نافیہ، نہیں، كَانَ، فعل ماضی واحد مذ کر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، ہے (نہیں ہے) لِلْمُشْرِكِينَ (لِ - الْمُشْرِكِينَ) لِ، حرف جار، کا، الْمُشْرِكِينَ، مجرور، اِشْرَاكٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذ کر، شرک کرنے والے، مشرکوں، واحد، الْمُشْرِكِ (مشرکوں کا) اَنْ، مصدریہ (کہ)</p> <p>يَعْبُرُوا، فعل مضارع جمع مذ کر غائب عَمَرَ يَعْمُرُ، مصدر عَمَرَ، آباد کرنا، بسنا، تعمیر کرنا (وہ آباد کریں)</p>	

مَسْجِدَ اللَّهِ (مَسْجِدَ - اللَّهُ) مَسْجِدٌ، مضاف، مسجدوں، واحد، مَسْجِدٌ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کی مسجدیں) شَهِدِينَ - شَهَادَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، گواہی دینے والے (شہادت دینے والے)
 عَلَى أَنْفُسِهِمْ (عَلَى - أَنْفُسِهِمْ - هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، کے خلاف، أَنْفُسِ، مجرور، مضاف، نفسوں، جانوں، واحد، نَفْسٍ - هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے نفسوں کے خلاف، اپنی جانوں کے خلاف)
 بِالْكَفْرِ (بِ - الْكَفْرِ) بِ، حرف جار، کی، الْكَفْرِ، مجرور، کفر (کفر کی)

وَاللَّيْلِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ ۖ	وہی لوگ ہیں کہ ان کے اعمال ضائع ہو گئے۔
--------------------------------------	---

أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہی لوگ ہیں)

حَبِطَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب حَبِطَ يَحْبِطُ، مصدر حَبِطَ، ضائع ہونا (ضائع ہو گیا)

أَعْمَالُهُمْ (أَعْمَالٌ - هُمْ) أَعْمَالٌ، مضاف، اعمال، واحد، عَمَلٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے اعمال)

وَفِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿۱۵﴾	اور وہ آگ میں ہمیشہ رہنے والے ہیں۔
-------------------------------------	------------------------------------

و، حرف عطف (اور) فِي النَّارِ (فِي - النَّارِ) فِي، حرف جار، میں، النَّارِ، مجرور، آگ، جہنم (آگ میں)
 هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

خَالِدُونَ - خُلُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ہمیشہ رہنے والے، واحد، خَالِدٌ -

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنَ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَ أَقَامَ الصَّلَاةَ وَ آتَى الزَّكَاةَ وَ لَمْ يَحْشَسْ إِلَّا اللَّهَ	در حقیقت اللہ کی مسجدوں کو وہ آباد کرتا ہے جو اللہ اور یوم آخرت پر ایمان لایا اور اس نے نماز قائم کی اور اس نے زکوٰۃ ادا کی اور وہ اللہ کے سوا کسی سے نہ ڈرا۔
---	---

إِنَّمَا (إِنَّ - مَا) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل اور "مَا"، کافہ جو حصر کیلئے آتا ہے (بے شک، سوائے اس کے نہیں،
 در حقیقت) يَعْمُرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَمَرَ يَعْمُرُ، مصدر عَمَرَ آباد کرنا، بسانا (وہ آباد کرتا ہے)
 مَسْجِدَ اللَّهِ (مَسْجِدَ - اللَّهُ) مَسْجِدٌ، مضاف، مسجدوں، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی مسجدوں کو)

مَنْ، اسم موصول (جو) اَمِنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانٌ اِيْمَانٌ لانا (وہ ایمان لایا) بِاللَّهِ (بِ- اَللَّهِ) بِ، حرف جار بمعنی عَلٰی، پَر، اَللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ پر) وَ، حرف عطف (اور) اَلْيَوْمِ الْاٰخِرِ (اَلْيَوْمِ- اَلْاٰخِرِ) اَلْيَوْمِ، موصوف، دن، یوم، اَلْاٰخِرِ، صفت، آخرت (یوم آخرت) وَاَقَامَ الصَّلٰوةَ (وَ- اَقَامَ- الصَّلٰوةَ) وَ، حرف عطف، اور، اَقَامَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَقَامَ يُقِيمُ، مصدر اِقَامَةً، قائم کرنا، اس نے قائم کی، الصَّلٰوةَ، نماز (اور اس نے نماز قائم کی) وَاَتَى الزَّكٰوةَ (وَ- اَتَى- الزَّكٰوةَ) وَ، حرف عطف، اور، اَتَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَتَى يُؤْتِي، مصدر اِيْتَاءً، دینا، ادا کرنا، اس نے ادا کی، الزَّكٰوةَ، زکوٰۃ (اور اس نے زکوٰۃ ادا کی) وَ، حرف عطف (اور) لَمْ يَخْشَ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر غائب يَخْشَى يَخْشَى، مصدر خَشِيَةٌ، ڈرنا، لَمْ، مضارع سے پہلے ہو تو ترجمہ ماضی منفی میں ہوتا ہے (وہ نہیں ڈرا)

اِلَّا اللّٰهَ (اِلَّا- اَللّٰهَ) اِلَّا، حرف استثناء، سوا، اَللّٰهَ، اللہ (اللہ کے سوا)

فَعَسَىٰ اُولٰٓئِكَ اَنْ يَّكُوْنُوْا مِنَ الْمُهْتَدِيْنَ ﴿۱۰﴾	تو امید ہے کہ یہی لوگ ہدایت پانے والوں میں سے ہوں گے۔
---	---

فَعَسَى (فَ- عَسَى) فَ، حرف عطف، تو، عَسَى، فعل ناقص جامد واحد مذکر غائب، امید ہے (تو امید ہے) اس کا فعل مضارع اور امر نہیں آتا، اُولٰٓئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (یہی لوگ) اَنْ، مصدر یہ (کہ) يَّكُوْنُوْا، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَانَ يَكُوْنُ، مصدر كُوْنًا، ہونا (وہ ہوں گے) مِنَ الْمُهْتَدِيْنَ (مِنْ- الْمُهْتَدِيْنَ) مِنْ، حرف جار، سے، الْمُهْتَدِيْنَ، مجرور، اِهْتَدَاءً، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر ہدایت پانے والے، واحد، الْمُهْتَدِيْ (ہدایت پانے والوں میں سے)

اَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَجَهَدَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۗ	کیا تم نے حاجیوں کو پانی پلانا اور مسجد الحرام کو آباد کرنا اس کی طرح بنا دیا ہے جو اللہ اور یوم آخرت پر ایمان لایا اور اس نے اللہ کی راہ میں جہاد کیا۔
--	---

اَ، ہمزہ استنہامیہ، کیا، جَعَلْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلُ، بنانا (تم نے بنا دیا ہے)
سِقَايَةَ الْحَاجِّ (سِقَايَةَ - الْحَاجِّ) سِقَايَةَ، مصدر، پانی پلانا، پانی، پلانے کی جگہ، پانی پلانے کا برتن،
الْحَاجِّ، حاجیوں (حاجیوں کو پانی پلانا)

وَعِمَارَةٌ (و- عِمَارَةٌ) و، حرف عطف، اور، عِمَارَةٌ، مصدر، آباد کرنا (اور آباد کرنا)

الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ (الْمَسْجِدِ - الْحَرَامِ) الْمَسْجِدِ، موصوف، مسجد، الْحَرَامِ، صفت، حرام، حرمت
والی مسجد (مسجد حرام) كَمَنْ (ك- مَنْ) ك، حرف جار و حرف تشبیہ، مانند، کی طرح، مَنْ، مجرور، اسم موصول،
جو (اس کی طرح جو) اَمِنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانٌ، ایمان لانا (وہ ایمان لایا)
بِاللَّهِ (ب- اللّٰه) ب، حرف جار بمعنی، علی، پر، اللّٰه، مجرور، اللّٰه (اللہ پر) و، حرف عطف (اور)

الْيَوْمِ الْآخِرِ (الْيَوْمِ - الْآخِرِ) الْيَوْمِ، موصوف، دن، یوم، الْآخِرِ، صفت، آخرت (یوم آخرت)
و، حرف عطف (اور) جُهَدَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاهَدَ يُجَاهِدُ، مصدر مُجَاهَدَةٌ، جہاد کرنا (اس
نے جہاد کیا)

فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي - سَبِيلِ - اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، اللّٰه، مضاف الیہ، اللّٰه
کی (اللہ کی راہ میں)

لَا يَسْتَوْنَ عِنْدَ اللَّهِ ۗ	وہ اللہ کے ہاں برابر نہیں ہو سکتے۔
---------------------------------	------------------------------------

لَا يَسْتَوُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائبِ اسْتَوَى يَسْتَوِي، مصدر اسْتَوَاءٌ، برابر ہونا (وہ برابر نہیں ہو
سکتے) عِنْدَ اللَّهِ (عِنْدَ - اللَّهِ) عِنْدَ، مضاف، پاس، نزدیک، ہاں، اللّٰه، مضاف الیہ، اللّٰه کے (اللہ کے ہاں)

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝	اور اللہ ظالم لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔
---	---

وَاللَّهُ (و- اللّٰه) و، حرف عطف، اور، اللّٰه، اللّٰه (اور اللّٰه)

لَا يَهْدِي، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هِدَايَةٌ، ہدایت دینا (وہ ہدایت نہیں
دیتا) الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ (الْقَوْمَ - الظَّالِمِينَ) الْقَوْمَ، موصوف، قوم، لوگوں، الظَّالِمِينَ، صفت،

ظَلَمٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، ظالموں، واحد، الظَّالِمُ (ظالم لوگوں)

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجِهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمَ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ ۗ	وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے ہجرت کی اور انہوں نے اللہ کی راہ میں اپنے مالوں سے اور اپنی جانوں سے جہاد کیا وہ اللہ کے ہاں درجہ میں زیادہ بڑے ہیں۔
--	--

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمَنَّ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانٌ، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)

وَ، حرف عطف (اور) هَاجَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَاجَرَ يُهَاجِرُ، مصدر مُهَاجِرَةٌ، ہجرت کرنا، (انہوں نے ہجرت کی) وَ، حرف عطف (اور)

جِهَدُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَاهَدَ يُجَاهِدُ، مصدر مُجَاهَدَةٌ، جہاد کرنا (انہوں نے جہاد کیا)

فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي - سَبِيلِ - اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ میں) بِأَمْوَالِهِمْ (بِ - أَمْوَالِ - هُمْ) بِ، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، أَمْوَالِ، مجرور، مضاف، مالوں، واحد، مَالٌ - هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے مالوں سے)

وَأَنْفُسِهِمْ (وَ - أَنْفُسِ - هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، أَنْفُسِ، مضاف، نفسوں، جانوں، واحد، نَفْسٍ - هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی جانوں سے)

أَعْظَمَ - عَظَامَةٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ بڑا) دَرَجَةً (درجہ)

عِنْدَ اللَّهِ (عِنْدَ - اللَّهِ) عِنْدَ، مضاف، پاس، نزدیک، ہاں، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے ہاں)

وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَآئِزُونَ ۝	اور وہ لوگ ہی کامیاب ہونے والے ہیں۔
----------------------------------	-------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (وہ لوگ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ ہی)

الْفَآئِزُونَ - فَوَزٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کامیاب ہونے والے، واحد، فَآئِزٌ -

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَ	ان کا رب انہیں اپنی طرف سے رحمت اور رضامندی اور
--	---

جنّتوں کی خوشخبری دیتا ہے ان کیلئے ان میں دوامی نعمت ہے	رِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ لَّهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿۱۰﴾
---	---

يُبَشِّرُهُمْ (يُبَشِّرُ - هُمْ) يُبَشِّرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب بَشَّرَ يَبَشِّرُ، مصدر تَبَشَّرَ يَتَبَشَّرُونَ، خوش خبری دینا، بشارت دینا، خوش خبری دیتا ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (انہیں خوش خبری دیتا ہے) رَبَّهُمْ (رَبُّ - هُمْ) رَبُّ، مضاف، رب، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کا (ان کا رب) بِرَحْمَةٍ (بِ - رَحْمَةٍ) بِ، حرف جار، کی، رَحْمَةٍ، مجرور، رحمت (رحمت کی) مِّنْهُ (مِنْ - هُ) مِنْ، حرف جار بمعنی، الی، طرف سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی طرف سے) وَ، حرف عطف (اور) رِضْوَانٍ - رِضْوَانٍ يَرْضَى يَرْضَى، کا مصدر ہے۔ قرآن مجید میں رضائے الہی کیلئے مخصوص ہے (رضامندی) وَجَنَّاتٍ (وَ - جَنَّاتٍ) وَ، حرف عطف، اور، جَنَّاتٍ، باغات، جنّتوں، واحد، جَنَّاتٍ (اور جنّتوں) لَّهُمْ (لِ - هُمْ) لِ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے) فِيهَا (فِي - هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع جَنَّاتٍ ہے (ان میں) نَعِيمٌ مُّقِيمٌ (نَعِيمٌ - مُّقِيمٌ) نَعِيمٌ، موصوف، نعمت، مُّقِيمٌ، صفت، اِقَامَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، قائم رہنے والی، دوامی (دوامی نعمت)

ان میں (وہ) ہمیشہ رہنے والے ہیں ہمیشہ۔	خُلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا
--	--------------------------

خُلِدِينَ - خُلُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ہمیشہ رہنے والے، واحد، خَالِدٌ۔ فِيهَا (فِي - هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع "جَنَّاتٍ" ہے (ان میں) أَبَدًا، ہمیشہ، زمانہ مستقبل غیر محدود۔

بے شک اللہ ہی ہے کہ اس کے پاس بہت بڑا اجر ہے۔	إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿۱۱﴾
---	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ) عِنْدَهُ (عِنْدَ - هُ) عِنْدَ، مضاف، پاس، نزدیکی، ہاں، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس ضمیر کا مرجع

اللَّهِ هے، اس کے (اس کے پاس) أَجْرٌ عَظِيمٌ (أَجْرٌ - عَظِيمٌ) موصوف، اجر، عَظِيمٌ، مجرور، عَظْمَةٌ، سے صفت مشبہ، بہت بڑا (بہت بڑا اجر)

اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! تم اپنے باپوں کو اور اپنے بھائیوں کو دوست نہ بناؤ اگر وہ ایمان کے مقابلے میں کفر کو عزیز رکھیں۔	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ ۗ
--	---

يَا أَيُّهَا (يَا - أَيُّهَا) حرف نداء، اے، أَيُّهَا، جب منادی پر "ال" داخل ہو تو مذکر کیلئے "يَا" کے ساتھ "أَيُّهَا" لگا دیتے ہیں۔ الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگو جو) آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يَوْمِنُ، مصدر إِيْمَانٌ، ایمان لانا (ایمان لائے ہو) لَا تَتَّخِذُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذَ، پکڑنا، بنانا (تم نہ بناؤ) آبَاءُكُمْ (آبَاءٌ - كُمْ) آبَاء، مضاف، باپوں، واحد، آبٌ - كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے باپوں کو) وَإِخْوَانَكُمْ (وَ - إِخْوَانٌ - كُمْ) وَ، حرف عطف، اور، إِخْوَانٌ، مضاف، بھائیوں، واحد، إِخٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے بھائیوں کو) أَوْلِيَاءَ (دوست، ساتھی، مددگار) واحد، وِلِيٌّ،

إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ (إِنِ - اسْتَحَبُّوا - الْكُفْرَ) اِن، شرطیہ، اگر، اسْتَحَبُّوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اسْتَحَبَّ يَسْتَحِبُّ، مصدر اسْتَحَبَّ اب، عزیز رکھنا، پسند کرنا، وہ عزیز رکھیں، الْكُفْرَ، کفر کو (اگر وہ کفر کو عزیز رکھیں)

عَلَى الْإِيمَانِ (عَلَى - الْإِيمَانِ) عَلَى، حرف جار بمعنی، فی، برائے تقابل، کے مقابلے میں، الْإِيمَانِ، مجرور، ایمان (ایمان کے مقابلے میں)

اور جو کوئی تم میں سے ان سے دوستی رکھے گا تو وہ لوگ ہی ظالم ہیں۔	وَمَنْ يَتَّوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ۝
--	---

وَمَنْ - و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

يَتَوَلَّوْهُمْ (يَتَوَلَّ - هُمْ) يَتَوَلَّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، محبت کرنا، دوستی

کرنا، دوستی رکھے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان سے (ان سے دوستی رکھے گا)

مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

فَأُولَئِكَ (فَ - أُولَئِكَ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تُو، أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید، وہ لوگ (تو وہ لوگ)

هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، برائے تاکید (وہ ہی)

الظَّالِمُونَ - ظَلَمَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، ظالمین، واحد، ظَالِمٌ (ظالم)

آپ کہہ دیجئے اگر ہیں تمہارے باپ اور تمہارے بیٹے اور	قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَ
تمہارے بھائی اور تمہاری بیویاں اور تمہارا خاندان۔	إِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے) إِنْ، شرطیہ (اگر)

كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہے)

أَبَاءُكُمْ (أَبَاءَ - كُمْ) أَبَاءَ، مضاف، باپوں، واحد، أَبٌ - كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے،

(تمہارے باپ) وَ، حرف عطف (اور) أَبْنَاؤُكُمْ (أَبْنَاؤُ - كُمْ) أَبْنَاؤُ، مضاف، بیٹے، واحد، ابْنٌ،

كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے بیٹے) وَ، حرف عطف (اور)

إِخْوَانُكُمْ (إِخْوَانَ - كُمْ) إِخْوَانَ، مضاف، بھائیوں، واحد، أَخٌ - كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر،

تمہارے (تمہارے بھائی) وَ، حرف عطف (اور)

أَزْوَاجُكُمْ (أَزْوَاجَ - كُمْ) أَزْوَاجَ، مضاف، جوڑے، بیویاں، واحد، زَوْجٌ - كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر

حاضر، تمہاری (تمہاری بیویاں) وَ، حرف عطف (اور)

عَشِيرَتُكُمْ (عَشِيرَةً - كُمْ) عَشِيرَةً، مضاف، قبیلہ، خاندان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر،

تمہارا (تمہارا خاندان)

<p>اور (وہ) اموال (کہ) تم نے ان کو کمایا ہے اور تجارت (کہ) تم اس کے مندا پڑ جانے سے ڈرتے ہو اور مکانات (کہ) تم ان کو پسند کرتے ہو۔</p>	<p>وَأَمْوَالٌ يُقْتَرَفُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسْكِنٌ تَرْضَوْنَهَا</p>
<p>وَأَمْوَالٌ (و- اَمْوَالٌ) و، حرف عطف، اور، اَمْوَالٌ، اموال، واحد، مَالٌ (اور اموال)</p> <p>يُقْتَرَفُوهَا (اِقْتَرَفْتُمْ - وَ هَا) اِقْتَرَفْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اِقْتَرَفَ يَقْتَرِفُ، مصدر اِقْتَرَفٌ</p> <p>کمانا، تم نے کمائے، وَ، اشباع کا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع "اَمْوَالٌ" ہے (تم نے کمایا ہے ان کو) و، حرف عطف (اور) تِجَارَةٌ، مصدر (تجارت)</p> <p>تَخْشَوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر خَشِيَ يَخْشَى، مصدر خَشِيَئَةً، ڈرنا (تم ڈرتے ہو)</p> <p>كَسَادَهَا (كَسَادَ - هَا) كَسَادَ، مصدر، مضاف، كَسَادَ بازي، مندا پڑ جانا، هَا، مضاف الیه، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے مندا پڑ جانے سے)</p> <p>وَمَسْكِنٌ (و- مَسْكِنٌ) و، حرف عطف، اور، مَسْكِنٌ، گھروں، مکانات واحد، مَسْكِنٌ (اور مکانات)</p> <p>تَرْضَوْنَهَا (تَرْضَوْنَ - هَا) تَرْضَوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر رَضِيَ يَرْضَى، مصدر رَضِيَ، راضی ہونا، پسند کرنا، تم پسند کرتے ہو، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کو، ضمیر کا مرجع "مَسْكِنٌ" ہے (اور مکانات تم ان کو پسند کرتے ہو)</p>	
<p>تمہیں اللہ اور اس کے رسول اور اس کی راہ میں جہاد کرنے سے زیادہ محبوب ہیں تو تم انتظار کرو یہاں تک کہ اللہ اپنے حکم کو لے آئے۔</p>	<p>أَحَبُّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ</p>
<p>أَحَبُّ - حُبٌّ، سے فعل التفضیل کا صیغہ، زیادہ پیارا، زیادہ عزیز (زیادہ محبوب)</p> <p>إِلَيْكُمْ (إِلَى - كُمْ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری طرف، تمہیں) مِنَ اللَّهِ (مِنْ - اللَّهُ) مِنْ، حرف جار، سے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ سے)</p>	

وَرَسُولِهِ (و- رَسُولِ- ۵) و، حرف عطف، اور، رَسُولِ، مضاف، رسول، ۵، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس ضمیر کا مرجع "اللہ" ہے، اس کے (اور اس کے رسول) و، حرف عطف (اور) جِهَادٍ، مصدر (جہاد کرنا) فِي سَبِيلِهِ (فِي- سَبِيلِ- ۵) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، ۵، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی راہ میں) فَتَوَبَّصُوا (ف- تَوَبَّصُوا) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَوَبَّصُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر تَوَبَّصُ يَتَوَبَّصُ، مصدر تَوَبَّصُ، انتظار کرنا، تم انتظار کرو (تو تم انتظار کرو) حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ) يَأْتِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب آتِي يَأْتِي، مصدر آتِيَانِ، آنا، اگر صلہ میں لفظ "باء" سے شروع ہو رہا ہو تو معنی "لانا" ہوتا ہے (وہ لے آئے) اللَّهُ (اللہ)

بِأَمْرِ ۵ (ب- أَمْرٍ- ۵) ب، حرف جار، کو، أَمْرٍ، مجرور، مضاف، کام، حکم، معاملہ، أَمْرٍ، كاللفظ افعال و اقوال کیلئے عام ہے، ۵، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے، ضمیر کا مرجع "اللہ" ہے (اپنے حکم کو)

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠﴾

اور اللہ نافرمان لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔

وَاللَّهُ (و- اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

لَا يَهْدِي، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب يَهْدِي يَهْدِي، مصدر هِدَايَةٌ، ہدایت دینا (ہدایت نہیں دیتا) الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ (الْقَوْمَ- الْفَاسِقِينَ) الْقَوْمَ، موصوف، لوگ، قوم، الْفَاسِقِينَ، صفت، فِاسِقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نافرمانی کرنے والے، نافرمانوں، واحد، الْفَاسِقُ (نافرمان لوگوں کو)

بلاشبہ یقیناً اللہ نے بہت سے مواقع پر تمہاری مدد کی اور
حنین کے دن جب تمہاری کثرت نے تمہیں خوش فہمی
میں ڈالا

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ ﴿١٠﴾
يَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبْتَكُمْ كَثْرَتُكُمْ

لَقَدْ (ل- قَدْ) ل، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، مزید تاکید، حرف تحقیق، يَتَيْنًا (بلاشبہ یقیناً)

نَصَرَكُمُ اللَّهُ (نَصَرَ- كُمْ- اللَّهُ) نَصَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب نَصَرَ يَنْصُرُ، مصدر، نَصَرَ، مدد کرنا،

مدد کی، کُم، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری، اللہ، اللہ (اللہ نے تمہاری مدد کی)
 فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ (فِي - مَوَاطِنَ - كَثِيرَةٍ) فِي، حرف جار، میں، مَوَاطِنَ، مجرور، مضاف، مواقع، مقامات
 جنگ، جگہوں، واحد، مَوَاطِنَ، كَثِيرَةٍ، مضاف الیہ، كَثْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ واحد مؤنث، لیکن اطلاق جمع
 مؤنث پر بھی ہوتا ہے، بہت سے (بہت سے مواقع پر)
 وَيَوْمَ حُنَيْنٍ (و - يَوْمَ - حُنَيْنٍ) و، حرف عطف، اور، يَوْمَ، مضاف، دن، حُنَيْنٍ، مضاف الیہ، حنین کے
 (اور حنین کے دن) اِذْ، ظرف زمان (جب)
 أَعْجَبْتُمْ (أَعْجَبْتُمْ - كُمْ) أَعْجَبْتُ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب أَعْجَبَ يُعْجِبُ، مصدر اِعْجَابٌ،
 تعجب میں ڈالنا، خوش فہمی میں ڈالنا، ناز ہونا، اترانا، خوش فہمی میں ڈالا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (تمہیں
 خوش فہمی میں ڈالا) كَثَرْتُمْ (كَثَرْتُمْ - كُمْ) كَثَرْتُ، اسم مصدر مضاف، کثرت، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع
 مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری کثرت نے)

فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَصَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحَبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمْ مُدْبِرِينَ ۝	پس تمہارے کام کوئی چیز نہ آئی اور تم پر زمین تنگ ہو گئی اس کے باوجود کہ وہ فراخ تھی پھر تم پیٹھ پھیر کر پھر گئے۔
---	--

فَلَمْ تُغْنِ (ف - لَمْ تُغْنِ) ف، حرف عطف (پس)
 لَمْ تُغْنِ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مؤنث غائب اغْنَى يُغْنِي، مصدر اِغْنَاءٌ، کام آنا، لَمْ، کی وجہ سے
 ترجمہ (کام نہیں آئی) عَنْكُمْ (عَنْ - كُمْ) عَنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر
 حاضر، تمہارے (تمہارے) شَيْئًا (کچھ بھی، کوئی چیز) و، حرف عطف (اور)
 صَاقَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب صَاقَ يُصِيقُ، مصدر صَيْقٌ، تنگ ہونا (تنگ ہو گئی)
 عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) الْأَرْضُ (زمین)
 بِمَا رَحَبَتْ، حرف جار سبب، کے سبب، کے باوجود، مَا، مجرور، مصدر یہ، کہ (اس کے باوجود کہ)

رَحَبْتُ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب رَحَبَ يَرْحُبُ، مصدر رَحْبٌ، وسبغ ہونا، فراغ ہونا (وہ فراغ تھی) ثُمَّ، حرف عطف (پھر) وَلَيْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر وَلَّى يُوَلِّي، مصدر تَوَلَّى، پھرنا، بھاگ نکلنا (تم پھر گئے) مُدْبِرِينَ - اِدْبَارٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (پیٹھ موڑنے والے، پیٹھ پھیر کر)

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ	پھر اللہ نے اپنی سکینت اپنے رسول پر اور مومنوں پر اتاری
---	---

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) أَنْزَلَ اللَّهُ (أَنْزَلَ - اللَّهُ) أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَالٌ، اتارنا، نازل کرنا، اس نے اتاری، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے اتاری) سَكِينَتَهُ (سَكِينَةٌ - هُ) سَكِينَةٌ، مضاف، تسکین، اطمینان، سکینت، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس ضمیر کا مرجع "اللہ" ہے، اپنی (اپنی سکینت)

عَلَى رَسُولِهِ (عَلَى - رَسُولٍ - هُ) عَلَى، حرف جار، پر، رَسُولٍ، مضاف، رسول، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے رسول پر)

وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ (وَعَلَى - الْمُؤْمِنِينَ) وَعَلَى، حرف عطف، اور، عَلَى، حرف جار، پر، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، اِيْمَانٌ وَالِي، مومنوں، واحد، الْمُؤْمِنِينَ (اور مومنوں پر)

وَ أَنْزَلَ جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَابٌ	اور اس نے (ایسے) لشکر اتارے کہ تم نے ان کو نہیں دیکھا
الَّذِينَ كَفَرُوا	اس نے ان لوگوں کو سزا دی جنہوں نے کفر کیا۔

وَأَنْزَلَ (وَأَنْزَلَ) وَعَلَى، حرف عطف، اور، أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَالٌ، اتارنا، نازل کرنا (اس نے اتارے) جُنُودًا (لشکروں) واحد، جُنُودٌ،

لَّمْ تَرَوْهَا (لَّمْ تَرَوْهَا - هَا) لَّمْ تَرَوْهَا، فعل مضارع منفی جہد بلم جمع مذکر حاضر مجزوم رَاى يَرِى، مصدر رَوَى، دیکھنا، لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ، تم نے نہیں دیکھا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، جُنُودًا، ہے (تم نے ان کو نہیں دیکھا)

و، حرف عطف (اور) عَذَّبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَذَّبَ يُعَذِّبُ، مصدر تَعَذَّبُ يُتَعَذَّبُ، عذاب دینا، سزا دینا (اس نے سزا دی) الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کو جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يُكْفِرُ، مصدر كُفِرَ، كَفَرُ كُفْرًا، كَفَرُوا (انہوں نے کفر کیا)

وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ⑩ اور یہی کافروں کی سزا ہے۔

وَذَلِكَ (وَ- ذَلِكَ) و، حرف عطف، اور، ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، یہی (اور یہی) جَزَاءُ الْكَافِرِينَ (جَزَاءُ- الْكَافِرِينَ) جَزَاءُ، مضاف مصدر ہے، بدلہ، جزاء، سزا، الْكَافِرِينَ، مضاف الیہ، كُفِرُوا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، انکار حق کرنے والے، کافروں کی، واحد، الْكَافِرُ (کافروں کی سزا)

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ ⑪ پھر اس کے بعد اللہ (رحمت سے) توجہ فرمائے گا جس پر وہ چاہے گا۔

ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

يَتُوبُ اللَّهُ (يَتُوبُ- اللَّهُ) يَتُوبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب تَابَ يُتُوبُ، مصدر تَوَابَ تَوَابَةً، بصد علی، معنی رحمت سے، توجہ فرمانا، رجوع کرنا، توبہ کی توفیق دینا، توجہ فرمائے گا، اللَّهُ، اللہ (رحمت سے) توجہ فرمائے گا (مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ (مِنْ- بَعْدِ- ذَلِكَ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، مضاف، بعد، ذَلِكَ، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس (اس کے بعد)

عَلَى مَنْ (عَلَى- مَنْ) عَلَى، حرف جار، پر، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جس (جس پر)

يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَشَاءُ يَشَاءُ، مصدر مَشِئَةً، چاہنا (وہ چاہے گا)

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ⑫ اور اللہ بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے۔

وَاللَّهُ (وَ- اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفِرَانَ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

<p>اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو درحقیقت مشرکین ناپاک ہیں تو وہ اپنے اس سال کے بعد مسجد حرام کے قریب نہ آئیں۔</p>	<p>يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمَشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا^۱</p>
<p>يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يا۔ اِيْهًا۔ الَّذِينَ۔ آمَنُوا) یا، حرف ندا، اے، اِيْهًا، اگر منادی پر "ال" داخل ہو تو مذکر کیلئے "یا" کے ساتھ "اِيْهًا" لگاتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانٌ، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو) (اِنَّمَا، کلمہ حصر (بے شک، درحقیقت)</p>	
<p>الْمَشْرِكُونَ۔ اِشْرَاكٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، شرک کرنے والے، مشرکین، واحد، الْمَشْرِكُ، نَجَسٌ، مصدر ہے، ناپاک، مذکر مونث، تشنیہ اور جمع پر اس کا اطلاق ہوتا ہے۔ عقائد اور اخلاق کے لحاظ سے ناپاک، فَلَا يَقْرَبُوا (ف۔ لَا يَقْرَبُوا) ف، حرف عطف، تو، لَا يَقْرَبُوا، فعل نہی جمع مذکر غائب قَرِبَ يَقْرَبُ، مصدر قَرَبْتُ، قریب آنا (وہ قریب نہ آئیں)</p>	
<p>الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ (الْمَسْجِدَ۔ الْحَرَامَ) الْمَسْجِدَ، موصوف، مسجد، الْحَرَامَ، صفت، حرمت والی، حرام (حرمت والی مسجد، مسجد حرام)</p>	
<p>بَعْدَ عَامِهِمْ (بَعْدَ۔ عَامٍ۔ هُمْ) بَعْدَ، مضاف، ظرف زمان، قبل کی ضد ہے، بعد، عَامٍ، مضاف الیہ مضاف، سال، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے سال کے بعد) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (اس)</p>	
<p>اور اگر تمہیں مفلسی کا خوف ہو تو عنقریب اللہ اپنے فضل سے تمہیں غنی کر دے گا اگر وہ چاہے گا</p>	<p>وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُعْزِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ^۲</p>
<p>وَ، حرف عطف (اور) اِنْ، شرطیہ (اگر) خِفْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفٌ، خوف کھانا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تمہیں خوف ہو)</p>	

عَيْلَةً، اسم مصدر (مفلسی، غربت و ناداری) فَسَوَّفَ (فَ، سَوَّفَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو،

سَوَّفَ، عنقریب، مضارع کو مستقبل کے معنی دیتا ہے (تو عنقریب)

يُغْنِيكُمْ (يُغْنِي - كُمْ) يُغْنِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَغْنَى يُغْنِي، مصدر اِغْنَاءٌ، غنی کرنا، دو لتمند

کر دینا، غنی کر دے گا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (تمہیں غنی کر دے گا) اللہ (اللہ)

مِنْ فَضْلِهِ (مِنْ - فَضْلٍ - هِ) مِنْ، حرف جار، سے، فَضْلٍ، مجرور، مضاف، فضل، اسم فعل،

ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے، ضمیر کا مرجع "اللہ" ہے (اپنے فضل سے) اِنْ، شرطیہ (اگر)

شَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِئْتُهُ، چاہنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ چاہے گا)

بے شک اللہ خوب جاننے والا بڑی حکمت والا ہے۔

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿۱۰﴾

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) اِنْ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

حَكِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حَكِمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)

فَاتُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ	تم ان لوگوں سے جنگ کرو جو اللہ پر ایمان نہیں لاتے اور نہ یوم آخرت پر اور وہ حرام نہیں سمجھتے جو اللہ اور اس کے رسول نے حرام ٹھہرایا ہے
--	--

فَاتُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مَقَاتَلَةٌ، جنگ کرنا، قَاتَلَ، تم جنگ کرو)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں سے جو) لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اَمَنَ

يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانٌ، ایمان لانا (وہ ایمان نہیں لاتے) بِاللَّهِ (بِ - اللَّهُ) بِ، حرف جار بمعنی، علی، پر،

اللہ، مجرور، اللہ (اللہ پر) وَلَا (و - لَا) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

بِالْيَوْمِ الْآخِرِ (بِ - الْيَوْمِ - الْآخِرِ) بِ، حرف جار بمعنی، علی، پر، الْيَوْمِ، مجرور، موصوف، دن، یوم،

الْآخِرِ، صفت، آخرت (یوم آخرت پر، آخرت کے دن پر) وَ، حرف عطف (اور)

لَا يُحَرِّمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب حَرَّمَ يَحَرِّمُ، مصدر تَحْرِيْمٌ، حرام کرنا، حرام سمجھنا، حرام ٹھہرانا (وہ حرام نہیں سمجھتے) مَا، اسم موصول (جو)

حَرَّمَ اللَّهُ (حَرَّمَ - اللَّهُ) فعل ماضی واحد مذکر غائب حَرَّمَ يَحَرِّمُ، مصدر تَحْرِيْمٌ، حرام کرنا، حرام سمجھنا، حرام ٹھہرانا، حرام ٹھہرایا ہے، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے حرام ٹھہرایا ہے)

وَرَسُولُهُ (و- رَسُولُ - هُ) و، حرف عطف، اور، رَسُولٌ، مضاف، رسول، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس ضمیر کا مرجع "اللہ" ہے، اس کے (اور اس کے رسول نے)

وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٥٦﴾	اور وہ دین حق اختیار نہیں کرتے ہیں ان لوگوں میں سے جو کتاب دیئے گئے یہاں تک کہ وہ (اپنے) ہاتھ سے جزیہ ادا کریں اور وہ ذلیل ہوں۔
--	---

و، حرف عطف (اور) لَا يَدِينُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب دَانَ يَدِينُ، مصدر دِينٌ، قبول کرنا، اختیار کرنا، ایماندار ہونا (وہ اختیار نہیں کرتے ہیں)

دِينَ الْحَقِّ (دِينَ - الْحَقِّ) دِينَ، مضاف، دِينَ، الْحَقِّ، مضاف الیہ، حق، سچ، حقیقی (حق کا دین، دین حق) مِنَ الَّذِينَ (مِنْ - الَّذِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں میں سے جو) أُوتُوا الْكِتَابَ (أُوتُوا - الْكِتَابَ) أُوتُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب أُتِيَ، مصدر اِيْتَاءٌ، دینا، وہ دیئے گئے، الْكِتَابَ، کتاب، یعنی تورات اور انجیل (وہ کتاب دیئے گئے)

حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ)

يُعْطُوا الْجِزْيَةَ (يُعْطُوا - الْجِزْيَةَ) يُعْطُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَعْطَى يُعْطِي، مصدر اِعْطَاءٌ، ادا کرنا، پیش کرنا، عطا کرنا، وہ ادا کریں، الْجِزْيَةَ، جزیہ، اس کے لغوی معنی جزا کے ہیں، وہ رقم جو ذمیوں سے ان کے تحفظ کے عوض لی جاتی ہے (وہ جزیہ ادا کریں)

عَنْ يَدٍ (عَنْ - يَدٍ) عَنْ، حرف جار، سے، يَدٍ، مجرور، ہاتھ، جمع، اِيْدِي (ہاتھ سے)

وَهُمْ (و-هُم) و، حرف عطف، اور، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور وہ)
 صَغُرُونَ - صَغَارٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، حقیر اور مغلوب ہونے کا دلی احساس رکھتے ہوئے، اپنے کو
 حقیر اور مغلوب جانتے ہوئے (ذلیل، حقیر) واحد، صَاغِرٌ۔

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَ قَالَتِ النَّصْرَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ۗ	اور یہودیوں نے کہا (حضرت) عزیر اللہ کا بیٹا ہے اور عیسائیوں نے کہا (حضرت) مسیح اللہ کا بیٹا ہے۔
---	--

و، حرف عطف (اور)

قَالَتِ الْيَهُودُ (قَالَتِ - الْيَهُودُ) قَالَتِ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، کہا،
 الْيَهُودُ، هُودٌ، مصدر سے اسم جمع معرف باللام، یہودیوں کی جماعت، واحد، يَهُودِيًّا (یہودیوں نے کہا)
 عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ (عُزَيْرٌ - ابْنُ - اللَّهِ) عَزِيرٌ، مضاف، حضرت عزیر، ابْنُ، مضاف الیہ، مضاف، بیٹا،
 اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کا (عزیر اللہ کا بیٹا) و، حرف عطف (اور)
 قَالَتِ النَّصْرَى (قَالَتِ - النَّصْرَى) قَالَتِ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، کہا،
 النَّصْرَى، النَّصْرَى، نصرانیوں، عیسائیوں (عیسائیوں نے کہا)
 الْمَسِيحُ، حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا لقب (حضرت مسیح)
 ابْنُ اللَّهِ (ابْنُ - اللَّهِ) ابْنُ، مضاف، بیٹا، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا بیٹا)

ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ ۖ	یہ ان کے مونہوں سے ان کی بات ہے۔
-------------------------------------	----------------------------------

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)

قَوْلُهُمْ (قَوْلٌ - هُمْ) قَوْلٌ، مضاف، بات، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی بات)
 بِأَفْوَاهِهِمْ (بِ - أَفْوَاهٍ - هُمْ) بِ، حرف جار، سے، أَفْوَاهٍ، مجرور، مضاف، مونہوں، واحد، فَمٌ،
 هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے مونہوں سے)

يُضَاهَوْنَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ ۗ	وہ ان لوگوں کی بات کی مشابہت کرتے ہیں جنہوں
---	---

نے ان سے پہلے کفر کیا۔

يُضَاهَوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب ضَاهَى يُضَاهِي، مصدر مُضَاهَاةٌ، مشابہت کرنا، ریس کرنا، نقل کرنا (وہ مشابہت کرتے ہیں) قَوْلَ الَّذِينَ (قَوْلَ - الَّذِينَ) قَوْلٍ، مضاف، بات، الَّذِينَ، مضاف الیہ، اسم موصول جمع مذکر، ان لوگوں کی جنہوں نے (ان لوگوں کی بات جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرٌ، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا) مِنْ قَبْلُ (مِنْ - قَبْلُ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، پہلے، قبل (ان سے پہلے)

اللہ انہیں غارت کرے۔

قَاتَلَهُمُ اللَّهُ

قَاتَلَهُمُ اللَّهُ (قَاتَلَ - هُمْ - اللَّهُ) قَاتَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مُقَاتَلَةٌ، جنگ کرنا، غارت کرنا، غارت کرے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں، اللَّهُ، اللہ (اللہ انہیں غارت کرے)

وہ کہاں بہکائے جا رہے ہیں۔

أَيُّ يَوْمٍ يَكُونُ ⑤

أَيُّ، اسم ظرف مکان (جہاں، کہاں)

يَوْمٍ يَكُونُ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب أَفَكَ يَأْفِكُ، مصدر إِفْكَ، جھوٹ بولنا، بہتان لگانا، کسی شے کا اصل جانب سے منہ پھیرنے کا نام "إِفْكَ" ہے۔ بھٹکانا، بہکانا (وہ بہکائے جا رہے ہیں)

انہوں نے اپنے علماء اور اپنے درویشوں کو اللہ کے سوا رب بنالیا اور حضرت مسیح ابن مریم کو (بھی)

اتَّخَذُوا أَحْبَابَهُمُ وَأَرْهَابَهُمُ أَرْبَابًا
مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ

اتَّخَذُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَاذٌ، بنانا، پکڑنا (انہوں نے بنالیا)

أَحْبَابَهُمْ - أَحْبَابٌ، مضاف، علماء، واحد، حَبِيبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے علماء) وَ، حرف عطف (اور) رُهْبَانَهُمْ (رُهْبَانٌ - هُمْ) رُهْبَانٌ، مضاف، اہل کتاب کے درویش، زاہدان، واحد، رَاهِبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے درویشوں) أَرْبَابًا، (کئی رب) واحد، رَبٌّ، مِّنْ دُونِ اللَّهِ (مِنْ - دُونِ - اللَّهُ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، سوا،

علاوہ، اللہ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کے سوا) و، حرف عطف (اور)

الْمَسِيحِ ابْنَ مَرْيَمَ (الْمَسِيحِ - ابْنِ - مَرْيَمَ) الْمَسِيحِ، حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا لقب، مسیح،

ابْنِ، بیٹا، مَرْيَمَ، حضرت مریم، (حضرت مسیح ابن مریم)

وَمَا أُمْرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا	حالانکہ وہ اس کے سوا حکم نہیں دیئے گئے تھے کہ وہ ایک معبود کی عبادت کریں
---	--

وَمَا (و- مَا) و، حالیہ، حالانکہ، مَا، نافیہ، نہیں (حالانکہ نہیں)

أُمْرُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب أَمْرًا يَأْمُرُ، مصدر أَمَرَ، حکم دینا (وہ حکم دیئے گئے تھے)

إِلَّا، حرف استثنا (سوا) لِيَعْبُدُوا (ل- يَعْْبُدُوا) ل، لام تعلیل، کہ، يَعْْبُدُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب

عَبَدًا يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا، وہ عبادت کریں (کہ وہ عبادت کریں)

إِلَهًا وَاحِدًا (إِلَهًا - وَاحِدًا) إِلَهًا، موصوف، معبود، وَاحِدًا، صفت، وَحْدًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر،

منصوب نکرہ، اکیلا، ایک (ایک معبود)

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ	اس کے سوا کوئی معبود نہیں۔
------------------------	----------------------------

لَا (نہیں) إِلَهَ (کوئی معبود) إِلَّا، حرف استثنا (سوا) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ، اس کے)

سُبْحٰنَهُ كَمَا يُشْرِكُونَ ۝	وہ اس سے پاک ہے جو وہ شریک بناتے ہیں۔
--------------------------------	---------------------------------------

سُبْحٰنَهُ (سُبْحٰنَ - هُ) سُبْحٰنَ، مصدر، بمعنی تسبیح، پاکی بیان کرنے کے، مضاف، پاک، هُ، مضاف الیہ،

ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (وہ پاک ہے) كَمَا (عَمَّا - عَمَّنْ - مَا) عَمَّنْ، حرف جار، سے، مَا، اسم موصول، جو (اس سے

جو) يُشْرِكُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكٌ، شرک کرنا، شریک بنانا (وہ

شریک بناتے ہیں)

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْتِي اللَّهُ إِلَّا أَن يُنَجِّهَ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ	وہ چاہتے ہیں کہ اللہ کے نور کو اپنے مونہوں سے بجھا دیں اور اللہ انکار کرتا ہے مگر یہ کہ وہ اپنا نور پورا کرے
---	--

گا اگرچہ کافر ناپسند کریں۔

الْكَافِرُونَ ⑩

يُرِيدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَرَادَ يُرِيدُ، مصدر اَرَادَةٌ، چاہنا، ارادہ کرنا (وہ چاہتے ہیں)
 اَنْ، مصدریہ (کہ) يُطْفِئُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَطْفَأَ يُطْفِئُ، مصدر اِطْفَاءٌ، بجھانا (وہ بجھادیں)
 نُورَ اللّٰهِ (نُورٌ - اللّٰهُ) نُورٌ، مضاف، نور، اللّٰهُ، مضاف الیہ، اللّٰہ کے (اللّٰہ کے نور کو)
 بِاَفْوَاهِهِمْ (بِ - اَفْوَاهٍ - هُمْ) بِ، حرف جار، سے، اَفْوَاهٍ، مجرور، مضاف، مونہوں، واحد، فَمٌّ،
 هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے مونہوں سے)

وَيَاۤ اٰبِي اللّٰهِ (و - يٰ اَبِي - اللّٰهُ) و، حرف عطف، اور، يٰ اَبِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَبَى يٰ اَبِي، مصدر اِبَاءٌ،
 انکار کرنا، وہ انکار کرتا ہے، اللّٰهُ، اللّٰہ (اور اللّٰہ انکار کرتا ہے) اِلَّا، حرف استثناء (مگر) اَنْ، مصدریہ ناصبہ (یہ کہ)
 يَتِمُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَتَمَّ يَتِمُّ، مصدر اِتْمَامٌ، پورا کرنا، مکمل کرنا (وہ پورا کرے گا)
 نُورًا (نُورٌ - ؕ) نُورٌ، مضاف، نور، ؕ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنا، ضمیر کا مرجع "اللّٰهُ" ہے (اپنا نور)
 وَلَوْ (اگرچہ) كَرِهَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَرِهَ يَكْرَهُ، مصدر كَرِهٌ، ناپسند کرنا، بیزار ہونا، ناخوشی سے کام
 کرنا، ناگوار ہونا، برا لگنا (ناپسند کریں)

الْكَافِرُونَ - كَفَرُوا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کافروں، واحد، الْكَافِرُ۔

وہی ہے جس نے اپنا رسول ہدایت اور دین حق کے
 ساتھ بھیجا تا کہ وہ اس کو تمام دینوں پر غالب کر دے
 اگرچہ مشرکین ناپسند کریں۔

هُوَ الَّذِي اَرْسَلَ رَسُولًا بِالْهُدٰى وَدِيْنِ
 الْحَقِّ لِيُظْهِرَ عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهِ ۗ وَلَوْ كَرِهَ
 الْبٰشِرُ كُوْنًا ⑪

هُوَ، اسم ضمیر واحد مذکر غائب (وہی ہے) الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس نے)

اَرْسَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَرْسَلَ يُرْسِلُ، مصدر اِرْسَالٌ، بھیجنا (اس نے بھیجا)

رَسُولًا (رَسُولٌ - ؕ) رَسُولٌ، مضاف، رسول، ؕ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنا (اپنا رسول)

بِالْهُدٰى (بِ - الْهُدٰى) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْهُدٰى، اسم مصدر، ہدایت (ہدایت کے ساتھ)

وَدِينِ الْحَقِّ (و- دِينَ- الْحَقِّ) وَ، حرف عطف، اور، دِينَ، مضاف، دِين، الْحَقِّ، مضاف الیہ، حق، سچ (اور دین حق کے)

لِيُظْهِرَهُ (ل- يُظْهِرَهُ) ل، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يُظْهِرَهُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَظْهَرَ يُظْهِرُهُ، مصدر اِظْهَرَ، ظاہر کرنا، غالب کرنا، وہ غالب کر دے، ظمیر واحد مذکر غائب، اس کو (تاکہ وہ اس کو غالب کر دے) عَلَى الدِّينِ كَلِمَةً (عَلَى- الدِّينِ- كَلِمَةً) عَلَى، حرف جار، پر، الدِّينِ، مجرور، دین، كَلِمَةً، مضاف، ہر، سب، تمام، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، ضمیر کا مرجع "الدِّينِ" ہے (تمام دینوں پر) وَلَوْ (اگرچہ) كَرِهَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَرِهَ يَكْرَهُ، مصدر كَرِهَ، ناپسند کرنا، برالگنا (ناپسند کریں) الْمَشْرِكُونَ- اِشْرَاكًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، شرک کرنے والے، مشرکین، واحد، اَلْمَشْرِكُ-

اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! بے شک (اہل کتاب کے) بہت سے علما اور درویش یقیناً لوگوں کے مالوں کو باطل طریقوں سے کھاتے ہیں۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ
الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَآكُلُوا أَمْوَالَ
النَّاسِ بِالْبَاطِلِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا- أَيُّهَا- الَّذِينَ- آمَنُوا) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، اگر منادی پر "ال" داخل ہو تو مذکر کیلئے "يَا" کے ساتھ "أَيُّهَا" لگاتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانٌ، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) كَثِيرًا- كَثْرَةً، سے صفت مشبہ (اکثر، بہت سے)

مِّنَ الْأَحْبَارِ (مِن- الْأَحْبَارِ) مِن، حرف جار، سے، الْأَحْبَارِ، مجرور، علماء، واحد، حَبِيبٌ (علما میں سے) علمائے یہود، وَالرُّهْبَانِ (و- الرُّهْبَانِ) وَ، حرف عطف، اور، الرُّهْبَانِ، درویشوں، زاہدوں، واحد، رَاهِبٌ (اور درویش) صوفیائے نصاریٰ،

لِيَأْكُلُوا (ل- يَأْكُلُوا) ل، لام تاکید، ضرور، يَأْكُلُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر أَكَلٌ، کھانا، وہ کھاتے ہیں (یقیناً وہ کھاتے ہیں)

أَمْوَالِ النَّاسِ (أَمْوَالِ - النَّاسِ) أَمْوَالٌ، مضاف، مالوں، واحد، مَالٌ، النَّاسِ، مضاف الیہ، لوگوں کے (لوگوں کے مالوں)

بِالْبَاطِلِ (بِ - الْبَاطِلِ) بِ، حرف جار، سے، الْبَاطِلِ، مجرور، باطل طریقہ (باطل طریقوں سے)

وَيُصَدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ۗ	اور وہ اللہ کی راہ سے روکتے ہیں۔
------------------------------------	----------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) يُصَدُّونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب صَدَّ يَصُدُّ، مصدر صَدُّ، روکنا (وہ روکتے ہیں)

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ (عَنْ - سَبِيلِ - اللَّهِ) عَنْ، حرف جار، سے، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ،

اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ سے)

وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۗ قَبَشِيرُهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۝	اور وہ لوگ جو سونا اور چاندی جمع کر کے رکھتے ہیں اور اس کو اللہ کی راہ میں خرچ نہیں کرتے تو آپ انہیں دردناک عذاب کی خوشخبری سنا دیں۔
---	--

وَالَّذِينَ (وَ - الَّذِينَ) وَ، حرف عطف، اور، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اور وہ لوگ جو)

يَكْنِزُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَنَزَ يَكْنِزُ، مصدر كَنَزٌ، جمع کرنا، خزانہ بھرنا، ذخیرہ کرنا (وہ جمع کر کے

رکھتے ہیں) الذَّهَبَ (سونا) وَ، حرف عطف (اور) الفِضَّةَ (چاندی) وَ، حرف عطف (اور)

لَا يُنْفِقُونَهَا (لَا يُنْفِقُونَ - هَا) لَا يُنْفِقُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب أَنْفَقَ يُنْفِقُ، مصدر

أَنْفَقَ، خرچ کرنا، وہ خرچ نہیں کرتے، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کو، ضمیر کا مرجع الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ

ہے (اس کو خرچ نہیں کرتے)

فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي - سَبِيلِ - اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ،

اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ میں)

قَبَشِيرُهُمْ (فَ - بَشِيرٌ - هُمْ) فَ، حرف عطف، تو، بَشِيرٌ، فعل امر واحد مذکر حاضر بَشَّرَ يُبَشِّرُ، مصدر

تَبَشِيرٌ، خوشخبری سنانا، آپ خوشخبری سنا دیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تو آپ انہیں کو خوشخبری سنا

دیں) بِعَذَابِ الْيَمِّ (بِ- عَذَابِ- الْيَمِّ) بِ، حرف جار، کی، عَذَابِ، مجرور، موصوف، عذاب،
الْيَمِّ، صفت، اَلَمْ، مصدر سے بمعنی فاعل صفت مشبہ، دردناک، دکھ دینے والا (دردناک عذاب کی)

یَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فُتْكُؤِي بِهَآ جَبَآهُمُّمٌ وَجُؤُبُهُمُّمٌ وَظُهُورُهُمُّمٌ	جس دن اس (سونا چاندی) کو جہنم کی آگ میں تپایا جائے گا پھر اس سے ان کی پیشانیوں کو اور ان کے پہلوؤں کو اور ان کی پیٹھوں کو داغا جائے گا۔
--	---

يَوْمَ (جس دن) يُحْمَىٰ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب أَحْمَىٰ يُحْمَىٰ، مصدر أَحْمَاءٌ، تپانا، گرم کرنا،
(تپایا جائے گا) عَلَيْهَا (عَلَى- هَا) عَلَى، حرف جار بمعنی لِ، کو، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا
مرجع "الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ" ہے (اس کو)

فِي نَارِ جَهَنَّمَ (فِي- نَارِ- جَهَنَّمَ) فِي، حرف جار، میں، نَارِ، مجرور، مضاف، آگ، جَهَنَّمَ، مضاف الیہ، جہنم
کی (جہنم کی آگ میں) فُتْكُؤِي (ف- تْكُؤِي) ف، حرف عطف، پھر، تْكُؤِي، فعل مضارع مجہول واحد
مؤنث غائب يَكُؤِي مصدر كُؤِي، داغنا، داغا جائے گا (پھر داغا جائے گا)

بِهَآ (بِ- هَا) بِ، حرف جار بمعنی مِنْ، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع الذَّهَبَ
وَالْفِضَّةَ ہے (اس سے) جَبَآهُمُّمٌ (جَبَآ- هُمْ) جَبَآهُ، مضاف، پیشانیوں، واحد، جَبَآهُمُّمٌ، مضاف
الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی پیشانیوں کو)

وَجُؤُبُهُمُّمٌ (وَ- جُؤُبُ- هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، جُؤُبُ، مضاف، پہلوؤں، واحد، جَانِبِ، جَنْبِ،
هُمُّمٌ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (اور ان کے پہلوؤں کو)

وَزُهُورُهُمُّمٌ (وَ- ظُهُورُ- هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، ظُهُورُ، مضاف، پیٹھوں، واحد، ظَهْرٍ،
هُمُّمٌ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (اور ان کی پیٹھوں کو)

هَذَا مَا كُنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ قَدْ وُقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُونَ ۝	یہ ہے جو تم نے اپنی جانوں کیلئے خزانہ جمع کر کے رکھا تھا تو مزہ چکھو جو تم خزانہ جمع کرتے تھے۔
---	---

هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ ہے) مَا، اسم موصول (جو)
 كُنْتُتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كُنْتُ يَكْنُو، مصدر كُنُو، خزانہ بھرنا، خزانہ جمع کرنا، ذخیرہ کرنا (تم نے خزانہ
 جمع کر کے رکھا تھا) لِأَنْفُسِكُمْ (لِ- أَنْفُسِكُمْ - كُمْ) ل، حرف جار، کیلئے، أَنْفُسِ، مجرور، مضاف، نفسوں،
 جانوں، واحد، نَفْسٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی جانوں کیلئے)
 فَذَوْقُوا (فَ- ذَوْقُوا) فَ، حرف عطف، تَوْ، ذَوْقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر ذَاقَ يَذُوقُ، مصدر ذَوْقٌ، مزہ
 چکھنا، تم مزہ چکھو (تو تم مزہ چکھو) مَا، اسم موصول (جو)
 كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كُونَا، ہونا (تم تھے) تَكُنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر
 حاضر كُنْتُ يَكْنُو، مصدر كُنُو خزانہ بھرنا، خزانہ جمع کرنا (تم خزانہ جمع کرتے)

بے شک مہینوں کی گنتی اللہ کے نزدیک اللہ کی کتاب میں بارہ مہینے ہیں جس دن سے اس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا ان میں سے چار (مہینے) حرمت والے ہیں۔	إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ۗ
---	--

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) عِدَّةَ الشُّهُورِ (عِدَّةَ- الشُّهُورِ) عِدَّةٌ، مصدر، مضاف، گنتی، شمار، تعداد،
 الشُّهُورِ، مضاف الیہ، مہینوں کی (مہینوں کی گنتی)
 عِنْدَ اللَّهِ (عِنْدَ- اللَّهِ) عِنْدَ، مضاف، پاس، نزدیک، اللہ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے نزدیک)
 اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا (اثْنَا عَشَرَ- شَهْرًا) اثْنَا عَشَرَ، عدد، مذکر کیلئے، بارہ، شَهْرًا، معدود، مہینہ (بارہ مہینے)
 فِي كِتَابِ اللَّهِ (فِي- كِتَابِ- اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، كِتَابِ، مجرور، مضاف، کتاب، اللہ، مضاف الیہ، اللہ
 کی (اللہ کی کتاب میں) يَوْمَ (جس دن)
 خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقُ، پیدا کرنا (اس نے پیدا کیا)
 السَّمَوَاتِ (آسمانوں) واحد، السَّمَاءِ- وَ، حرف عطف (اور) الْأَرْضِ (زمین)
 مِنْهَا (ہاں) مِنْ، حرف جار، سے، ہاں، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع "الشُّهُورِ" ہے

(ان میں سے) اَرْبَعَةٌ حُرْمٌ (اَرْبَعَةٌ - حُرْمٌ) اَرْبَعَةٌ، موصوف، اسم عدد، چار، حُرْمٌ، صفت، حرمت والے، واحد، حَرَامٌ (حرمت والے چار)

ذَلِكَ الدِّينِ الْقَيِّمُ	یہی سیدھا دین ہے۔
----------------------------	-------------------

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہی)

الدِّينِ الْقَيِّمُ (الدِّينُ - الْقَيِّمُ) الدِّينُ، موصوف، دین، شریعت، ملت، الْقَيِّمُ، صفت، قِيَامٌ، مصدر سے صفت مشبہ، درست، سیدھا، ٹھیک، دنیا اور آخرت کو درست کرنے والا دین (سیدھا دین)

فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَأَنَّهُمْ كَافَّةٌ كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَأَنَّهُمْ كَافَّةٌ	تو تم ان (حرمت والے مہینوں) میں اپنی جانوں پر ظلم نہ کرو اور مشرکوں سے اکٹھے ہو کر جنگ کرو جیسا کہ وہ اکٹھے ہو کر تم سے جنگ کرتے ہیں۔
--	---

فَلَا تَظْلِمُوا (فَ - لَا تَظْلِمُوا) فَ، حرف عطف، تَو، لَا تَظْلِمُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظَلَمٌ، ظلم کرنا، تم ظلم نہ کرو (تو تم ظلم نہ کرو) فِيهِنَّ (فِي - هُنَّ) فِي، حرف جار، میں، هُنَّ، مجرور، ضمیر جمع مؤنث غائب، ان، ضمیر کا مرجع "اَرْبَعَةُ الشُّهُورِ" ہے (ان میں)

أَنْفُسَكُمْ (الْأَنْفُسُ - كُمْ) أَنْفُسُ، مضاف، نفوس، جانوں، واحد، نَفْسٌ - كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی جانوں) وَ، حرف عطف (اور)

قَاتِلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مُقَاتَلَةٌ، جنگ کرنا (تم جنگ کرو)

الْمُشْرِكِينَ - إِشْرَاكَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، شرک کرنے والے، مشرکوں، واحد، الْمُشْرِكُ، (مشرکوں سے) كَأَنَّهُمْ كَافَّةٌ - كَفٌّ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث، مذکر کیلئے، كَافٌّ - كَافَّةٌ، ہمیشہ منصوب اور نکرہ ہوتا ہے (سب کے سب، اکٹھے ہو کر)

كَمَا (كَ - مَا) كَ، حرف جار و حرف تشبیہ، جیسا، مانند، مَا، مجرور، مصدریہ، کہ (جیسا کہ)

يُقَاتِلُونَكُمْ (يُقَاتِلُونَ - كُمْ) يُقَاتِلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مُقَاتَلَةٌ، جنگ

کرنا، وہ جنگ کرتے ہیں، کُفْرٌ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (وہ تم سے جنگ کرتے)

كَافَّةً۔ كَفٌّ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (اکٹھے ہو کر)

وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿۱۰﴾ اور تم جان لو کہ بے شک اللہ متقیوں کے ساتھ ہے۔

وَ، حرف عطف (اور) اِعْلَمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمَ، جاننا (تم جان لو)

أَنَّ اللَّهَ (أَنَّ۔ اللَّهُ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، اللہ (کہ بے شک اللہ)

مَعَ الْمُتَّقِينَ (مَعَ۔ الْمُتَّقِينَ) مَعَ، مضاف، ساتھ، الْمُتَّقِينَ، مضاف الیہ، اتِّقَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل

جمع مذکر (ڈرنے والے، پرہیزگاری اختیار کرنے والے، پرہیزگاروں، متقیوں)

در حقیقت مہینوں کو آگے پیچھے کرنا کفر میں زیادتی ہے اس کی وجہ سے وہ لوگ گمراہ کیے جاتے ہیں جنہوں نے کفر کیا (ایک) سال وہ اس (مہینہ) کو حلال کر لیتے ہیں اور (دوسرے) سال وہ اس کو حرام کر دیتے ہیں	إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحْلُونَ عَامًا وَيُحْرِمُونَ عَامًا
---	---

إِنَّمَا، کلمہ حصر (در حقیقت، بے شک) النَّسِيءُ۔ نَسِيَ، سے اسم صفت یا مصدر ہے، مؤخر کرنا، زمانہ جاہلیت

میں عرب حج کے موقع پر اعلان کرتے کہ محرم صفر میں ہوگا، اس طرح ذاتی خواہشات کے مطابق جنگ کرنے

یالوٹ مار کرنے کیلئے حرام مہینوں کو آگے پیچھے کرتے (حرام مہینوں کو آگے پیچھے کرنا)

زِيَادَةٌ، اسم مصدر (اضافہ، زیادتی)

فِي الْكُفْرِ (فِي۔ الْكُفْرِ) فِي، حرف جار، میں، الْكُفْرِ، مجرور، کفر (کفر میں)

يُضَلُّ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب أَضَلَّ يُضِلُّ، مصدر، إِضْلَالٌ، گمراہ کرنا (گمراہ کیا جاتا ہے)

بِهِ (بِ۔ بِ) بِ، حرف جار، کی وجہ سے، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی وجہ سے)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرٌ، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

يُحِلُّونَهُ (يُحِلُّونَ - هُ) فِعْلٌ مُضَارِعٌ جَمْعٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ أَحَلَّ يُحِلُّ، مُصَدَّرٌ إِحْلَالٌ، حَلَالٌ كَرْنَا، وَهُ حَلَالٌ كَرَلِيْتَةٌ هِيَ، هُ، ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ، اس كُو (وہ اس كو حلال كر لیتے ہیں) عَامًّا، اَصْلٌ فِي "عَوَمًا" تَهَا، وَوَالْفَ سَعَةً تَبْدِيلٌ هُوَ كَر "عَامًّا" بِنَا (سَال) وَ، حَرْفٌ عَطْفٌ (اَوْر) يُحَرِّمُونَهُ (يُحَرِّمُونَ - هُ) فِعْلٌ مُضَارِعٌ جَمْعٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ حَرَّمَ يُحَرِّمُ، مُصَدَّرٌ تَحْرِيمٌ، حَرَامٌ كَرْنَا، وَهُ حَرَامٌ كَرَدِيْتَةٌ هِيَ، هُ، ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ، اس كُو (اس كو وہ حرام كر دیتے ہیں) عَامًّا (سَال)

تاکہ وہ ان (مہینوں) کی گنتی پوری کریں جو اللہ نے حرام ٹھہرائے ہیں تو وہ حلال کر لیتے ہیں جس کو اللہ نے حرام کیا ہے	لِيُؤْطِئُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيُحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ ۗ
--	--

لِيُؤْطِئُوا (لِ - يُؤْطِئُوا) ل، لَامٌ تَعْلِيلٌ، تَاكَةً، يُؤْطِئُوا، فِعْلٌ مُضَارِعٌ جَمْعٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ وَاطِئٌ يُؤْطِئُ، مُصَدَّرٌ مُوَاطَاةٌ، مُوَافَقَةٌ كَرْنَا، پُورَا كَرْنَا، وَهُ پُورِي كَرِيں (تَاكَةً وَهُ پُورِي كَرِيں) عِدَّةٌ مَا (عِدَّةٌ - مَا) عِدَّةٌ، مُضَافٌ، كُنْتِي، تَعْدَادٌ، شَمَارٌ، مَا، مُضَافٌ اِلَيْهِ، اسْمٌ مُوَصُولٌ، ان كِي جُو (ان كِي كُنْتِي جُو) حَرَّمَ اللَّهُ (حَرَّمَ - اللَّهُ) حَرَّمَ، فِعْلٌ مَاضِي وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ حَرَّمَ يُحَرِّمُ، مُصَدَّرٌ تَحْرِيمٌ، حَرَامٌ تَهْتَرَانَا، حَرَامٌ تَهْتَرَايَا هِيَ، اللَّهُ، اللَّهُ نِي (اللَّهُ نِي حَرَامٌ تَهْتَرَايَا هِيَ) فَيُحِلُّوا (فَ - يُحِلُّوا) فَ، حَرْفٌ عَطْفٌ، تَو، يُحِلُّوا، فِعْلٌ مُضَارِعٌ جَمْعٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ أَحَلَّ يُحِلُّ، مُصَدَّرٌ إِحْلَالٌ، حَلَالٌ كَرْنَا، وَهُ حَلَالٌ كَرَلِيْتَةٌ هِيَ (تَو وَهُ حَلَالٌ كَرَلِيْتَةٌ هِيَ) مَا، اسْمٌ مُوَصُولٌ (جَس كُو) حَرَّمَ اللَّهُ (حَرَّمَ - اللَّهُ) حَرَّمَ، فِعْلٌ مَاضِي وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ حَرَّمَ يُحَرِّمُ، مُصَدَّرٌ تَحْرِيمٌ، حَرَامٌ تَهْتَرَانَا، حَرَامٌ كَرَايَا هِيَ، اللَّهُ، اللَّهُ نِي (اللَّهُ نِي حَرَامٌ كَرَايَا هِيَ)

ان کے برے اعمال ان کیلئے مزین کر دیئے گئے۔	زُيِّنَ لَهُمْ سُوءُ أَعْمَالِهِمْ ۗ
--	--------------------------------------

زُيِّنَ، فِعْلٌ مَاضِي مُجْهَوْلٌ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ زَيَّنَ يُزَيِّنُ، مُصَدَّرٌ تَزْيِينٌ، زَيْنَةٌ دِينَا، مَزِينٌ كَرْنَا (مَزِينٌ كَر دِيَا كَرَا) لَهُمْ (لَ - هُمْ) ل، حَرْفٌ جَارٌ، كَيْلِيَّةٌ، هُمْ، مُجْرُورٌ، ضَمِيرٌ جَمْعٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ، ان (ان كَيْلِيَّةٌ) سُوءٌ أَعْمَالِهِمْ (سُوءٌ - أَعْمَالٌ - هُمْ) سُوءٌ، مُضَافٌ، سُوءٌ، سَمٌّ، هَرُوهٌ چِيْزٌ جُو انْسَانٌ كُو غَمٌ فِيں ذَال

دے، امور دینی ہوں یا دنیاوی، برے، اَعْمَالِ، مضاف الیہ، مضاف، اعمال، واحد، عَمَلٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے برے اعمال)

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ۝	اور اللہ کافر لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔
---	---

وَاللَّهُ (وَ- اللہ) و، حرف عطف، اور، اللہ، اللہ (اور اللہ)

لَا يَهْدِي، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَايَةٌ، ہدایت دینا (ہدایت نہیں دیتا ہے) الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ (الْقَوْمَ - الْكَافِرِينَ) الْقَوْمَ، موصوف، لوگوں، قوم، الْكَافِرِينَ، صفت، كُفْرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کفر کرنے والے، انکار حق کرنے والے (کافر لوگوں)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ انْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّا قَلْنَا إِلَى الْأَرْضِ	اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! تمہیں کیا ہے جب تم سے کہا جاتا ہے کہ تم اللہ کی راہ میں نکلو تم زمین کی طرف بوجھل ہو جاتے ہو۔
--	--

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا- أَيُّهَا- الَّذِينَ- آمَنُوا) يَا، حرف نداء، اے، أَيُّهَا، اگر منادی پر "ال" داخل ہو تو مذکر کیلئے "یا" کے ساتھ "أَيُّهَا" لگاتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر إِيْمَانٌ، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو) مَا، استفہامیہ (کیا ہے)

لَكُمْ (ل- كُمْ) ل، حرف جار، کو، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم کو، تمہیں)

إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

قِيلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (کہا جاتا ہے)

لَكُمْ (ل- كُمْ) ل، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے)

انْفِرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر نَفَرَ يَنْفِرُ، مصدر نُفُورًا، نکلنا، کوچ کرنا، آگے بڑھنا (تم نکلو)

فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي- سَبِيلِ- اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، اللہ، مضاف الیہ، اللہ

کی (اللہ کی راہ میں) اِثَّاقَلْتُمْ، یہ اصل میں "تَثَّاقَلْتُمْ" ہے، تا، کو ثا، سے بدل دیا گیا، پھر ادغام کر دیا، پھر شروع میں ہمزہ وصلی لگا دیا گیا، اِثَّاقَلْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر تَثَّاقَلَّ يَتَثَّاقَلُّ، مصدر تَثَّاقَلُّ، بوجھل ہونا، بوجھ سے دب جانا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (تم بوجھل ہو جاتے ہو)

إِلَى الْأَرْضِ (إِلَى - الْأَرْضِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین کی طرف)

أَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ ۚ	کیا تم نے آخرت کے مقابلے میں دنیا کی زندگی کو پسند کر لیا؟
--	--

أَرْضَيْتُمْ (أ - رَضَيْتُمْ) آ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، رَضَيْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر رَضِيَ يَرْضِي، مصدر رَضِيَ، رِضْوَانٌ، راضی ہونا، خوش ہونا، پسند کرنا، تم نے پسند کر لیا (کیا تم نے پسند کر لیا) بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا (ب - الْحَيَاةِ - الدُّنْيَا) ب، حرف جار، کو، الْحَيَاةِ، مجرور، موصوف، زندگی، الدُّنْيَا، صفت، دنیا (دنیا کی زندگی کو) مِنَ الْآخِرَةِ (مِن - الْآخِرَةِ) مَن، حرف جار، برائے تقابل، کے مقابلہ میں، الْآخِرَةِ، مجرور، آخرت (آخرت کے مقابلے میں)

فَمَا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ۝	پس دنیا کی زندگی کا سامان آخرت کے مقابلے میں نہیں ہے مگر بہت تھوڑا۔
---	---

فَمَا (ف - مَا) ف، حرف عطف، پس، مَا، نافیہ، نہیں (پس نہیں ہے) مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا (مَتَاع - الْحَيَاةِ - الدُّنْيَا) مَتَاع، مضاف، اسم مفرد مرفوع، سامان، فائدہ، مقررہ وقت تک کسی سامان سے فائدہ اٹھانے کو متاع کہتے ہیں، الْحَيَاةِ، مضاف الیہ، موصوف، زندگی، الدُّنْيَا، صفت، دنیا، دنیوی (دنیا کی زندگی کا سامان)

فِي الْآخِرَةِ (فِي - الْآخِرَةِ) فِي، حرف جار، میں، برائے تقابل "الْآخِرَةِ" مجرور، آخرت (آخرت کے مقابلے میں) إِلَّا، حرف استثناء (مگر) قَلِيلٌ - قَلَّةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (حقیر، بہت تھوڑا)

إِلَّا تَتَفَرَّوْا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۚ	اگر تم نہیں نکلو گے وہ تمہیں عذاب دے گا دردناک عذاب
---	---

الَّا (ان - لا) اِن، شَرَطِيَّة، اِغْر، اَلَا، نَافِيَّة، نَهِيَّة (اگر نہیں)

تَنْفِرُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر تَنْفَرُ، مصدرُ تَنْفَرُ، نَظْمًا، كَوْنًا، آگے بڑھنا (تم نکلو گے)
يُعَذِّبُكُمْ (يُعَذِّبُ - كُمْ) يُعَذِّبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَذَّبَ يُعَذِّبُ، مصدرُ تَعَذِّبُ، عَذَاب
دینا، سزا دینا، وہ عذاب دے گا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں عذاب دے گا)
عَذَابًا اَلِيْمًا (عَذَابًا - اَلِيْمًا) عَذَابًا، موصوف، عَذَاب، اَلِيْمًا، صفت، اَلْمُ، مصدر سے صفت مشبہ،
دردناک، دکھ دینے والا (دردناک عذاب)

اور وہ تمہارے علاوہ (اور) لوگوں کو بدل کر لائے گا اور
تم اس کا کچھ بھی نہیں بگاڑ سکو گے۔

وَيَسْتَبْدِلُ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ
شَيْئًا

و، حرف عطف (اور) يَسْتَبْدِلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اِسْتَبْدَلَ يَسْتَبْدِلُ، مصدر اِسْتَبْدَلُ
بدل کر لانا، تبدیل کرنا (وہ بدل کر لائے گا) قَوْمًا (کسی) (اور) قوم کو (اور) لوگوں کو
غَيْرَكُمْ (غَيْرٌ - كُمْ) غَيْرٌ، مضاف، علاوہ، سوا، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم کے، تمہارے
(تمہارے علاوہ) و، حرف عطف (اور) لَا تَضُرُّوهُ (لَا تَضُرُّوْا - هُ) لَا تَضُرُّوْا، فعل مضارع منفی جمع مذکر
حاضر ضَرَّ يَضُرُّ، مصدر ضَرَّ، ضرر پہنچانا، نقصان پہنچانا، بگاڑنا، تم بگاڑ نہیں سکو گے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب،
اس کا (تم اس کا بگاڑ نہیں سکو گے) شَيْئًا (کچھ بھی، کوئی چیز)

اور اللہ ہر چیز پر قدرت والا ہے۔

وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿۱۰﴾

وَاللَّهُ (وَ - اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ (عَلَىٰ - كُلِّ - شَيْءٍ) عَلَىٰ، حرف جار، پر، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز
پر) قَدِيرٌ - قُدْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، حکمت کے مطابق جو چاہے کرے، اللہ کے علاوہ کسی دوسرے کو
قدیر نہیں کہہ سکتے، قادر (قدرت والا)

اور اگر تم اس کی مدد نہیں کرو گے تو یقیناً اللہ نے اس کی مدد کی

إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ

جب اس کو ان لوگوں نے نکال دیا تھا جنہوں نے کفر کیا۔

أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا

إِلَّا (إِنْ-لَا) اِنْ، شرطیہ، اگر، لَا، نافیہ، نہیں (اگر نہیں)

تَنْصُرُوهُ (تَنْصُرُوا-هُ) تَنْصُرُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب نَصَرَ يَنْصُرُ، مصدر نَصْرٌ، مدد کرنا (تم مدد کرو گے، ہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (تم اس کی مدد کرو گے)

فَقَدْ (ف-قَدْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (تو یقیناً)

نَصَرَ اللَّهُ (نَصَرَ-هُ) اللَّهُ نَصَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب نَصَرَ يَنْصُرُ، مصدر نَصْرٌ، مدد کرنا، مدد کی، ہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے اس کی مدد کی) اِذْ، ظرف زمان (جب)

أَخْرَجَهُ (أَخْرَج-هُ) أَخْرَجَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَخْرَجَ يُخْرِجُ، مصدر اخْرَاجٌ، نکال دینا، نکال دیا تھا، ہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کو (اس نے اس کو نکال دیا تھا)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں نے جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرٌ، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

وہ دو میں سے دوسرا تھا جب وہ دونوں غار میں تھے جب وہ اپنے ساتھی سے کہہ رہا تھا تو غم نہ کر بے شک اللہ ہمارے ساتھ ہے۔

ثَانِي اثْنَيْنِ إِذْهُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ

لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا

ثَانِي اثْنَيْنِ (ثَانِي-اثْنَيْنِ) ثَانِي، مضاف، اسم عدد، دوسرا، مذکر کیلئے آتا ہے، اِثْنَيْنِ، مضاف الیہ، اسم عدد، دو کا (دو کا دوسرا، دو میں سے دوسرا) اِذْ، ظرف زمان ماضی (جب)

هُمَا، ضمیر تثنیہ مذکر غائب (وہ دونوں) فِي الْغَارِ (فِي-الْغَارِ) فِي، حرف جار، میں، اَلْغَارِ، مجرور، غار (غار میں) اِذْ، ظرف زمان ماضی (جب) يَقُولُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلٌ، کہنا (وہ کہہ رہا تھا) لِصَاحِبِهِ (لِ-صَاحِبِ-هِ) لِ، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، صَاحِبِ، مجرور، مضاف، ساتھی، رفیق، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے ساتھی سے)

لَا تَحْزَنُ، فعل نہی واحد مذکر حاضر حَزِنَ يَحْزَنُ، مصدر حَزُنٌ، غم کرنا (تو غم نہ کر)

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ-اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

مَعَنَا (مَعَ-نَا) مَعَ، مضاف، ساتھ، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے ساتھ ہے)

فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَّمْ تَرَوْهَا	پھر اللہ نے اپنی تسکین اس پر نازل کی اور اس کو (فرشتوں کے) لشکروں سے قوت دی تم نے ان کو نہیں دیکھا۔
---	---

فَأَنْزَلَ اللَّهُ (فَ-أَنْزَلَ-اللَّهُ) فَ، حرف عطف، پھر، أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ،

مصدر أَنْزَلَ، اتارنا، نازل کرنا، نازل کی، اللَّهُ، اللہ نے (پھر اللہ نے نازل کی)

سَكِينَتَهُ (سَكِينَتَهُ-هُ) سَكِينَتَهُ، مضاف، سَكُونٌ، سے بروزن فَعِيلَةٌ، مصدر ہے جو اسم کی جگہ استعمال

ہوا، تسکین، اطمینان، سکینت، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی تسکین)

عَلَيْهِ (عَلَى-هِ) عَلَى، حرف جار، پر، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر)

وَأَيَّدَهُ (وَ-أَيَّدَهُ-هُ) وَ، حرف عطف، اور، أَيَّدَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَيَّدَ يُؤَيِّدُ، مصدر تَأَيَّدَ، مدد

کرنا، قوت دینا، تائید کرنا، قوت دی، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کو (اور اس کو قوت دی)

بِجُنُودٍ (بِ-جُنُودٍ) بِ، حرف عطف جار بمعنی، مِنْ، سے، جُنُودٍ، مجرور، لشکروں، واحد، جُنْدٌ (لشکروں

سے) لَمْ تَرَوْهَا، لَمْ تَرَوْا، فعل مضارع منفی جحد بلم جمع مذکر حاضر رَأَى يَرَى، مصدر رَوَى، دیکھنا لَمْ کی وجہ

سے ترجمہ، تم نے نہیں دیکھا، هَا ضمیر واحد مونث غائب، اس کو، ضمیر کامر جمع جُنُودٍ ہے (تم نے ان کو نہیں

دیکھا)

وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَىٰ ۗ	اور اس نے ان لوگوں کی بات کو بہت نیچا کر دیا جنہوں نے کفر کیا۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلَ، بنانا، کرنا (اس نے کر

دیا) كَلِمَةَ (بات، بول) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کا جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرَ، كَفَرُ كَرْنَا (انہوں نے کفر کیا)

السُّفْلَى - سُفُولٌ، مصدر سے اسم تفضیل کا صیغہ واحد مونث (بہت نیچا)

وَ كَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا	اور اللہ کا فرمان سب سے بلند ہے۔
-------------------------------------	----------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) كَلِمَةُ اللَّهِ (كَلِمَةٌ - اللَّهُ) كَلِمَةٌ، مضاف، ایک بات، بول، فرمان، ایسی تاثیر جو محسوس

ہو، اللہ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کا فرمان) هِيَ، اسم ضمیر واحد مونث غائب (وہ ہی)

الْعُلْيَا - عَلُوٌّ، سے افعَل التفضیل کا صیغہ واحد مونث، اَعْلَى، کی تانیث (سب سے بلند)

وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ	اور اللہ نہایت غالب بڑی حکمت والا ہے۔
---------------------------	---------------------------------------

وَاللَّهُ (وَ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

عَزِيزٌ، اللہ کا صفاتی نام، عِزَّةٌ، مصدر سے بمعنی فاعل مبالغہ کا صیغہ (نہایت غالب، زبردست)

حَكِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حِكْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)

انْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ	تم نکلو ہلکے (بھی) اور بھاری (بھی) اور اپنے مالوں اور اپنی جانوں سے اللہ کی راہ میں جہاد کرو۔
---	--

انْفِرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر يَنْفِرُ، مصدر انْفَرُوا، نَفَرْنَا، کوچ کرنا، آگے بڑھنا (تم نکلو)

خِفَافًا، اس کا مادہ "خَفَفَ" ہے، ہلکے، سبک، واحد، خَفِيفٌ، وَ، حرف عطف (اور)

ثِقَالًا، گراں، بھاری، واحد، ثَقِيلٌ، وَ، حرف عطف (اور)

جَاهِدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر يَجَاهِدُ، مصدر مُجَاهِدَةٌ، جہاد کرنا (تم جہاد کرو)

بِأَمْوَالِكُمْ (بِ - أَمْوَالِ - كُمْ) بِ، حرف جار، سے، أَمْوَالِ، مجرور، مضاف، مالوں، واحد، مَالِ،

كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے مالوں سے) وَ، حرف عطف (اور)

أَنْفُسِكُمْ (أَنْفُسِ - كُمْ) أَنْفُسِ، مضاف، نفوس، جانوں، واحد، نَفْسٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر

حاضر، اپنی (اپنی جانوں) فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي - سَبِيلِ - اللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف،

راہ، اَللّٰہ، مضاف الیہ اللہ کی (اللہ کی راہ میں)

ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۱۰﴾

یہ تمہارے لیے بہتر ہے اگر تم جانتے ہو۔

ذَلِكُمْ، اسم اشارہ، کُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، خطاب کیلئے ہے (یہ، یہی)

خَيْرٌ، جو چیز سب کو پسند ہو (خیر، بھلائی، نیکی، بہتر)

لَكُمْ (ل-کُمْ) ل، حرف جار، لیے، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

اِنْ، شرطیہ (اگر) کُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر کَانَ یَكُونُ، مصدر کَوْنًا، ہونا (تم ہو)

تَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَلِمَ یَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم جانتے)

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا

اگر مال (غنیمت) قریب اور آسان سفر ہوتا وہ

ضرور آپ کی پیروی کرتے اور لیکن ان پر

مسافت دور ہو گئی۔

لَا تَتَّبِعُوا وَلٰكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ الشَّقَّةُ

لَوْ، شرطیہ (اگر) کَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب کَانَ یَكُونُ، مصدر کَوْنًا، ہونا، لَوْ، کی وجہ سے

ترجمہ (وہ ہوتا) عَرَضًا قَرِيبًا (عَرَضًا - قَرِيبًا) عَرَضًا، موصوف، مال، متاع، سامان، مال (غنیمت)،

عَرَضًا: وہ چیز جس کو ثبات نہ ہو، قَرِيبًا، قُرْبٌ، سے صفت مشبہ، زمانے کا قریب ہونا، نزدیک، کچھ ہی پیشتر،

سہل الحصول ہونا، آسانی سے ملنے والا (مال (غنیمت) قریب) و، حرف عطف (اور)

سَفَرًا قَاصِدًا (سَفَرًا - قَاصِدًا) سَفَرًا، موصوف، سفر، قَاصِدًا، صفت، قَصْدٌ، سے اسم فاعل واحد مذکر،

معتدل، درمیانہ، میانہ رو (درمیانہ سفر، آسان سفر)

لَا تَتَّبِعُوا (ل-اِتَّبِعُوا) ل، لام تاکید، ضرور، یَقِيْنًا، اِتَّبِعُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِتَّبَعَ يَتَّبِعُ،

مصدر اِتَّبَعَ، پیروی کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ پیروی کرتے، لَ، ضمیر جمع مذکر حاضر، آپ کی (ضرور وہ

آپ کی پیروی کرتے) و، حرف عطف (اور) لٰكِنْ بَعَدَتْ (لٰكِنْ - بَعَدَتْ) لٰكِنْ، حرف استدر اک، لیکن،

بَعَدَتْ، فعل ماضی واحد مونث غائب بَعَدَ يَبْعُدُ، مصدر بُعِدَ، دور ہونا (دور ہو گئی)

عَلَيْهِمْ (علی۔ ہم) علی، حرف جار، پر، ہم، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر)
الشُّقَّةُ، مسافت، ایسی مسافت جس میں مشقت ہو (جنگ تبوک کی مسافت)

وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ ۚ	اور وہ عنقریب اللہ کی قسمیں کھائیں گے کہ اگر ہم استطاعت رکھتے ہم تمہارے ساتھ ضرور نکلتے۔
---	---

وَسَيَحْلِفُونَ (و۔ س۔ يَحْلِفُونَ) و، حرف عطف، اور، س، عنقریب، مضارع سے پہلے ہو تو مستقبل کے
معنی میں کر دیتا ہے، يَحْلِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب حَلَفَ يَحْلِفُ، مصدر حَلَفٌ، حلف اٹھانا، قسم
کھانا (اور وہ عنقریب قسمیں کھائیں گے) بِاللَّهِ (ب۔ اللہ) ب، حرف جار، کی، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ کی)
لَوِ اسْتَطَعْنَا (لَو۔ اسْتَطَعْنَا) لَو، شرطیہ، اگر، اسْتَطَعْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ، مصدر
اسْتَطَاعَ، استطاعت رکھنا، لَو، کی وجہ سے ترجمہ (ہم استطاعت رکھتے)
لَخَرَجْنَا (ل۔ خَرَجْنَا) ل، لام تاکید، ضرور، خَرَجْنَا، فعل ماضی جمع متکلم خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خُرُوجٌ،
نکلنا، ہم نکلتے (ضرور ہم نکلتے)

مَعَكُمْ (مَع۔ كُمْ) مَع، مضاف، ساتھ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے ساتھ)

يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ ۚ	وہ اپنی جانوں کو ہلاک کر رہے ہیں۔
----------------------------	-----------------------------------

يُهْلِكُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يُهْلِكُ يُهْلِكُ، مصدر اِهْلَاكَ، ہلاک کرنا، تباہ کرنا (وہ ہلاک کر رہے
ہیں) أَنْفُسَهُمْ (أَنْفُس۔ هُمْ) أَنْفُس، مضاف، نفسوں، جانوں، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب،
اپنی (اپنی جانوں کو)

وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿۱۰﴾	اور اللہ جانتا ہے کہ بے شک وہ ضرور جھوٹے ہیں۔
--	---

وَاللَّهُ (و۔ اللہ) و، حرف عطف، اور، اللہ، اللہ (اور اللہ)

يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمَ، جانتا (وہ جانتا ہے)

إِنَّهُمْ (إِنَّ۔ هُمْ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (بے شک وہ)

لَكَذِبُونَ (لَ- كَذِبُونَ) لَ، لام تاکید، ضرور، كَذِبُونَ، كَذِبٌ مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، جھوٹ بولنے والے، جھوٹے، واحد، كَاذِبٌ (جھوٹے)

اللہ آپ کو معاف کرے۔

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ ۚ

عَفَا اللَّهُ (عَفَا- اللَّهُ) عَفَا، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَفَا يَعْفُو، مصدر عَفُو، معاف کر دینا، درگزر کرنا، نظر انداز کرنا، کلمات اظہار تکریم و تعظیم کیلئے ہیں، ترجمہ معاف کرے، اللَّهُ، اللہ (اللہ معاف کرے)
عَنْكَ (عَنْ- لَ) عَنْ، حرف جار، سے، ضرور تائید، کو، لَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کو)

آپ نے ان لوگوں کو کیوں اجازت دی یہاں تک کہ آپ پر ظاہر ہو جاتے وہ لوگ جنہوں نے سچ بولا اور آپ جھوٹوں کو جان لیتے۔

لِمَ أَذْنَتْ لَهُمْ حَتَّىٰ يَتَّبِعَنَّ لَكَ
الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ ۝

لِمَ (لِ- مَا) لِ، لام جار، مَا، مجرور کے الف کو تحقیقاً ساقط کر دیا گیا ہے، استفہامیہ (کیوں)
أَذْنَتْ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر أَذِنَ يَأْذِنُ، مصدر إِذْنٌ، کان دھرنا، اجازت دینا (آپ نے اجازت دی)
لَهُمْ (لِ- هُمْ) لِ، حرف جار، کو، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کو)
حَتَّىٰ، حرف غایت (یہاں تک کہ)
يَتَّبِعَنَّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَتَّبِعَنَّ يَتَّبِعَنَّ، مصدر تَبَّعٌ، واضح ہونا، ظاہر ہونا (ظاہر ہو جاتا)
لَكَ (لِ- لَ) لِ، حرف جار بمعنی، علی، پر، لَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ پر)
الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)
صَدَقُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب صَدَقَ يَصْدُقُ، مصدر صِدْقٌ، سچ بولنا (انہوں نے سچ بولا)
وَ، حرف عطف (اور) تَعْلَمَ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمٌ، جاننا (آپ جان لیتے)
الْكَاذِبِينَ- كَذِبٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، جھوٹ بولنے والے، جھوٹوں کو، واحد، الْكَاذِبُ۔

آپ سے وہ لوگ اجازت نہیں مانگتے جو اللہ اور یوم

لَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَ

آخرت پر ایمان رکھتے ہیں (اس سے) کہ وہ اپنے مالوں اور اپنی جانوں کے ساتھ جہاد کریں۔	الْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
--	--

لَا يَسْتَأْذِنُكَ (لَا يَسْتَأْذِنُ - ك) لَا يَسْتَأْذِنُ، فعل مضارع منفى واحد مذکر غائبِ اسْتَأْذَنَ يَسْتَأْذِنُ، مصدر اسْتَيْذَنَ، اجازت مانگنا، وہ اجازت نہیں مانگتا، ك، ضمير واحد مذکر حاضر، آپ سے (وہ آپ سے اجازت نہیں مانگتا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يَوْمِنُ، فعل مضارع جمع مذکر غائبِ اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانٌ، ايمان رکھنا (وہ ايمان رکھتے ہیں) بِاللَّهِ (بِ - اللّٰه) بِ، حرف جار بمعنى، عَلَى، پر، اللّٰه، مجرور، اللّٰه (اللّٰه پر) وَ، حرف عطف (اور)

الْيَوْمِ الْآخِرِ (الْيَوْمِ - الْآخِرِ) الْيَوْمِ، موصوف، دن، يَوْمِ، اَلْآخِرِ، صفت، آخرت (يوم آخرت) اَنْ، مصدر یہ (کہ) يُجَاهِدُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائبِ جَاهَدَ يُجَاهِدُ، مصدر مُجَاهَدَةٌ، جہاد کرنا (وہ جہاد کریں) بِأَمْوَالِهِمْ (بِ - اَمْوَالِ - هُمْ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، اَمْوَالِ، مجرور، مضاف، مالوں، واحد، مَالٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمير جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے مالوں کے ساتھ)

وَأَنْفُسِهِمْ (وَ - اَنْفُسِ - هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، اَنْفُسِ، مضاف، نفوس، جانوں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمير جمع مذکر غائب، اپنی (اور اپنی جانوں)

وَاللّٰهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿۳۰﴾	اور اللہ متقیوں کو خوب جاننے والا ہے۔
--	---------------------------------------

وَاللّٰهُ (وَ - اللّٰه) وَ، حرف عطف، اور، اللّٰه، اللّٰه (اور اللّٰه)

عَلِيمٌ، اللّٰه کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

بِالْمُتَّقِينَ (بِ - اَلْمُتَّقِينَ) بِ، حرف جار، کو، اَلْمُتَّقِينَ، مجرور، اِتِّقَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ڈرنے والے، پر ہیز گاروں، متقیوں، واحد، اَلْمُتَّقِي (متقیوں کو)

إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ	در حقیقت وہ لوگ آپ سے اجازت مانگتے ہیں جو اللہ اور یوم آخرت پر ایمان نہیں رکھتے۔
--	--

إِنَّمَا، کلمہ حصر، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، مَا، کافہ حصر کیلئے (بے شک، درحقیقت، سوائے اس کے نہیں)
 يَسْتَأْذِنُكَ (يَسْتَأْذِنُ - ك) يَسْتَأْذِنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اِسْتَأْذَنَ يَسْتَأْذِنُ، مصدر
 اِسْتَيْذَانٌ، اجازت مانگنا، وہ اجازت مانگتا ہے، ك، ضمير واحد مذکر حاضر، آپ سے (وہ آپ سے اجازت مانگتا
 ہے) الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)
 لَا يُؤْمِنُوْنَ، فعل مضارع منفي جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانٌ، ايمان رکھنا (وہ ايمان نہیں رکھتے)
 بِاللّٰهِ (بِ - اللّٰهِ) بِ، حرف جار، پر، اللّٰهِ، مجرور، اللّٰهُ (اللہ پر)
 وَ، حرف عطف (اور) الْيَوْمِ الْاٰخِرِ (الْيَوْمِ - الْاٰخِرِ) الْيَوْمِ، موصوف، دن، يَوْمِ، الْاٰخِرِ، صفت،
 آخِر (يوم آخرت، آخرت کے دن)

اور ان کے دل شک میں پڑے ہوئے ہیں تو وہ اپنے شک میں متردد ہو رہے ہیں۔	وَازْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ۝
---	--

وَازْتَابَتْ (وَ - اِزْتَابَتْ) وَ، حرف عطف، اور، اِزْتَابَتْ، فعل ماضی واحد مونث غائب اِزْتَابَ يِزْتَابُ،
 مصدر اِزْتِيَابٌ، شک میں پڑنا (شک میں پڑا ہوا ہے)
 قُلُوبُهُمْ (قُلُوبٌ - هُمْ) قُلُوبٌ، مضاف، جمع مکسر، دلوں، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر
 غائب، ان کے (ان کے دل) فَهُمْ (فَ - هُمْ) فَ، حرف عطف، تو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تو وہ)
 فِي رَيْبِهِمْ (فِي - رَيْبٍ - هُمْ) فِي، حرف جار، میں، رَيْبٍ، مجرور، مضاف، مصدر ہے، شک، وہم جو بعد میں
 وہم کے خلاف ہو، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے شک میں)
 يَتَرَدَّدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَتَرَدَّدُ، مصدر رَتَرَدَّدٌ، متردد ہونا، بھٹلنا (وہ متردد ہو رہے ہیں)

اور اگر وہ نکلنے کا ارادہ کرتے ضرور وہ اس کیلئے سامان تیار کرتے اور لیکن اللہ نے ان کا اٹھانا پسند کیا۔	وَلَوْ ارَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِن كَرِهَ اللَّهُ انبِعَاثَهُمْ
--	---

وَلَوْ (وَ - لَوْ) وَ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

أَرَادُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر رَادًا، ارادہ کرنا، چاہنا، لَو، کی وجہ سے ترجمہ (وہ ارادہ کرتے) الْخُرُوجُ، مصدر (نکلنے کا) لَاَعَدُوا (لَ- أَعَدُوا) ل، لام تاکید، ضرور، أَعَدُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَعَدَّ يُعِدُّ، مصدر اِعْدَادٌ، تیار کرنا، وہ تیار کرتے (ضرور وہ تیار کرتے) لَهْ (لَ- لَ) ل، حرف جار، کیلئے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کیلئے) عَدَّةً (ساز و سامان، مال، ہتھیار)

وَلَكِنْ (وَ- لَكِنْ) و، حرف عطف، اور، لَكِنْ، حرف استدراک، لیکن (اور لیکن)

كِرِهًا، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَرِهَ يَكْرَهُ، مصدر كَرِهًا، ناپسند کرنا (ناپسند کیا) اللَّهُ (اللہ نے)

أَنْبَعَاثَهُمْ (أَنْبَعَاثٌ- هُمْ) أَنْبَعَاثٌ، مضاف، مصدر ہے، اٹھنا، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کا (ان کا اٹھنا)

فَتَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿۱۰﴾	تو ان کو روک دیا اور کہہ دیا گیا کہ تم بیٹھنے والوں کے ساتھ بیٹھے رہو۔
---	--

فَتَثَبَّطَهُمْ (فَ- تَثَبَّطَ- هُمْ) فَ، حرف عطف، تَو، تَثَبَّطَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَثَبَّطَ يُثَبِّطُ، مصدر تَثَبَّيْتُ، روک دینا، باز رکھنا، روک دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کو (تو ان کو روک دیا)

وَ، حرف عطف (اور) قِيلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (کہہ دیا گیا) اقْعُدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَعَدَ يَقْعُدُ، مصدر قُعُودٌ، بیٹھنا (تم بیٹھے رہو)

مَعَ الْقَاعِدِينَ (مَعَ- الْقَاعِدِينَ) مَعَ، مضاف، ساتھ، الْقَاعِدِينَ، مضاف الیہ، قُعُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، بیٹھنے والے، واحد، الْقَاعِدُ (بیٹھنے والوں کے ساتھ)

لَوْ حَزَبُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَأَوْضَعُوا خِلْكُمْ يَبْغُونَكُمْ الْفِتْنَةَ ۗ	اگر وہ تم میں (مل کر) نکلتے وہ تمہارے لیے سوائے خرابی کے کوئی اضافہ نہ کرتے اور ضرور وہ تمہارے درمیان (گھوڑے) دوڑاتے وہ تم میں فتنہ تلاش کرتے۔
--	--

لَوْ، شرطیہ (اگر) خَرَجُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خُرُوجٌ، نکلنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ نکلتے) فِيكُمْ (فِي - كُمْ) فِي، حرف جار، میں، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں) مَا زَادُوا كُمْ (مَا - زَادُوا - كُمْ) مَا، نافیہ، نہ، زَادُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب زَادَ يَزِيدُ، مصدر زِيَادَةٌ، زیادہ کرنا، اضافہ کرنا، وہ اضافہ کرتے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (وہ تمہارے لیے اضافہ نہ کرتے) إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے) خَبَأْنَا، فساد، خرابی، جو عقل و فکر پر اثر انداز ہو اور بے چینی پیدا کرے، وَلَا أَوْ ضَعُوا (وَل - أ - أَوْ ضَعُوا) وَ، حرف عطف، اور، ل - ا، لام تاکید، ضرور، ا، الف زائدہ، أَوْ ضَعُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَوْ ضَعَّ يُوضِعُ، مصدر اِيضَاعٌ، بھاگ دوڑ کرنا، دوڑانا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ دوڑاتے (اور ضرور وہ گھوڑے) دوڑاتے

خَلَلْتُمْ (خَلَل - كُمْ) خَلَل، مضاف، درمیان، وسط، بیچ، واحد، خَلَلٌ، دو چیزوں کی درمیانی کشادگی، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے درمیان) يَبْغُونَكُمْ (يَبْغُونَ - كُمْ) يَبْغُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب بَغِيَ يَبْغِي، مصدر بَغْيٌ، چاہنا، تلاش کرنا، وہ تلاش کرتے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم میں (وہ تلاش کرتے تم میں) الْفِتْنَةَ (فتنہ، فساد)

وَفِيكُمْ سَبْعُونَ لَهُمْ	اور تم میں ان (کی باتوں) کو کان لگا کر سننے والے ہیں۔
----------------------------	---

وَفِيكُمْ (و - فِي - كُمْ) وَ، حرف عطف، اور، فِي، حرف جار، میں، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (اور تم میں) سَبْعُونَ - سَبْعٌ، سے مبالغہ کا صیغہ جمع مذکر، کان لگا کر سننے والے، واحد، سَبْعٌ، لَهُمْ (ل - هُمْ) ل، حرف جار، کو، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کو)

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾	اور اللہ ظالموں کو خوب جاننے والا ہے۔
--	---------------------------------------

وَاللَّهُ (و - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب سننے والا)

بِالظَّالِمِينَ (ب - الظَّالِمِينَ) ب، حرف جار، کو، الظَّالِمِينَ، مجرور، ظَلَمٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم

کرنے والے، ظالموں، واحد، الظَّالِمُ (ظالموں کو)

لَقَدْ ابْتِغَوْا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ	بلاشبہ یقیناً انہوں نے اس سے پہلے فتنہ ڈالنا چاہا اور آپ کیلئے کئی معاملات الٹ پلٹ کر دیئے۔
---	---

لَقَدْ (ل-قَدْ) ل، لام تاکید، البتہ، بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (بلاشبہ یقیناً)

ابْتِغَوْا، اصل میں، ابْتِغَوْا، ہے، فعل ماضی جمع مذکر غائب ابْتِغَى يَبْتَغِي، مصدر ابْتِغَاءٌ، چاہنا (انہوں نے چاہا) الْفِتْنَةَ، مصدر (فتنہ ڈالنا)

مِنْ قَبْلُ (مِنْ-قَبْلُ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، قبل، پہلے (اس سے پہلے)

و، حرف عطف (اور) قَلَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَلَّبَ يُقَلِّبُ، مصدر تَقْلِيْبٌ، الٹ پلٹ کرنا (انہوں نے الٹ پلٹ کر دیئے) لَكَ (ل-ك) ل، حرف جار، لیے، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (آپ کیلئے) الْأُمُورَ (امور، معاملات)

حَتَّى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَ ﴿۱۰﴾	یہاں تک کہ حق آگیا اور اللہ کا حکم غالب ہو گیا حالانکہ وہ ناپسند کرنے والے تھے۔
---	---

حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا (آگیا) الْحَقُّ (حق) و، حرف عطف (اور)

ظَهَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ظَهَرَ يَظْهَرُ، مصدر ظُهُورٌ، ظاہر ہونا، غالب ہونا، (غالب ہو گیا)

أَمْرُ اللَّهِ (أَمْرٌ-اللَّهِ) أَمْرٌ، مضاف، حَکْمٌ، اللّٰهُ، مضاف الیہ، اللّٰهُ کا (اللّٰهُ کا حکم)

وَهُمْ (و-هُمْ) و، حالیہ، حالانکہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (حالانکہ وہ)

كَرِهُونَ-كُرْهًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ناپسند کرنے والے)

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَقُولُ اِنَّ دُنِّي لِي وَلَا تَفْتِنِي ۗ	اور ان میں سے بعض وہ ہے جو کہتا ہے آپ مجھ کو اجازت دیں اور مجھے فتنہ میں نہ ڈالیے۔
---	--

وَمِنْهُمْ (و- مِنْ- هُمْ) و، حرف عطف، اور، مِنْ، حرف جار، تبعیضیہ، میں سے بعض، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (اور ان میں سے بعض) مَنْ، اسم موصول (وہ جو)
يَقُولُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتا ہے)
أُذِنَ لِي (أُذِنَ- لِي- مِ) ائذِن، فعل امر واحد مذکر حاضر اذِن يَأْذِنُ، مصدر اذِنٌ، اجازت دینا، آپ اجازت دیں، ل، حرف جار، کو، مِ، ضمیر واحد متکلم، مجھ (آپ مجھ کو اجازت دیں)
وَلَا تَفْتِنِّي (و- لَا تَفْتِن- نِي- مِ) و، حرف عطف، اور، لَا تَفْتِنُ، فعل نہی واحد مذکر حاضر فَتَنَ يَفْتِنُ، مصدر فَتُونٌ، فتنہ میں ڈالنا، آزمائش میں ڈالنا، آپ فتنہ میں نہ ڈالیے، ن، نون وقایہ، مِ، ضمیر واحد متکلم، مجھے (اور آپ مجھے فتنہ میں نہ ڈالیے)

سن لو وہ فتنہ میں گر چکے ہیں۔

الَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا

الَا، حرف تنبیہ (خبردار، سن لو) فِي الْفِتْنَةِ (فِي- الْفِتْنَةِ) فِي، حرف جار، میں، الْفِتْنَةِ، مجرور، فتنہ (فتنہ میں) سَقَطُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب سَقَطَ يَسْقُطُ، مصدر سَقُوطٌ، نیچے گرنا (وہ گر چکے ہیں)

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ۝

اور بے شک جہنم ضرور کافروں کو گھیرنے والی ہے۔

وَإِنَّ (و- إِنَّ) و، حرف عطف، اور، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک (اور بے شک)

جَهَنَّمَ (جہنم، دوزخ) لَمُحِيطَةٌ (ل- مُحِيطَةٌ) ل، لام تاکید، ضرور، يَقِينًا، مُحِيطَةٌ- احاطَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مونث، گھیرنے والی (ضرور گھیرنے والی)

بِالْكَافِرِينَ (بِ- الْكَافِرِينَ) بِ، حرف جار، کو، الْكَافِرِينَ، مجرور، كُفْرٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کفر کرنے والے، کافروں، واحد، الْكَافِرُ (کافروں کو)

إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ فَاذْكُرْهَا

اگر کوئی بھلائی آپ کو پہنچتی ہے وہ انہیں بری لگتی ہے۔

إِنْ، شرطیہ (اگر) تُصِيبَكَ (تُصِيبُ- كَ) تُصِيبُ، اصل میں "تُصِيبُ" ہے، إِنَّ، کی وجہ سے، مِ، گر گئی،

تُصِيبُ، فعل مضارع واحد مونث غائب أَصَابَ يُصِيبُ، مصدر اِصَابَةٌ، پہنچنا، پہنچتی ہے،

ك، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (آپ کو پہنچتی ہے) حَسَنَةً (کوئی بھلائی)
تَسُوْهُمْ (تَسُوْهُمْ - هُمْ) تَسُوْ، فعل مضارع مجزوم واحد مونث غائب سَاءَ يَسُوْءُ، مصدر سَوَّءٌ، برالگنا، وہ
بری لگتی ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں بری لگتی ہے)

وَإِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَّقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرًا مِنْ قَبْلُ وَ يَتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ ۝	اور اگر آپ کو کوئی مصیبت پہنچتی ہے وہ کہتے ہیں یقیناً ہم نے اپنے معاملے میں پہلے سے (احتیاط) پکڑا (اختیار کر لی تھی اور وہ لوٹے ہیں اس حال میں کہ وہ بہت خوش ہوتے ہیں۔
---	--

وَإِنْ (وَ-إِنْ) وَ، حرف عطف، اور، إِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

تُصِيبُكَ (تُصِيبُ-كَ) تُصِيبُ، اصل میں "تُصِيبُ" ہے، إِنْ، کی وجہ سے، نَجَى، گر گئی، تُصِيبُ، فعل مضارع
واحد مونث غائب أَصَابَ يُصِيبُ، مصدر إصَابَةٌ، پہنچنا، پہنچتی ہے، ك، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (آپ کو
پہنچتی ہے) مُصِيبَةٌ (کوئی مصیبت)

يَقُولُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں) قَدْ، حرف تحقیق (یقیناً)

أَخَذْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذُ، پکڑنا، لینا (ہم نے) (احتیاط) پکڑ لی تھی)

أَمْرًا (أَمْرًا-نَا) أَمَرَ، مصدر، مضاف، کام، معاملہ، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، اپنے (اپنے معاملے میں)

مِنْ قَبْلُ (مِنْ-قَبْلُ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، پہلے (پہلے سے) وَ، حرف عطف (اور)

يَتَوَلَّوْا، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، منہ موڑنا، پھرنا، لوٹنا (وہ لوٹتے ہیں)

وَهُمْ (وَ-هُمْ) وَ، حالیہ، اس حال میں کہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اس حال میں کہ وہ)

فَرِحُونَ-فَرِحَ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت خوش، اترانے والے) واحد، فَرِحَ،

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا	آپ کہہ دیجئے ہمیں ہرگز (کوئی نقصان) نہیں پہنچے گا مگر جو اللہ نے ہمارے لیے لکھ دیا ہے۔ وہ ہمارا کارساز ہے۔
---	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

لَنْ يُصِيبَنَا (لَنْ يُصِيبَ - نَا) لَنْ يُصِيبَ، فعل مضارع منفى موكد بن واحد مذ كغائب أصاب يُصِيبُ، مصدر أصابته، پہنچنا، ہر گز نہیں پہنچے گا، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمیں (ہمیں ہر گز نہیں پہنچے گا) اَلَّا، حرف استثنا (مگر) هَا، اسم موصول (جو)

كَتَبَ اللهُ (كَتَبَ - اللهُ) كَتَبَ، فعل ماضی واحد مذ كغائب كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كَتَابَتُهُ، لكھنا، لكھ دیا ہے، اللهُ، اللہ نے (اللہ نے لكھ دیا ہے)

لَنَا (لَنَا - نَا) لَ، حرف جار، لیے، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے لیے) هُوَ، ضمیر واحد مذ كغائب (وہ)

مَوْلَانَا (مَوْلَى - نَا) مَوْلَى، مضاف، کار ساز، مولیٰ، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارا (ہمارا کار ساز)

وَعَلَىٰ اللَّهُ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿۱۰﴾	اور مومنوں کو پس چاہیے کہ وہ اللہ پر توکل کریں۔
--	---

وَعَلَىٰ اللهُ (وَ - عَلَى - اللهُ) وَ، حرف عطف، اور، عَلَى، حرف جار، پر، اللهُ، مجرور، اللہ (اور اللہ پر)

فَلْيَتَوَكَّلِ (ف - لَ - يَتَوَكَّلِ) ف، حرف عطف، پس، لَ، لام ساکن برائے امر، چاہیے کہ،

يَتَوَكَّلِ، فعل مضارع مجزوم واحد مذ كغائب تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ، مصدر تَوَكَّلْتُ، توکل کرنا، بھروسہ کرنا، وہ توکل کرے (پس چاہیے کہ وہ توکل کرے)

الْمُؤْمِنُونَ - اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذ كرا (ایمان رکھنے والے، مومنوں)

قُلْ هَلْ تَرَبُّصُونَ بِنَاءِ إِلَّا إِحْدَى الْحُسَيْنِيَيْنِ ۗ	آپ کہہ دیجئے نہیں تم ہمارے بارے میں انتظار کرتے مگر دو بھلائیوں میں سے ایک کا۔
---	--

قُلْ، فعل امر واحد مذ كحاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

هَلْ، آیت میں آگے "إِلَّا" ہے، اس لیے ترجمہ ہے (نہیں)

تَرَبُّصُونَ، فعل مضارع جمع مذ كحاضر تَرَبَّصُ يَتَرَبَّصُ، مصدر تَرَبَّصُ، انتظار کرنا (تم انتظار کرتے)

بِنَاءِ (نَا - نَا) ب، حرف جار، بارے میں، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے بارے میں)

إِلَّا، حرف استثنا (مگر)

إِحْدَى الْحُسْنِيِّينَ (إِحْدَى - الْحُسْنِيِّينَ) إِحْدَى، مضاف، أَحَدٌ، كَامُؤْنثٌ، اِيك، كَالْحُسْنِيِّينَ، مضاف اليه، حُسْنِيٌّ، كَاتثْنِيَّةٌ، دَوْبَهْلَايُوتِ مِيں سِيں سِيں (دو بھلايوں) (فَتْح اور شہادت) مِيں سِيں سِيں (ايك كا)

وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُّ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ	اور ہم تمہارے بارے میں انتظار کرتے ہیں کہ اللہ تمہیں
اللَّهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِنْدِهِ أَوْ يَأْتِيَنَا	اپنے پاس سے کوئی عذاب پہنچائے یا ہمارے ہاتھوں سے۔

وَنَحْنُ (وَ- نَحْنُ) وَ، حرف عطف، اور، نَحْنُ، ضمير جمع متکلم، ہم (اور ہم)

نَتَرَبَّصُّ، فعل مضارع جمع مذکر متکلم تَرَبَّصُّ يَتَرَبَّصُّ، مصدر تَرَبَّصُّ، انتظار کرنا (ہم انتظار کرتے)

بِكُمْ (ب- كُمْ) ب، حرف جار، بارے میں، كُمْ، مجرور، ضمير جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے بارے

میں) أَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) يُصِيبُكُمْ (يُصِيبُ- كُمْ) يُصِيبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَصَابَ

يُصِيبُ، مصدر إِصَابَةٌ، پہنچنا، پہنچائے، كُمْ، ضمير جمع مذکر حاضر، تمہیں (تمہیں پہنچائے) اللَّهُ (اللہ)

بِعَذَابٍ (ب- عَذَابٍ) ب، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، عَذَابٍ، مجرور (کوئی عذاب، سزا)

مِّنْ عِنْدِهِ (مِّن- عِنْدِهِ) مِّن، حرف جار، سے، عِنْدِ، مجرور، مضاف، پاس، طرف، ع، مضاف اليه، ضمير

واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے پاس سے) أَوْ، حرف عطف (یا)

بِأَيِّدِنَا (ب- أَيِّدِنَا) ب، حرف جار، سے، أَيِّدِي، مجرور، مضاف، ہاتھوں، واحد، يَدٌ،

نَا، مضاف اليه، ضمير جمع متکلم، ہمارے (ہمارے ہاتھوں سے)

فَتَرَبَّصُّوا إِنَّا مَعَكُمْ مُّتَرَبِّصُونَ ﴿۱۰﴾	تو تم انتظار کرو بے شک ہم تمہارے ساتھ انتظار کرنے
	والے ہیں۔

فَتَرَبَّصُّوا (ف- تَرَبَّصُّوا) ف، حرف عطف، تو، تَرَبَّصُّوا، فعل امر جمع مذکر حاضر تَرَبَّصُّ يَتَرَبَّصُّ، مصدر

تَرَبَّصُّ، انتظار کرنا (تم انتظار کرو)

إِنَّا (إِنَّا- نَا) إِن، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمير جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)

مَعَكُمْ (مَعَ - كُمْ) مَعَ، مضاف، ساتھ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے ساتھ) مُتَرَبِّصُونَ - تَرَبَّصٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، انتظار کرنے والے، منتظر، واحد، مُتَرَبِّصٌ۔

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ ۗ	آپ کہہ دیجئے! تم خوشی سے خرچ کرو یا ناخوشی سے تم سے ہرگز وہ قبول نہیں کیا جائے گا۔
---	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قولاً، کہنا (آپ کہہ دیجئے) أَنْفِقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر، أَنْفَقَ يُنْفِقُ، مصدر انفاقاً، خرچ کرنا (تم خرچ کرو) طَوْعًا، اسم مصدر، اطاعت و فرمانبرداری، خوشی سے (أو، حرف عطف (یا) كَرْهًا، اسم مصدر (ناخوشی سے) لَنْ يُتَقَبَلَ، فعل مضارع مجہول منفی موکد بلن واحد مذکر غائب تَقَبَّلَ يَتَقَبَّلُ، مصدر تَقَبَّلُ، قبول کرنا، (ہرگز وہ قبول نہیں کیا جائے گا)

مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے)

إِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿۵۷﴾	بے شک تم نافرمان لوگ ہو۔
--	--------------------------

إِنَّكُمْ (إِنَّ - كُمْ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (بے شک تم) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كُونًا، ہونا (تم ہو) قَوْمًا فَاسِقِينَ (قَوْمًا - فَاسِقِينَ) قَوْمًا، موصوف، قوم، لوگ، فَاسِقِينَ، صفت، فَسِقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نافرمانی کرنے والے، نافرمان، واحد، فَاسِقٌ (نافرمان لوگ)

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقَبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَاتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ	اور ان سے (کوئی چیز) مانع نہیں ہوئی کہ ان سے ان کے صدقات کے قبول کیے جائیں سوائے اس کے کہ بلاشبہ انہوں نے اللہ کے ساتھ اور اس کے رسول کے ساتھ کفر کیا۔
---	--

وَمَا (وَمَا - وَ) مَا، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

مَنَعَهُمْ (مَنَعَ - هُمْ) مَنَعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب مَنَعَ يَمْنَعُ، مصدر مَنَعٌ، منع ہونا، مانع ہوئی،

هُمُّ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (مانع ہوئی ان سے) اَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ)
تُقْبَلُ، فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب قَبِلَ يَقْبَلُ، مصدر قَبُولٌ، قبول کرنا (قبول کیا جائے)
مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے)
نَفَقْتُهُمْ (نَفَقْتُ - هُمْ) نَفَقْتُ، مضاف، صدقات، واحد، نَفَقَةٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب،
ان کے (ان کے صدقات) اِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوائے، بجز)
اَنْهُمْ (اَنْ - هُمْ) اَنْ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، بلاشبہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہوں نے (بلاشبہ
انہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرٌ، کفر کرنا، انکار کرنا (انہوں نے کفر
کیا) بِاللّٰهِ بِ، حرف جار، کے ساتھ، اللّٰه، مجرور، اللّٰه (اللہ کے ساتھ)
وَ، حرف عطف (اور) بِرَسُولِهِ (بِ - رَسُوْلٍ - هِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، رَسُوْلٍ، مجرور، مضاف، رسول،
ہِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے رسول کے ساتھ)

وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كَسَالِي	اور وہ نماز کو نہیں آتے مگر اس حال میں کہ وہ سست ہوتے
وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كِرْهُونَ ۝	ہیں اور وہ خرچ نہیں کرتے مگر اس حال میں کہ وہ ناخوش
	ہوتے ہیں۔

وَ، حرف عطف (اور) لَا يَأْتُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب آتَى يَأْتِي، مصدر اِتْيَانٌ، آنا (وہ نہیں آتے)
الصَّلَاةَ (نماز کو) اِلَّا، حرف استثناء (مگر) وَهُمْ (وَ - هُمْ) وَ، حالیہ، اس حال میں کہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب،
وہ (اس حال میں کہ وہ) كَسَالِي (کامل، سست) جس کام میں سستی نہ کرنی ہو اس میں سستی کرنے کو "كَسَلٌ"
کہتے ہیں۔ كَسَالِي، کا واحد كَسَلَانٌ، ہے، وَ، حرف عطف (اور)
لَا يُنْفِقُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اَنْفَقَ يُنْفِقُ، مصدر اِنْفَاقٌ، خرچ کرنا (وہ خرچ نہیں کرتے)
اِلَّا، حرف استثناء (مگر) وَهُمْ (وَ - هُمْ) وَ، حالیہ، اس حال میں کہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اس حال میں

کہ وہ) کُرِهُون۔ کُرْهُ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ناخوش، ناپسند کرنے والے، کراہت کرنے والے، واحد، کَارَهُ۔

فَلَا تُعْجِبُكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ ط	پس آپ کو ان کے مال تعجب میں نہ ڈالیں اور نہ ان کی اولاد۔
--	--

فَلَا تُعْجِبُكَ (فَ - لَا تُعْجِبُ - كَ) حرف عطف، پس، لَا تُعْجِبُ، فعل مضارع منفی واحد مؤنث غائب أَعْجَبَ يُعْجِبُ، مصدر رَاعَجَابُ، تعجب میں ڈالنا، تعجب میں نہ ڈالے، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (پس آپ کو تعجب میں نہ ڈالے)

أَمْوَالُهُمْ (أَمْوَالٌ - هُمْ) مضاف، جمع مکسر، مالوں، واحد، مَالٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے مال) وَلَا (و - لَا) حرف عطف، اور، لَا، نہ (اور نہ)

أَوْلَادُهُمْ (أَوْلَادٌ - هُمْ) مضاف، اولاد، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی اولاد)

إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ۝	در حقیقت اللہ چاہتا ہے کہ وہ انہیں ان کے ذریعے دنیا کی زندگی میں عذاب دے اور ان کی جانیں اس حال میں نکل جائیں کہ وہ کافر ہوں۔
--	---

إِنَّمَا، کلمہ حصر (بے شک، در حقیقت) يُرِيدُ اللَّهُ - يُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر إِرَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا، چاہتا ہے، اللَّهُ، اللہ (اللہ چاہتا ہے)

لِيُعَذِّبَهُمْ (لِ - يُعَذِّبُ - هُمْ) لام تعلیل ناصب، کہ، يُعَذِّبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَذَّبَ يُعَذِّبُ، مصدر تَعَذَّبَ يُعَذِّبُ، عذاب دینا، وہ عذاب دے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کو (کہ وہ ان کو عذاب دے) بِهَا (ہا - ہا) حرف جار، کے ذریعے، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع أَمْوَالُهُمْ وَ أَوْلَادُهُمْ ہے (ان کے ذریعے سے) فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا (فِي - الْحَيَاةِ - الدُّنْيَا) حرف جار، میں، الْحَيَاةِ، مجرور، موصوف، زندگی الدُّنْيَا، صفت دنیا (دنیا کی زندگی میں) وَ، حرف عطف (اور)

تَزْهَقَ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب زَهَقَ يَزْهَقُ، مصدر زُهْوَقٌ، نكل جانا، مٹ جانا، فوت ہونا (نكل جائے) اَنْفُسُهُمْ (اَنْفُسٌ - هُمْ) اَنْفُسٌ، مضاف، نفوس، جانیں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی جانیں)

وَهُمْ (وَهُمْ) وَ، حالیہ، اس حال میں کہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اس حال میں کہ وہ) كُفْرُونَ - كُفْرٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (کفر کرنے والے، کافروں) واحد، كَافِرٌ۔

وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ اِنَّهُمْ لَكٰفِرٌ مِّنْكُمْ ط	اور وہ اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں کہ بے شک وہ ضرور تم میں سے ہیں۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) يَخْلِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب خَلَفَ يَخْلِفُ، مصدر خَلْفٌ، حلف اٹھانا، قسم کھانا (وہ قسمیں کھاتے ہیں) بِاللَّهِ (بِ - اَللّٰهِ) ب، حرف جار، کی، اَللّٰهِ، مجرور، اللّٰهِ (اللہ کی) اِنَّهُمْ (اِنَّ - هُمْ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (کہ بے شک وہ) لَمِنْكُمْ (لَ - مِنْ - كُمْ) لَ، لام تاکید، ضرور، مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم، (ضرور تم میں سے)

وَمَا هُمْ مِّنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَّفْرُقُونَ ﴿۱۰﴾	حالانکہ وہ تم میں سے نہیں ہیں اور لیکن وہ (ایسے) لوگ ہیں (کہ) وہ ڈرتے ہیں۔
---	--

وَمَا هُمْ (وَمَا - هُمْ) وَ، حالیہ، حالانکہ، مَا، نافیہ، نہیں ہیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (حالانکہ وہ نہیں ہیں) مِّنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے) وَلَكِنَّهُمْ (وَلَكِنْ - هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، لَكِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، لیکن، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور لیکن وہ) قَوْمٌ (قوم، لوگ)

يَّفْرُقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب فَرَّقَ يَفْرُقُ، مصدر فَرَقٌ، ڈرنا، (وہ ڈرتے ہیں)

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَاً اَوْ مَغْرَبًا اَوْ مَدَاخِلًا	اگر وہ کوئی جائے پناہ یا غاریں یا کوئی گھسنے کی جگہ پائیں۔
--	--

لَوْ، شرطیہ (اگر) يَجِدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وُجِدَانٌ وَوُجُودٌ، پانا (وہ پائیں)
 مَدَجًا-الْجَاءُ، مصدر سے ظرف مکان (کوئی جائے پناہ) أَوْ، حرف عطف (یا)
 مَعْرَاتٍ، زمین یا پہاڑ میں مختص مکان (غاریں) واحد، مَعَارِظٌ، أَوْ، حرف عطف (یا)
 مُدَّخَلًا- دَخَلٌ، مادہ سے ظرف مکان (داخل ہونے کا مقام، گھسنے کی جگہ)

لَوْ لَوْ الْإِلَهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ۞	وہ ضرور اس کی طرف لوٹ جائیں اس حال میں کہ وہ سرپٹ دوڑ رہے ہوں گے۔
--	---

لَوْ لَوْ (ل- وَ لَوْ) ل، لام تاکید، ضرور، وَلَوْ، فعل ماضی جمع مذکر غائب وَلَّى يُولِي، مصدر تَوَلَّى، واپس مڑنا،
 لوٹ جانا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ لوٹ جائیں (وہ ضرور لوٹ جائیں)
 إِلَهِ (ال-ِ) إِلِ، حرف جار، کی طرف، ۞، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی طرف)
 وَهُمْ (و- هُمْ) وَ، حالیہ، اس حال میں کہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اس حال میں کہ وہ)
 يَجْمَحُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب جَمَحَ يَجْمَحُ، مصدر جَمَحٌ وَجَمُوحٌ، رسیاں تڑا کر بھاگنا (سرپٹ
 دوڑنا) وہ سرپٹ دوڑ رہے ہوں گے)

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ ۚ	اور ان میں سے کچھ وہ ہیں جو آپ پر صدقات (کی تقسیم) کے بارے میں طعن کرتے ہیں۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) مِنْهُمْ (مِنْ- هُمْ) مِنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے کچھ، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر
 غائب، ان (ان میں سے کچھ) مَنْ، اس موصول (وہ جو) يَلْمِزُكَ (يَلْمِزُ- كَ) يَلْمِزُ، فعل مضارع واحد مذکر
 غائب لَمَزَ يَلْمِزُ، مصدر لَمَزٌ، عیب لگانا، طعن کرنا، وہ طعن کرتا ہے، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ پر (وہ آپ
 پر طعن کرتا ہے) فِي الصَّدَقَاتِ (فِي- الصَّدَقَاتِ) فِي، حرف جار، کے بارے میں، الصَّدَقَاتِ، مجرور،
 صدقات، خیراتیں، زکوٰتیں، واحد، صَدَقَةٌ،

فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ	پھر اگر وہ ان (صدقات) میں سے دیئے جائیں وہ راضی
--	---

ہو جاتے ہیں اور اگر وہ ان میں سے نہ دیئے جائیں اسی وقت وہ ناراض ہو جاتے ہیں۔	يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿۱۰﴾
--	--

فَإِنْ (فَ-إِنْ) فَ، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اگر (پھر اگر)

أَعْطُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب أَعْطَى يُعْطَى، مصدر اِعْطَاءٌ، دینا (وہ دیئے جائیں)

مِنْهَا (مِنْ-هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع "صَدَقْتِ" ہے

(ان میں سے) رَضُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب رَضِيَ يَرْضَى، مصدر رَضَى، راضی ہونا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ

(وہ راضی ہو جاتے ہیں) وَ، حرف عطف (اور) اِنْ، شرطیہ (اگر)

لَمْ يُعْطُوا، فعل مضارع مجہول منفی جحد بلم جمع مذکر غائب أَعْطَى يُعْطَى، مصدر اِعْطَاءٌ، دینا، اِنْ، کی وجہ سے

ترجمہ (وہ نہ دیئے جائیں) مِنْهَا (مِنْ-هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا

مرجع "صَدَقْتِ" ہے ان میں سے)

إِذَا، مفاعلیہ، مفاعلات کیلئے (اسی وقت) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

يَسْخَطُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَخَطَ يَسْخَطُ، مصدر سَخَطَ ناراض ہونا (وہ ناراض ہو جاتے ہیں)

اور اگر واقعی وہ راضی رہتے جو اللہ اور اس کے رسول نے انہیں دیا۔	وَ لَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَ رَسُولُهُ ۗ
---	--

وَ لَوْ (وَ-لَوْ) وَ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

أَنَّهُمْ (أَنَّ-هَمْ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، واقعی، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (واقعی وہ)

رَضُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب رَضِيَ يَرْضَى، مصدر رَضَى، راضی ہونا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ راضی رہتے)

مَا، اسم موصول (جو) آتَاهُمُ اللَّهُ (آتَى-هَمْ-اللَّهُ) آتَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب آتَى يُؤْتِي، مصدر آتَى، دینا،

دینا، دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے انہیں دیا)

وَ رَسُولُهُ (وَ-رَسُولُهُ) وَ، حرف عطف، اور، رَسُولُ، مضاف، رسول، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر

غائب، اس کے (اور اس کے رسول)

وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولَهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿۱۰﴾	اور وہ کہتے اللہ ہمیں کافی ہے عنقریب اللہ ہمیں اپنے فضل سے دے گا اور اس کا رسول (بھی) بے شک ہم اللہ کی طرف رغبت کرنے والے ہیں۔
---	--

و، حرف عطف (اور) قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کہتے) حَسْبُنَا اللَّهُ (حَسْبُ - نَا - اللَّهُ) حَسْبُ، مضاف، اسم فعل، کافی، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمیں، اللَّهُ، اللہ (اللہ ہمیں کافی ہے)

سَيُؤْتِينَا (س - يُؤْتِي - نَا) س، حرف استقبال، عنقریب، يُؤْتِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب اتی يُؤْتِي، مصدر اِيْتَاءً، دینا، دے گا، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمیں (عنقریب ہمیں دے گا) اللَّهُ (اللہ) مِنْ فَضْلِهِ (مِنْ - فَضْلٍ - ه) مِنْ، حرف جار، سے، فَضْلٍ، مجرور، مضاف، اسم فعل، فضل، ه، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے فضل سے) وَرَسُولُهُ (و - رَسُولٌ - ه) وَ، حرف عطف، اور رَسُولٌ، مضاف، رسول، ه، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کا (اس کا رسول) إِنَّا (إِن - نَا) إِن، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم) إِلَى اللَّهِ (إِلَى - اللَّهِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف) رَاغِبُونَ - رَاغِبَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (رغبت کرنے والے)

إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمَوْلَاةِ قُلُوبَهُمْ	در حقیقت صدقات فقیروں اور مسکینوں اور ان (صدقات) پر کام کرنے والوں اور جن کے دلوں میں اُلفت ڈالنی مقصود ہو کیلئے ہیں۔
--	---

إِنَّمَا، کلمہ حصر (بے شک، در حقیقت) الصَّدَقَاتُ (صَدَقَات - ت) صَدَقَات، خیراتیں (واحد، صَدَقَةٌ - لِفُقَرَاءِ (ل - الْفُقَرَاءِ) ل، حرف جار، کیلئے، الْفُقَرَاءِ، مجرور، فقیروں، محتاجوں، واحد، فَاقِيْرٌ، فقیر وہ

ہے جس کے پاس نہ مال ہو اور نہ کسب (فقیروں کیلئے) و، حرف عطف (اور)
 الْمَسْكِينِ (مسکینوں) واحد، الْمَسْكِينِ، مسکین وہ ہوتا ہے جس کے پاس مال اور کسب ہوتا ہے لیکن اس کی
 ضرورت کیلئے کافی نہیں ہوتا ہے۔ و، حرف عطف (اور)

الْعَمَلِ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کام کرنے والے، صدقات جمع کرنے والے، واحد، عَامِلٌ۔
 عَلَيْهَا (علیٰ۔ ہا) علی، حرف جار، پر، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع "صَدَقَاتُ" ہے
 (ان پر) و، حرف عطف (اور) الْبَوْلَقَةِ تَأْلِيْفٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مؤنث، جوڑے گئے (الفت
 ڈالنی مقصود ہو) قُلُوبُهُمْ (قُلُوبٌ۔ هُمْ) قُلُوبٌ، مضاف، جمع مکسر، دلوں، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ،
 ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دلوں میں)

وَفِي الرِّقَابِ وَالْغُرْمَيْنِ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۗ	اور (صدقات) گردنوں (کے چھڑانے) میں اور مقروض لوگوں (کے قرض ادا کرنے) اور اللہ کی راہ میں اور مسافروں کیلئے ہیں۔
---	---

و، حرف عطف (اور) فِي الرِّقَابِ (فِي۔ الرِّقَابِ) فِي، حرف جار، میں، الرِّقَابِ، مجرور، گردنوں، واحد
 رَقَبَةٌ، گردنوں، غلاموں کو آزاد کرنے (گردنوں کو چھڑانے) میں) و، حرف عطف (اور)
 الْغُرْمَيْنِ۔ غَرْمٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، قرض یا تاوان ادا کرنے والے (مقروض لوگ)
 وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ (وَفِي۔ سَبِيلِ۔ اللَّهِ) و، حرف عطف، اور، فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف،
 راہ، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اور اللہ کی راہ میں)

وَابْنِ السَّبِيلِ (وَفِي۔ ابْنِ۔ السَّبِيلِ) و، حرف عطف، اور، ابْنِ، مضاف، ابْنِ، مضاف، سَبِيلِ، مضاف الیہ،
 راستہ، راستے کا بیٹا، مسافر (اور مسافر)

فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ ۗ	اللہ کی طرف سے ایک فریضہ ہے۔
---------------------------	------------------------------

فَرِيضَةٌ۔ فَرَضٌ، سے صفت مشبہ واحد مؤنث، لازم کیا ہوا حکم، مقرر کیا ہوا (فریضہ)
 مِّنَ اللَّهِ (مِنَ۔ اللَّهِ) مِّنْ، حرف جار بمعنی، الی، کی طرف سے، اللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف سے)

اور اللہ خوب جاننے والا، بڑی حکمت والا ہے۔

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝

وَاللَّهُ (و۔ اللہ) و، حرف عطف، اور، اللُّهُ، اللہ (اور اللہ)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

حَكِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حَكَمْتُ، مصدر سے صفت مشبہ (بڑی حکمت والا)

اور ان میں سے کچھ وہ لوگ ہیں جو نبی کو ایذا دیتے ہیں اور کہتے ہیں وہ کان (کا کچا) ہے۔

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ ۚ

وَمِنْهُمْ (و۔ مِنْ۔ هُمْ) و، حرف عطف، اور، مِنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے کچھ، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع

مذکر غائب، ان، (اور ان میں سے کچھ) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يُؤْذُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اذی يُؤْذِي، مصدر اِذَى، ایذا دینا، ستانا (وہ ایذا دیتے ہیں)

النَّبِيِّ (نبی کو) و، حرف عطف (اور) يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا،

(وہ کہتے ہیں) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ)

أُذُنٌ، ایسا شخص جو ہر ایک کی بات کان لگا کر سنے اور سن کر مانے (کان ہے)

آپ کہہ دیجئے کہ تمہارے لیے بھلائی کا کان ہے۔ وہ اللہ پر ایمان رکھتا ہے وہ مومنوں (کی بات) کا یقین کرتا ہے۔ وہ رحمت ہے تم میں سے ان لوگوں کیلئے جو ایمان لائے ہیں۔

قُلْ أُنْحِئْ أَيْدِيَكُمْ مِّنْ بِرِّ اللَّهِ وَ
يُؤْمِنُوا بِرِّ اللَّهِ وَرَحْمَةِ اللَّهِ لِّلَّذِينَ
آمَنُوا مِنكُمْ ۚ

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

أُنْحِئْ، جو ہر ایک کی بات سنے اور سن کر مانے (کان ہے)

أَيْدِيَكُمْ (خَيْرٌ۔ ل۔ كُمْ) خَيْرٌ، نیکی، بھلائی، ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر،

تمہارے (تمہارے لیے بھلائی کا) يُؤْمِنُوا، فعل مضارع واحد مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيمَانًا، ایمان

رکھنا (وہ ایمان رکھتا ہے) بِرِّ اللَّهِ (ب۔ اللہ) ب، حرف جار، پر، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ پر)

و، حرف عطف (اور) يُؤْمِنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَمِنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانٌ، ايمان لانا، یقین کرنا، (وہ یقین کرتا ہے) لِلْمُؤْمِنِينَ (لِ- الْمُؤْمِنِينَ) لِ، حرف جار، کا، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ايمان رکھنے والے، مومنوں، واحد، الْمُؤْمِنُ (مومنوں کا) و، حرف عطف (اور) رَحْمَةً، مصدر ہے، رحمت، بخشش (رحمت ہے) لِلَّذِينَ (لِ- الَّذِينَ) لِ، حرف جار، کیلئے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں کیلئے جو)

اَمِنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانٌ، ايمان لانا (ایمان لائے ہیں) مِنْكُمْ (مِنْ- كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

وَالَّذِينَ يُؤذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝	اور وہ لوگ جو اللہ کے رسول کو ایذا دیتے ہیں ان کے لیے دردناک عذاب ہے۔
--	--

وَالَّذِينَ- و، حرف عطف، اور، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو) يُؤذُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَذَى يُؤذِي، مصدر اِيْذَاءٌ، تکلیف دینا، ایذا دینا (وہ ایذا دیتے ہیں) رَسُولَ اللَّهِ (رَسُول- اللَّهِ) رَسُول، مضاف، رسول، اللَّهُ، مضاف الیه، اللہ کے (اللہ کے رسول کو) لَهُمْ (لِ- هُمْ) لِ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے) عَذَابٌ أَلِيمٌ (عَذَابٌ- أَلِيمٌ) عَذَاب، موصوف، عذاب، سزا، أَلِيمٌ، صفت، أَلَمٌ، مصدر سے بمعنی فاعل صفت مشبہ، دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب)

يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضَوْكُمْ ۗ	وہ تمہارے سامنے اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں تاکہ وہ تمہیں راضی کریں۔
---	---

يَحْلِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب حَلَفَ يَحْلِفُ، مصدر حَلْفٌ، حلف اٹھانا، قسم کھانا (وہ قسمیں کھاتے ہیں) بِاللَّهِ (بِ- اللَّهِ) بِ، حرف جار، کی، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی) لَكُمْ (لِ- كُمْ) لِ، حرف جار، لیے، یہاں ضرورتاً ترجمہ "سامنے" کیا جاتا ہے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر

حاضر، تمہارے (تمہارے سامنے) لِيُرْضُواكُمْ (ل- يُرْضُوا- كُمْ) ل، لام تعلیل، تاکہ،
يُرْضُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب اُرْضِيَ يُرْضِي، مصدر اُرْضَاءٌ، راضی کرنا، وہ راضی کریں،
كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (تاکہ وہ تمہیں راضی کریں)

وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ۝	حالانکہ اللہ اور اس کا رسول زیادہ حق دار ہے کہ وہ اسے راضی کریں اگر وہ ایمان والے ہیں۔
---	---

وَاللَّهُ (و- اللَّهُ) و، حالیہ، حالانکہ، اللَّهُ، اللہ (حالانکہ اللہ)

وَرَسُولُهُ (و- رَسُولُ) ؤ، حرف عطف، اور، رَسُولٌ، مضاف، رسول، ؤ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب
اس کا (اس کا رسول) أَحَقُّ- حَقٌّ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ حق دار ہے)

أَنْ، مصدر یہ (کہ) يُرْضَوْهُ (يُرْضُوا- هُ) فعل مضارع جمع مذکر غائب اُرْضِيَ يُرْضِي، مصدر اُرْضَاءٌ
راضی کرنا، وہ راضی کریں، ؤ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے، ضمیر کا مرجع "وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ" ہے۔ قاعدہ ہے کہ
ضمیر تشبیہ ہونی چاہیے تھی، واحد ضمیر اس بات پر دلالت کرتی ہے کہ اللہ اور اس کے رسول کی رضا ایک ہی
ہے (وہ راضی کریں اسے) اِنْ، شرطیہ (اگر)

كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہیں)

مُؤْمِنِينَ- اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ایمان والے) واحد، مُؤْمِنٌ۔

اَلَمْ يَعْلَمُوا اَنَّهُ مَنْ يُحَادِدِ اللّٰهَ وَ رَسُولَهُ فَاَن تَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا	کیا انہوں نے نہیں جانا؟ کہ بے شک بات یہ ہے جو اللہ اور اس کے رسول کی مخالفت کرے گا تو بے شک اس کیلئے جہنم کی آگ ہے اس میں ہمیشہ رہنے والا ہے۔
--	---

اَلَمْ يَعْلَمُوا (ا- لَمْ يَعْلَمُوا) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ يَعْلَمُوا، فعل مضارع منفی جحد بلم جمع مذکر غائب
عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمَ، جانا، انہوں نے نہیں جانا (کیا انہوں نے نہیں جانا)

اَنَّهُ (اَنَّ- هُ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، یقیناً، ؤ، ضمیر واحد مذکر غائب، ضمیر کے بعد جملہ مفسرہ اور

اس کی خبر ہے اس لئے ضمیر شان ہے، بات یہ ہے (کہ بے شک بات یہ ہے) هُنَّ، شرطیہ (جو) يُحَادِدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَحَادٍ يُحَادِدُ، مصدر مُحَادِدَةٌ، مخالفت کرنا (وہ مخالفت کرے گا) اللّٰهُ (اللّٰهُ) وَرَسُولُهُ (و۔ رَسُولُ) ؕ، حرف عطف، اور، رَسُولٌ، مضاف، رسول، ؕ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اور اس کے رسول کی)

فَأَنَّ (ف۔ أَنَّ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک (تو بے شک) لَهُ (ل۔ ؕ) ل، حرف جار، کیلئے، ؕ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے لیے) نَارَ جَهَنَّمَ (نَار۔ جَهَنَّمَ) نَار، مضاف، آگ، جَهَنَّمَ، مضاف الیہ، جہنم کی (جہنم کی آگ) خَالِدًا۔ خُلُودٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، ہمیشہ رہنے والا، جمع، خَالِدِينَ، فِيهَا (فِي۔ هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع "جَهَنَّمَ" ہے۔ (اس میں)

ذٰلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيْمُ ۝۱۳	یہ بہت بڑی رسوائی ہے۔
----------------------------------	-----------------------

ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) الْخِزْيُ الْعَظِيْمُ (الْخِزْيُ۔ الْعَظِيْمُ) الْخِزْيُ، موصوف، ذلت، رُسُوٰی، الْعَظِيْمُ، صفت، عَظِيْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت بڑی (بہت بڑی رُسُوٰی)

يَحْذَرُ الْمُنٰفِقُوْنَ اَنْ تُنٰزَلَ عَلَيْهِمْ سُوْرَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِيْ قُلُوْبِهِمْ ۝	منافق ڈرتے ہیں کہ ان (مسلمانوں) پر کوئی سورت نازل کردی جائے کہ وہ انہیں اس کی خبر کر دے جو ان کے دلوں میں ہے۔
---	---

يَحْذَرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَحَذَرَ يَحْذَرُ، مصدر حَذَرَ، ڈرنا (وہ ڈرتا ہے) الْمُنٰفِقُوْنَ۔ نِفَاقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نفاق کرنے والے، منافق، جو بظاہر مسلمان ہو اور اس کا باطن کافر ہو، واحد، الْمُنٰفِقُ (منافقین) اَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) تُنٰزَلَ، فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب نَزَلَ يُنٰزَلُ، مصدر تَنَزَّلَ، اتارنا، نازل کرنا (نازل کردی)

جائے) عَلَيْهِمْ (علیٰ - ہم) حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر) سُورَةُ (کوئی سورت) تَنْبِيْهُهُمْ (تَنْبِيْءٌ - هُمْ) تَنْبِيْءٌ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب تَبَّأَ يَنْبِئُ، مصدر تَنْبِيْءَةٌ، خبر دینا، خبر کرنا، وہ خبر کر دے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ خبر کر دے انہیں)

بِمَا (بِ - مَا) حرف جار، کی، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کی جو)

فِي قُلُوْبِهِمْ (فِي - قُلُوْبٍ - هُمْ) فِي، حرف جار، میں، قُلُوْبٍ، مجرور، مضاف، جمع مکسر، دلوں، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دلوں میں)

قُلِ اسْتَهْزِءُوا	آپ کہہ دیجئے تم مذاق اڑاؤ۔
--------------------	----------------------------

قُلِ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

اسْتَهْزِءُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اسْتَهْزِءُوا اسْتَهْزِءُوا، مصدر اسْتَهْزِءَ، مذاق اڑانا (تم مذاق اڑاؤ)

إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ مَّا تَحَدَّرُونَ ۝	بے شک اللہ باہر نکالنے (ظاہر کرنے) والا ہے جس سے تم ڈرتے ہو۔
--	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

مُخْرِجٌ - إِخْرَاجٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (باہر نکالنے والا، ظاہر کرنے والا)

مَا، اسم موصول (جس سے)

تَحَدَّرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر حَدَرَ يَحْدَرُ، مصدر حَدْرًا، ڈرنا (تم ڈرتے ہو)

وَلَكِنَّ سَأَلْتَهُمْ لِيَقُولَنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ ۖ	اور البتہ اگر آپ ان سے سوال کریں ضرور بالضرور وہ کہیں گے در حقیقت ہم شغل کی بات کرتے تھے اور ہم دل لگی کر رہے تھے
---	--

وَلَكِنَّ (وَل - ل - إِنَّ) وَ، حرف عطف، اور، ل، لام تاکید، البتہ، إِنَّ، شرطیہ، اگر (اور البتہ اگر)

سَأَلْتَهُمْ (سَأَلْت - هُمْ) سَأَلْت، فعل ماضی واحد مذکر حاضر سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلًا، سوال کرنا، آپ

سوال کریں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان سے (آپ ان سے سوال کریں)

لَيَقُولُنَّ، فعل مضارع جمع مذکر غائب لام تاکیدی بانون تاکیدی ثقیلہ قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (ضرور بالضرور وہ کہیں گے) اِنَّمَا، کلمہ حصر، بے شک (در حقیقت)
 كُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (ہم تھے)
 نَحْوُضُ، فعل مضارع جمع متکلم خَاضَ يَخُوضُ، مصدر خَوْضٌ، شغل کی بات کرنا (ہم شغل کی بات کرتے) و، حرف عطف (اور) نَلْعَبُ، فعل مضارع جمع متکلم لَعِبَ يَلْعَبُ، مصدر لَعِبٌ، کھیلنا، تفریح کرنا، دل لگی کرنا (ہم دل لگی کر رہے تھے)

قُلْ يَا لَإِلَهِهِ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ﴿۱۰﴾	آپ کہہ دیجئے کیا تم اللہ اور اس کی آیات اور اس کے رسول کے ساتھ مذاق کرتے تھے؟
---	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)
 يَا لَإِلَهِهِ (أَبِ - إِلَهِهِ) آ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ب، حرف جار، کے ساتھ، إِلَهِهِ، مجرور، اللہ (کیا اللہ کے ساتھ)
 وَآيَاتِهِ (وَ - آيَاتِهِ) و، حرف عطف، اور، آيَاتِهِ، مضاف، آیات، واحد، آيَةٌ، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر
 غائب، اس کی (اور اس کی آیات) وَرَسُولِهِ (وَ - رَسُولِهِ) و، حرف عطف، اور، رَسُولٍ، مضاف، رسول، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اور اس کے رسول)
 كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم تھے)
 تَسْتَهْزِءُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اسْتَهْزَأَ يَسْتَهْزِئُ، مصدر اسْتَهْزَأَ، مذاق کرنا (تم مذاق کرتے)

لَا تَعْتَدِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ ۗ	تم بہانے مت بناؤ یقیناً تم نے اپنے ایمان لانے کے بعد کفر کیا۔
--	--

لَا تَعْتَدِرُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اعْتَدَرَ يَعْتَدِرُ، مصدر اعْتَدَارٌ، بہانہ بنانا، عذر پیش کرنا (تم بہانے مت بناؤ) قَدْ، حرف تحقیق (یقیناً) كَفَرْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرٌ، کفر کرنا (تم

نے کفر کیا) بَعْدَ إِيْمَانِكُمْ (بَعْدَ - إِيْمَانٍ - كُمْ) بَعْدَ، مضاف، بعد، إِيْمَانٍ، مضاف الیہ مضاف، مصدر، ایمان لانا، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے ایمان لانے کے بعد)

ان نَعَفُ عَنْ طَائِفَةٍ مِّنْكُمْ نَعْدَابُ طَائِفَةٌ بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ۝	اگر ہم تم میں سے ایک گروہ سے درگزر کر لیں (تو) ایک گروہ کو ہم عذاب دیں گے اس وجہ سے کہ بے شک وہ مجرم تھے۔
---	---

ان، شرطیہ (اگر)

نَعَفُ، فعل مضارع جمع متکلم عَفَا يَعْفُو، مصدر عَفُو، معاف کرنا، درگزر کرنا (ہم درگزر کر لیں)

عَنْ طَائِفَةٍ (عَنْ - طَائِفَةٍ) عَنْ، حرف جار، سے، طَائِفَةٍ، مجرور، گروہ، جماعت، بعض لوگ، کچھ لوگ
(ایک گروہ سے) مِّنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں
سے) نَعْدَابُ، فعل مضارع جمع متکلم عَذَّبَ يُعَذِّبُ، مصدر تَعَذَّبْتُ، عذاب دینا (ہم عذاب دیں گے)
طَائِفَةٍ (گروہ، جماعت، بعض لوگ، کچھ لوگ)

بِأَنَّهُمْ (بِ - أَنْ - هُمْ) بِ، حرف جار، وجہ سے، أَنْ، مجرور، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، هُمْ، ضمیر جمع
مذکر غائب، وہ (اس وجہ سے کہ بے شک وہ)

كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَانُوا، ہونا (وہ تھے)

مُجْرِمِينَ - اجْرَامٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (جرم کرنے والے) واحد، مُجْرِمٌ (مجرم)

الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِّنْ بَعْضٍ مُتَّفِقُونَ - نِفَاقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نفاق والے ایسے لوگ جن کا ظاہر مسلمانوں جیسا ہو اور باطن کافروں جیسا ہو (منافق مرد) واحد، الْمُنَافِقُ، و، حرف عطف (اور)	منافق مرد اور منافق عورتیں ان کے بعض بعض سے ہیں -
--	--

الْمُنْفِقُونَ - نِفَاقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نفاق والے ایسے لوگ جن کا ظاہر مسلمانوں جیسا ہو اور
باطن کافروں جیسا ہو (منافق مرد) واحد، الْمُنَافِقُ، و، حرف عطف (اور)

الْمُنْفِقَاتُ، نِفَاقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث، نفاق کرنے والیاں (منافق عورتیں) واحد، الْمُنْفِقَةُ،

بَعْضُهُمْ (بَعْضٌ - هُمْ) بَعْضٌ، مضاف، بعض، هُمْ، مضاف الیه، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے بعض) مِنْ بَعْضٍ - مِنْ، حرف جار، سے، بَعْضٍ، مجرور، بعض (بعض سے ہیں)

يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ ۗ	وہ برائی کا حکم دیتے ہیں اور وہ نیکی سے منع کرتے ہیں اور وہ اپنے ہاتھوں کو (خرچ کرنے سے) بند رکھتے ہیں۔
---	---

يَأْمُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَأْمُرُ، مصدر أمر، حکم دینا (وہ حکم دیتے ہیں) بِالْمُنْكَرِ (ب - الْمُنْكَرِ) ب، حرف جار، کا، الْمُنْكَرِ، مجرور، برائی، خلاف شرع بات کو، الْمُنْكَرِ، کہا جاتا ہے (برائی کا) وَ، حرف عطف (اور)

يَنْهَوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب نَهَى يَنْهَى، مصدر نهى، روکنا، منع کرنا (وہ منع کرتے ہیں) عَنِ الْمَعْرُوفِ (عَنْ - الْمَعْرُوفِ) عَنْ، حرف جار، سے، الْمَعْرُوفِ، مجرور، نیکی، پسندیدہ اور دستور کے مطابق چیز کو معروف کہا جاتا ہے (نیکی سے) وَ، حرف عطف (اور)

يَقْبِضُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَبَضَ يَقْبِضُ، مصدر قبض، بند رکھنا، روکنا (وہ بند رکھتے ہیں) أَيْدِيَهُمْ (أَيْدِي - هُمْ) أَيْدِي، مضاف، ہاتھوں، واحد، يَدٌ، هُمْ، مضاف الیه، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے ہاتھوں کو)

نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ ۗ	انہوں نے اللہ کو بھلا دیا تو اس نے انہیں بھلا دیا۔
-------------------------------	--

نَسُوا اللَّهَ (نَسُوا - اللَّهُ) نَسُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب نَسِيَ يَنْسِي، مصدر نسيان، بھلا دینا، انہوں نے بھلا دیا، اللَّهُ، اللہ (انہوں نے اللہ کو بھلا دیا)

فَنَسِيَهُمْ (فَ - نَسِيَ - هُمْ) فَ، حرف عطف، تو، نَسِيَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب نَسِيَ يَنْسِي، مصدر نسيان، بھلانا، اس نے بھلا دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تو اس نے انہیں بھلا دیا)

إِنَّ الْمُنْفِقِينَ هُمُ الْفٰسِقُونَ ۝	یقیناً منافق لوگ ہی نافرمان ہیں۔
--	----------------------------------

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک (یقیناً) الْمُنْفِقِينَ - نَفَاقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (نفاق کرنے

والے، منافق لوگ) واحد، الْمُنَافِقُ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ، وہی)
 الْفٰسِقُونَ۔ فِسْقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نافرمانی کرنے والے، نافرمان، اللہ کی حدود کو توڑنے
 والے، واحد، الْفٰسِقُ۔

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنْفِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا	اللہ نے منافق مردوں اور منافق عورتوں اور کافروں سے جہنم کی آگ کا وعدہ کیا ہے اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں۔
---	---

وَعَدَ اللَّهُ (وَعَدَ۔ اللَّهُ) وَعَدَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب وَعَدَ يَعِدُ، مصدر وَعَدٌ، وعدہ کرنا، وعدہ کیا ہے،
 اللَّهُ، اللہ (اللہ نے وعدہ کیا) الْمُنْفِقِينَ۔ نِفَاقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نفاق کرنے والے، منافق
 مردوں، واحد، الْمُنَافِقُ، و، حرف عطف (اور) الْمُنْفِقَاتِ۔ نِفَاقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث (نفاق
 کرنے والیاں، منافق عورتیں) واحد، الْمُنَافِقَةُ، و، حرف عطف (اور)

الْكُفَّارَ۔ كُفْرٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (کفر کرنے والے، کافروں) جمع مکسر، واحد، الْكٰفِرُ،
 نَارَ جَهَنَّمَ (نَار۔ جَهَنَّمَ) نَار، مضاف، آگ، جَهَنَّمَ، مضاف الیہ، جہنم، دوزخ (جہنم کی آگ)
 خَالِدِينَ۔ خُلُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ہمیشہ رہنے والے، واحد، خَالِدٌ،

فِيهَا (فِي۔ هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع "جَهَنَّمَ" ہے (اس
 میں)

هِيَ حَسْبُهُمْ	وہ (جہنم) انہیں کافی ہے۔
-----------------	--------------------------

ہی، اسم ضمیر واحد مؤنث غائب، وہ، ضمیر کا مرجع "جَهَنَّمَ" ہے (وہ)
 حَسْبُهُمْ (حَسْبُ۔ هُمْ) حَسْبُ، مضاف، اسم فعل، کافی، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب،
 انہیں (انہیں کافی ہے)

وَلَعَنَهُمُ اللَّهُ	اور اللہ نے ان پر لعنت کی۔
----------------------	----------------------------

و، حرف عطف (اور) لَعَنَهُمْ (لَعَنَ۔ هُمْ) لَعَنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب لَعَنَ يَلْعَنُ، مصدر لَعْنٌ،

لعنت کرنا، لعنت کی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر لعنت کی) اللهُ (اللہ نے)

وَأَلْهَمُوا عَذَابَ مُّقِيمٍ ﴿۱۰﴾	اور ان کیلئے ہمیشہ رہنے والا عذاب ہے۔
------------------------------------	---------------------------------------

وَأَلْهَمُوا (و-ل-هَمْ) و، حرف عطف، اور، ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (اور ان کیلئے) عَذَابَ مُّقِيمٍ (عَذَاب-مُقِيمٍ) مرکب توصیفی، عَذَابٌ، موصوف، عذاب، سزا، مُقِيمٍ، صفت، اِقَامَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، قائم رہنے والا، دائمی، ہمیشہ رہنے والا (ہمیشہ رہنے والا عذاب)

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَكَانُوا أَكْثَرَ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا	ان لوگوں کی طرح جو تم سے پہلے تھے وہ تم سے قوت میں زیادہ شدید اور مال اور اولاد میں بہت زیادہ تھے۔
---	--

كَالَّذِينَ (ك-الذین) ك، حرف جار و حرف تشبیہ، مانند، جیسا، کی طرح، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں کی طرح جو) مِنْ قَبْلِكُمْ (مِنْ-قَبْل-كُم) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْل، مجرور، مضاف، قبل، پہلے، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے پہلے)

كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر ركوناً، ہونا (وہ تھے)

أَشَدَّ-شَدٌّ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ شدید)

مِنْكُمْ (مِنْ-كُم) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے)

قُوَّةً (قوت، طاقت) و، حرف عطف (اور) أَكْثَرَ-كَثْرَةٌ، سے الفعل التفضیل کا صیغہ (بہت زیادہ)

أَمْوَالًا (مالوں) واحد، مَالٌ، و، حرف عطف (اور) أَوْلَادًا (اولاد) واحد، وَلَدٌ۔

فَأَسْتَبْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَبْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ	تو انہوں نے اپنے حصے سے فائدہ اٹھایا پھر تم نے اپنے حصے سے فائدہ اٹھایا۔
--	--

فَأَسْتَبْتَعُوا (ف-اسْتَبْتَعُوا) ف، حرف عطف، تو، اسْتَبْتَعُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اسْتَبْتَعَ

يَسْتَبْتَعُ، مصدر اسْتَبْتَعُ، فائدہ اٹھانا، نفع اٹھانا (تو انہوں نے فائدہ اٹھایا)

بِخَلْقِهِمْ (ب-خَلَق-هَمْ) ب، حرف جار، سے، خَلَقِ، مجرور، مضاف، حصہ، اپنی خلق اور عادت سے

جو فضیلت انسان حاصل کرے، ہَمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے حصہ سے)
 فَاسْتَمْتَعْتُمْ (فَ- اِسْتَمْتَعْتُمْ) ف، حرف عطف، پھر، اِسْتَمْتَعْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر
 اِسْتَمْتَعَ يَسْتَمْتَعُ، مصدر اِسْتَمْتَعُ، فائدہ اٹھانا، نفع اٹھانا (تم نے فائدہ اٹھایا)
 بِخَلَاقِكُمْ (بِ- خَلَاقِ- كُمْ) ب، حرف جار، سے، خَلَاقِ، مجرور، مضاف، حصہ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر
 جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے حصہ سے)

جس طرح ان لوگوں نے اپنے حصہ سے فائدہ اٹھایا جو تم سے پہلے تھے اور تم بخشوں میں پڑے جس طرح وہ بخشوں میں پڑے تھے	كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلَاقِهِمْ وَخُضُّتُمْ كَالَّذِي خَاصُّوا
--	--

كَمَا (كَ- مَا) ك، حرف جار و حرف تشبیہ، جیسا، مانند، طرح، مَا، مجرور، موصولہ، جس (جس طرح)
 اِسْتَمْتَعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اِسْتَمْتَعَ يَسْتَمْتَعُ، مصدر اِسْتَمْتَعُ، فائدہ اٹھانا، نفع اٹھانا (اس نے
 فائدہ اٹھایا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں نے جو)
 مِنْ قَبْلِكُمْ (مِنْ- قَبْلِ- كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلِ، مجرور، مضاف، پہلے، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر
 جمع مذکر حاضر، تم (تم سے پہلے) بِخَلَاقِهِمْ (بِ- خَلَاقِ- هُمْ) ب، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے،
 خَلَاقِ، مجرور، مضاف، حصہ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے حصہ سے)
 وَخُضُّتُمْ (وَ- خُضُّتُمْ) وَ، حرف عطف، اور، خُضُّتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر خَاضَ يَخُوضُ، مصدر
 خَاضَ، فضول باتیں کرنا، بحث میں پڑنا (اور تم بخشوں میں پڑے)
 كَالَّذِي (كَ- الَّذِي) ك، حرف جار و حرف تشبیہ، طرح، الَّذِي، مجرور، اسم موصول واحد مذکر، جس (جس
 طرح) خَاضُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب خَاضَ يَخُوضُ، مصدر خَاضَ، فضول باتیں کرنا، بحث میں پڑنا
 (وہ بخشوں میں پڑے تھے)

یہی لوگ ہیں کہ ان کے اعمال دنیا اور آخرت میں	أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَ
--	--

ضائع ہو گئے	الْآخِرَةَ ۷
<p>أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (یہی لوگ ہیں)</p> <p>حَبِطْتُ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب حَبِطَ يَحْبِطُ، مصدر حَبِطَ، ضائع ہونا (ضائع ہو گیا)</p> <p>أَعْمَالُهُمْ (أَعْمَالٌ - هُمْ) أَعْمَالٌ، مضاف، جمع مکسر، اعمال، واحد، عَمَلٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے اعمال)</p> <p>فِي الدُّنْيَا (فِي - الدُّنْيَا) فِي، حرف جار، میں، الدُّنْيَا، مجرور، دنیا (دنیا میں)</p> <p>وَالْآخِرَةَ (وَ - الْآخِرَةَ) وَ، حرف عطف، اور، الْآخِرَةَ، آخرت (اور آخرت)</p>	
اور یہی لوگ ہی خسارہ اٹھانے والے ہیں۔	وَأُولَئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ۱۰
<p>وَ، حرف عطف (اور) أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (یہی لوگ ہیں) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ، ہی)</p> <p>الْخٰسِرُونَ - خُسِرَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (خسارہ اٹھانے والے) واحد، الْخٰسِرُ۔</p>	
کیا ان کے پاس ان لوگوں کی خبر نہیں آئی جو ان سے پہلے ہوئے قوم نوح اور عاد اور ثمود	<p>أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ</p> <p>قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ</p>
<p>أَلَمْ يَأْتِهِمْ (أَلَمْ يَأْتِ - هُمْ) أَلَمْ يَأْتِ، استنہامیہ، کیا، لَمْ يَأْتِ، اصل میں "يَأْتِي" تھا، لَمْ، کی وجہ سے "ی" محذوف ہے۔ فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر غائب آتی يَأْتِي، مصدر يَأْتِيانٌ، آنا، نہیں آئی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (کیا ان کے پاس نہیں آئی)</p> <p>نَبَأُ الَّذِينَ (نَبَأٌ - الَّذِينَ) نَبَأٌ، مضاف، خبر، اَطْلَاعُ، الَّذِينَ، مضاف الیہ، اسم موصول جمع مذکر، ان لوگوں کی جو (ان لوگوں کی خبر جو) مِنْ قَبْلِهِمْ (مِنْ - قَبْلِ - هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلِ، مجرور، مضاف، پہلے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے پہلے)</p> <p>قَوْمِ نُوحٍ (قَوْمٍ - نُوحٍ) قَوْمٍ، مضاف، قوم، نُوحٍ، مضاف الیہ، حضرت نوح کی، (حضرت نوح کی قوم، قوم نوح) وَ، حرف عطف (اور) عَادٍ (عاد)</p>	

وَلَكِنْ (وَ- لِكِنْ) ، حرف عطف، اور، لِكِنْ ، حرف استدراک، لیکن (اور لیکن)

كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)

أَنْفُسَهُمْ (الْأَنْفُسُ- هُمْ) أَنْفُسٌ، مضاف، نفوس، جانوں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی جانوں پر)

يَظْلِمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَظْلِمُ، مصدر ظَلَمَ، ظلم کرنا (وہ ظلم کرتے)

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ	اور ایمان والے مرد اور ایمان والی عورتیں ان کے بعض بعض کے دوست ہیں۔
---	---

وَالْمُؤْمِنُونَ (وَ- الْمُؤْمِنُونَ) ، حرف عطف، اور، الْمُؤْمِنُونَ- إِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر ایمان والے مرد، واحد، الْمُؤْمِنُ (اور ایمان والے مرد)

وَالْمُؤْمِنَاتُ (وَ- الْمُؤْمِنَاتُ) ، حرف عطف، اور، الْمُؤْمِنَاتُ- إِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث، ایمان والی عورتیں، مومنات، واحد، الْمُؤْمِنَةُ (اور ایمان والی عورتیں)

بَعْضُهُمْ (بَعْضٌ- هُمْ) بَعْضٌ، مضاف، بعض، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے بعض) أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ (أَوْلِيَاءُ- بَعْضٍ) ، مضاف، ساتھی، مددگار، دوست، واحد، وَوَلِيٌّ، بَعْضٍ، مضاف الیہ، بعض کے (بعض کے دوست)

يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ	وہ نیکی کا حکم دیتے ہیں اور برائی سے منع کرتے ہیں
--	---

يَأْمُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَأْمُرُ، مصدر أَمَرَ، حکم دینا (وہ حکم دیتے ہیں)

بِالْمَعْرُوفِ (بِ- الْمَعْرُوفِ) ، حرف جار، کا، الْمَعْرُوفِ، مجرور، نیکی، دستور، اچھی چیز اور پسندیدہ چیز کو "الْمَعْرُوفِ" کہتے ہیں (نیکی کا) ، حرف عطف (اور)

يَنْهَوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَنْهَى، مصدر نَهَى، منع کرنا، روکنا (وہ منع کرتے ہیں)

عَنِ الْمُنْكَرِ (عَنِ- الْمُنْكَرِ) ، حرف جار، سے، الْمُنْكَرِ، مجرور، برائی، الْمَعْرُوفِ، کی ضد، خلاف

شرع بات کو "الْمُنْكَرِ" کہا جاتا ہے (برائی سے)

وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَ يُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۝	اور وہ نماز قائم کرتے ہیں اور وہ زکوٰۃ ادا کرتے ہیں اور وہ اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرتے ہیں۔
---	---

و، حرف عطف (اور) يُقِيمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَقَامَ يُقِيمُ، مصدر إِقَامَةٌ، قائم کرنا (وہ قائم کرتے ہیں) الصَّلَاةَ (نماز کو) و، حرف عطف (اور) يُؤْتُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب آتَى يُؤْتِي، مصدر آتَى، دینا، ادا کرنا (وہ ادا کرتے ہیں) الزَّكَاةَ (زکوٰۃ کو) و، حرف عطف (اور) يُطِيعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر إِطَاعَةٌ، اطاعت کرنا، تابعداری کرنا (وہ اطاعت کرتے ہیں) اللَّهُ (اللہ) و، حرف عطف (اور) رَسُولَهُ (رَسُولٌ - رَسُولٌ، مضاف، رسول، ءُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے رسول کی)

أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ ۝	یہی لوگ ہیں کہ عنقریب اللہ ان پر رحم کرے گا۔
------------------------------------	--

أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (یہی لوگ ہیں)

سَيَرْحَمُهُمُ (سَ - يَرْحَمُ - هُمْ) سَ، عنقریب، مضارع کے معنی کو مستقبل کیلئے مختص کرتا ہے، يَرْحَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب رَحِمَ يَرْحَمُ، مصدر رَحْمٌ، رحم کرنا، وہ رحم کرے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (عنقریب وہ ان پر رحم کرے گا) اللَّهُ (اللہ)

إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝	بے شک اللہ نہایت غالب بڑی حکمت والا ہے۔
---------------------------------	---

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ کا ذاتی نام، اللہ (بے شک اللہ) عَزِيزٌ، اللہ کا صفاتی نام، عِزَّةٌ، مصدر سے بمعنی فاعل مبالغہ کا صیغہ (نہایت غالب، زبردست) حَكِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حِكْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا	ایمان والے مردوں اور ایمان والی عورتوں سے اللہ نے جنتوں کا وعدہ کیا ہے ان کے نیچے سے نہریں بہتی ہیں
--	---

ان میں ہمیشہ رہنے والے ہیں۔

وَعَدَ اللَّهُ (وَعَدَ - اللَّهُ) وَعَدَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب وَعَدَّ يَعِدُ، مصدر، وَعَدَّ، وعده کرنا، وعده کیا ہے، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے وعده کیا ہے) الْمُؤْمِنِينَ - إِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ایمان رکھنے والے، (ایمان والے مردوں) واحد، الْمُؤْمِنُ، و، حرف عطف (اور)
 الْمُؤْمِنَاتِ، إِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث، ایمان رکھنے والیاں (ایمان والی عورتیں) واحد الْمُؤْمِنَاتُ
 جَنَّاتٍ (جنتوں، باغات) واحد، جَنَّةٌ،

تَجْرِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب جَرَى يَجْرِي، مصدر جَرِيَانٌ، بہنا (بہتی ہے)
 مِنْ تَحْتِهَا (مِنْ - تَحْتِ - هَا) مِنْ، حرف جار، سے، تَحْتِ، مجرور، مضاف، نیچے، هَا، ضمیر واحد مؤنث
 غائب، اس، ضمیر کا مرجع جَنَّتِ ہے (ان کے نیچے سے) الْأَنْهَارُ (نہریں) واحد، نَهْرٌ،
 خَالِدِينَ - خُلُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ہمیشہ رہنے والے، واحد، خَالِدٌ،
 فِيهَا (فِي - هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع جَنَّتِ ہے (ان میں)

وَمَسْكِنٍ طَيِّبَةٍ فِي جَنَّتِ عَدْنٍ ط اور پاکیزہ محلات کا (جو) ہیٹنگی کی جنتوں میں ہیں۔

و، حرف عطف، اور، مَسْكِنٍ طَيِّبَةٍ (مَسْكِنٍ - طَيِّبَةٍ) مَسْكِنٍ، موصوف، ظرف مکان، مکانوں، رہنے اور ٹھہرنے کی جگہیں، محلات، واحد، مَسْكِنٌ، طَيِّبَةٌ، صفت، طَيِّبٌ، مصدر سے مشبہ واحد مؤنث، پاک، اچھے، سترے، پاکیزہ (پاکیزہ محلات)

فِي جَنَّتِ عَدْنٍ (فِي - جَنَّتِ - عَدْنٍ) فِي، حرف جار، میں، جَنَّتِ، مجرور، مضاف، جنتوں، باغات، واحد، جَنَّةٌ، عَدْنٍ، مضاف الیہ، ثبات، ہیٹنگی، ہمیشہ رہنے والے (ہیٹنگی کی جنتوں میں)

وَرِضْوَانٍ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ط اور اللہ کی طرف سے رضامندی سب سے بڑی (نعمت) ہوگی۔

و، حرف عطف (اور) رِضْوَانٌ - رِضْوَانٌ، مصدر ہے، راضی ہونا، خوشنودی، رضامندی، رِضْوَانٌ، کالفظ رضائے الہی کیلئے مخصوص ہے،

مِّنَ اللَّهِ (مِنَ - اللہ) مِنْ، حرف جار بمعنی، اِلٰی، کی طرف سے، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف سے)
اَكْبَرُوْا - كَبُرُوْا، مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ (سب سے بڑی)

ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۝	یہ ہی بڑی کامیابی ہے۔
-------------------------------------	-----------------------

ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ، ہی)
الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ (الْفَوْزُ - الْعَظِيْمُ) مرکب تو صیغی، الْفَوْزُ، موصوف، اسم فعل ومصدر، فتح، کامیابی،
کامیاب ہونا، الْعَظِيْمُ، صفت، عَظِيْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بڑی (بڑی کامیابی)

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاعْلُظْ عَلَيْهِمْ ۝	اے نبی کافروں اور منافقوں سے جہاد کریں اور ان پر سختی کریں۔
---	--

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ (يَا - أَيُّهَا - النَّبِيُّ) يَا، حرف نداء، اے، أَيُّهَا، جب منادی پر "ال" داخل ہو تو مذکر کیلئے "یا" کے
ساتھ "أَيُّهَا" لگاتے ہیں، النَّبِيُّ، منادی، نبی (اے نبی) جَاهِدِ، فعل امر واحد مذکر حاضر جَاهِدًا يُجَاهِدُ،
مصدر مُجَاهِدَةٌ، جہاد کرنا، (آپ جہاد کریں) الْكُفَّارَ، جمع مکسر، كُفْرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (کفر
کرنے والے، کافروں) واحد، الْكَافِرُ، و، حرف عطف (اور)

الْمُنَافِقِينَ - نِفَاقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (نفاق کرنے والے، منافقوں) واحد، الْمُنَافِقُ،
وَاعْلُظْ (وَ - اعْلُظْ) و، حرف عطف، اور، اعْلُظْ، فعل امر واحد مذکر حاضر غَلِظَ يَعْلُظُ، مصدر غَلِظٌ وَغِلَظَةٌ،
سختی کرنا، آپ سختی کریں (اور آپ سختی کریں)

عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر)

وَمَا لَهُمْ جَهَنَّمَ ۝	اور ان کا ٹھکانہ جہنم ہے۔
--------------------------	---------------------------

و، حرف عطف (اور) مَا لَهُمْ (مَاؤى - هُمْ) مَاؤى، اسم ظرف مکان، مضاف، ٹھکانہ،
هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کا (ان کا ٹھکانہ) جَهَنَّمَ (جہنم)

وَيُسِّسُ الصِّبْرُ ۝	اور وہ لوٹنے کی بری جگہ ہے۔
-----------------------	-----------------------------

وَ، حرف عطف (اور) بِئْسَ فعل ذم جامد، ماضی واحد مذکر غائب، اس کا مضارع اور امر نہیں آتا (وہ بری ہے)
الْمَصِيْبُ، مصدر، اسم ظرف مکان، لوٹنا، واپس جانے کی جگہ (لوٹنے کی جگہ)

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا	وہ اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں کہ انہوں نے (کچھ) نہیں کہا
-----------------------------------	---

يَخْلِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب حَكْفَ يَخْلِفُ، مصدر حَلَفٌ، حلف اٹھانا، قسم کھانا (وہ منافقین)
قسمیں کھاتے ہیں) بِاللَّهِ (بِ- اللہ) ب، حرف جار، کی، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ کی)

مَا قَالُوا (مَا- قَالُوا) فعل ماضی منفی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے نہیں کہا)

وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ بِمَا لَمَّ يَتَأَلَوْنَ	حالانکہ بلاشبہ یقیناً انہوں نے کفر کا کلمہ کہا اور اپنے اسلام لانے کے بعد انہوں نے کفر کیا اور انہوں نے اس کا قصد کیا جو وہ حاصل نہیں کر سکے۔
--	---

وَ، حالیہ (حالانکہ) لَقَدْ (ل- قَدْ) ل، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (بلاشبہ یقیناً)

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)

كَلِمَةَ الْكُفْرِ (كَلِمَةً- الْكُفْرِ) كَلِمَةً، مضاف، کلمہ، بات، الْكُفْرِ، مضاف الیہ، کفر (کفر کا کلمہ، کفر کی بات)
وَ، حرف عطف (اور) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر

کیا) بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ (بَعْدَ- إِسْلَامِهِمْ) بَعْدَ، مضاف، بعد، إِسْلَامِهِمْ، مضاف الیہ، مضاف، مصدر،

اسلام لانا، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے اسلام لانے کے بعد) وَ، حرف عطف (اور)

هَمُّوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَمَّ يَهْمُّ، مصدر هَمًّا، قصد کرنا، ارادہ کرنا (انہوں نے قصد کیا)

بِمَا (بِ- مَا) ب، حرف جار، کا، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کا جو)

لَمَّ يَتَأَلَوْنَ، فعل مضارع منفی جمع بلم جمع مذکر غائب نَالَ يَتَأَلُوْ، مصدر نَيْلًا، پانا، حاصل کرنا، لَمَّ، کی وجہ سے
ترجمہ (وہ حاصل نہیں کر سکے)

وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَ	اور انہوں نے انتقام نہیں لیا مگر (اس کا) کہ ان کو اللہ
---	--

رَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ ۚ	اور اس کے رسول نے اپنے فضل سے غنی کر دیا۔
---------------------------	---

و، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہیں) نَقَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب نَقَمَ يَنْقُمُ، مصدر نَقَمٌ، انتقام لینا سزا دینا (انہوں نے انتقام لیا) إِلَّا، حرف استثناء (مگر) أَنْ، مصدر یہ (یہ کہ)

أَخَذَهُمْ (أَخْنَى - هُمْ) أَخْنَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَخْنَى يُخْنِي، مصدر أَخْنَاءٌ، غنی کرنا، مالدار کرنا، غنی کر دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کو (ان کو غنی کر دیا) اللَّهُ (اللَّهُ) و، حرف عطف (اور)

رَسُولُهُ (رَسُولٌ - هُ) رَسُولٌ، مضاف، رسول، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے رسول نے) مِنْ فَضْلِهِ (مِنْ - فَضْلٍ - هُ) مِنْ، حرف جار، سے، فَضْلٍ، مجرور، مضاف، فَضْلٌ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے فضل سے)

فَإِنْ يَتُوبُوا إِلَيْكَ خَيْرًا لَّهُمْ ۚ	پھر اگر وہ توبہ کر لیں وہ ان کیلئے بہتر ہو گا۔
---	--

فَإِنْ (فَ - إِنْ) فَ، حرف عطف، پھر، إِنْ، شرطیہ، اگر (پھر اگر)

يَتُوبُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوْبَةٌ، توبہ کرنا (وہ توبہ کر لیں)

إِلَيْكَ، اصل میں "يَكُونُ" تھا، مجزوم ہونے کی حالت کی وجہ سے "يَكُونُ" ہوا، تخفیف کی بنا پر نون کو حذف کر دیا گیا تو "يَكُ" بنا، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہو گا)

خَيْرًا (بہتر، بھلائی) جو چیز سب کو پسند ہو۔

لَهُمْ (لَ - هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کے لئے)

وَأَنْ يَتُوبُوا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ	اور اگر وہ منہ پھیر لیں اللہ انہیں دنیا اور آخرت میں دردناک عذاب کی سزا دے گا۔
--	--

وَأَنْ (وَ - إِنْ) وَ، حرف عطف، اور، إِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

يَتُوبُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، منہ موڑنا، منہ پھیرنا (وہ منہ پھر لیں)

يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ (يُعَذِّبُ - هُمْ - اللَّهُ) يُعَذِّبُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب عَذَّبَ يُعَذِّبُ، مصدر

تَعْدِيْبٌ، عذاب دینا، سزا دینا، سزا دے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں، اللہ، اللہ (اللہ انہیں سزا دے گا) عَدَا بَاً اَلَيْمًا (عَدَا بَاً۔ اَلَيْمًا) عَدَا بَاً، موصوف، عذاب، اَلَيْمًا، صفت، اَلَمْ، مصدر سے بمعنی فاعل صفت مشبہ، دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب)

فِي الدُّنْيَا (فِي۔ الدُّنْيَا) فِي، حرف جار، میں، الدُّنْيَا، مجرور، دنیا، (دنیا میں)
وَالْآخِرَةِ (وَالْآخِرَةِ) وَ، حرف عطف، اور، الْآخِرَةِ، آخرت (اور آخرت)

وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَّلِيٍّ وَلَا نَصِيْرٍ ۝ اور زمین میں ان کا نہ کوئی دوست اور نہ مددگار ہو گا

وَمَا لَهُمْ (وَمَا۔ لَ۔ هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہ، لَ، حرف جار، کا، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (اور نہ ان کا)

فِي الْأَرْضِ (فِي۔ الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)
مِنْ وَّلِيٍّ (مِنْ۔ وَّلِيٍّ) مِنْ، حرف جار، زائدہ برائے عموم، وَّلِيٍّ، مجرور (کوئی دوست)

وَلَا (وَلَا) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نہ (اور نہ) نَصِيْرٍ۔ نَصْرٌ، مصدر سے صفت مشبہ، مددگار (بچانے والا)

وَمِنْهُمْ مَّنْ عٰهَدَ اللّٰهَ لَئِنِ اٰتٰنَا مِنْ فَضْلِهٖ لَنَنصَّدَّ قَنًا وَّ لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ۝	اور ان میں سے بعض وہ ہیں جنہوں نے اللہ سے عہد کیا البتہ اگر اس نے اپنے فضل سے ہمیں دیا یقیناً ہم ضرور صدقہ کریں گے اور یقیناً ہم ضرور نیکو کاروں میں سے ہو جائیں گے۔
---	--

وَمِنْهُمْ (وَمِنْ۔ هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، مِنْ، حرف جار، تبعیضیہ، میں سے بعض، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان، (اور ان میں سے بعض) مَّنْ، اسم موصول (وہ جنہوں نے)

عٰهَدَ اللّٰهَ (عٰهَدَ۔ اللّٰهَ) عٰهَدَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عٰهَدَ يُعٰهَدُ، مصدر مُعٰهَدَةٌ، معاہدہ کرنا، عہد کرنا، عہد کیا، اللّٰهَ، اللہ سے (اللہ سے عہد کیا)

لَئِنِ (لَ۔ اِنِ) لَ، لام تاکید، البتہ، یقیناً، اِنِ، شرطیہ، اگر (البتہ اگر)

اٰتٰنَا (اٰتٰنَا۔ اٰتٰنَا) اٰتٰنَا، فعل ماضی واحد مذکر غائب اٰتٰنَا يُؤْتٰنَا، مصدر اٰتٰنَا، دینا، اس نے دیا، نَا، ضمیر جمع متکلم،

ہمیں (اس نے ہمیں دیا) مِنْ فَضْلِهِ (مِنْ - فَضْلٍ - ہ) مِنْ، حرف جار، سے، فَضْلٍ، مجرور، مضاف، فضل، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے فضل سے)

لَنْتَصَدَّقَنَّ (لَنْ - نَصَدَّقَنَّ) لَنْ، لام تاکید، یقیناً، البتہ، نَصَدَّقَنَّ، اصل میں "نَتَصَدَّقَنَّ" تھا، تا اور صاد قریب النحر ہیں، اس لیے ایک دوسرے میں ادغام ہوا، فعل مضارع جمع متکلم بانون تاکید ثقیلہ تَصَدَّقَنَّ يَتَصَدَّقُ مصدر تَصَدَّقُ، خیرات کرنا، صدقہ دینا، ضرور ہم صدقہ دیں گے (یقیناً ضرور ہم صدقہ دیں گے) وَلَنْكُونَنَّ (وَلَنْ - نَكُونَنَّ) وَ، حرف عطف، اور، لَنْ، لام تاکید، یقیناً، البتہ، نَكُونَنَّ، فعل مضارع جمع متکلم بانون تاکید ثقیلہ كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوَّنَا، ہونا، ضرور ہم ہو جائیں گے (اور یقیناً ضرور ہم ہو جائیں گے) مِنَ الصَّالِحِينَ (مِنْ - الصَّالِحِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، الصَّالِحِينَ، مجرور، صِلَاحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، صلاح کرنے والے، نیکو کاروں، واحد، الصَّالِحُ (نیکو کاروں میں سے)

پھر جب اس نے انہیں اپنے فضل سے دیا تو انہوں نے اس میں بخل کیا اور وہ منہ پھیر گئے اس حال میں کہ وہ روگردانی کرنے والے تھے۔

فَلَمَّا آتَتْهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ
وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿۱۰﴾

فَلَمَّا آتَتْهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ (پھر جب)

آتَتْهُمْ (آتَتْ - هُمْ) آتَتْ، فعل ماضی واحد مذکر غائب آتَى يُوْتِي، مصدر آتَيْتَاءُ، دینا، اس نے دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (اس نے انہیں دیا)

مِّنْ فَضْلِهِ (مِنْ - فَضْلٍ - ہ) مِنْ، حرف جار، سے، فَضْلٍ، مجرور، مضاف، فضل، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے فضل سے)

بَخِلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب بَخَلَ يَبْخُلُ، مصدر بَخُلٌ، بخل کرنا (انہوں نے بخل کیا) بِه (بِ - ه) بِ، حرف جار بمعنی، فِي، میں، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں)

وَ، حرف عطف (اور) تَوَلَّوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، منہ پھیرنا (وہ منہ پھیر گئے)

وَهُمْ (وہم) و، حالیہ، اس حال میں کہ، اور، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اس حال میں کہ وہ)
مُعْرِضُونَ۔ اِعْرَاضٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (روگردانی کرنے والے، منہ پھیرنے والے، اعراض
کرنے والے)

فَاعَقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَہُ	تو اس نے انہیں ان کے دلوں میں نفاق (ڈال کر) اس دن تک سزا دی (جب) وہ اس سے ملیں گے۔
---	---

فَاعَقَبَهُمْ (ف۔ اَعَقَبَ۔ هُمْ) ف، حرف عطف، تو، اَعَقَبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَعَقَبَ يَعْقِبُ،
مصدر اِعْقَابٌ، اثر رکھنا، انجام دینا، سزا دینا، اس نے سزا دی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تو اس نے
انہیں سزا دی) نِفَاقًا، اسم مصدر (نفاق، منافقانہ)
فِي قُلُوبِهِمْ (فِي۔ قُلُوبٍ۔ هُمْ) فِي، حرف جار، میں، قُلُوبٍ، مجرور، مضاف، دلوں، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر
جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دلوں میں)

إِلَى يَوْمٍ (إِلَى۔ يَوْمٍ) إِلَى، حرف جار، تک، يَوْمٍ، مجرور، اس دن (اس دن تک)
يَلْقَوْنَہُ (يَلْقَوْنَ۔ هُ) يَلْقَوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب لَقِيَ يَلْقَى، مصدر لِقَاءٌ وَ لَقِيَ، پانا، ملنا، ملاقات
کرنا، وہ ملیں گے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس سے (وہ اس سے ملیں گے)

بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ۝	اس وجہ سے جو انہوں نے اللہ سے خلاف ورزی کی (اس میں) جو انہوں نے اس سے وعدہ کیا تھا اور اس وجہ سے جو وہ جھوٹ بولتے تھے
--	---

بِمَا (بِ۔ مَا) بِ، حرف جار سببیہ، وجہ سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس وجہ سے جو)
أَخْلَفُوا اللَّهَ (أَخْلَفُوا۔ اللَّهُ) أَخْلَفُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَخْلَفَ يُخْلِفُ، مصدر اِخْلَافٌ، وعدہ خلافی
کرنا، خلاف ورزی کرنا، انہوں نے خلاف ورزی کی، اللَّهُ، اللہ سے (انہوں نے اللہ سے خلاف ورزی کی)
مَا، اسم موصول (جو) وَعَدُوهُ (وَعَدُوا۔ هُ) وَعَدُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب وَعَدَ يَعِدُ، مصدر وَعَدٌ،

وعدہ کرنا، انہوں نے وعدہ کیا، ۸، ضمیر واحد مذکر غائب، اس سے، ضمیر کا مرجع "اللہ" ہے (انہوں نے اس سے وعدہ کیا) وَبِنَا (و-ب-نَا) مَا، حرف عطف، اور، ب، حرف جار، کی وجہ سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو، (اور اس وجہ سے جو) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے) يَكْذِبُونَ، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَبَ يَكْذِبُ، مصدر كَذَبًا، جھوٹ بولنا (وہ جھوٹ بولتے)

کيا انہوں نے نہیں جانا کہ بے شک اللہ ان کا بھید اور ان کی سرگوشی جانتا ہے اور بے شک اللہ غیبوں کو خوب جاننے والا ہے۔	الَّذِينَ يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۝
--	--

الَّذِينَ يَعْلَمُونَ (أ-لَمْ يَعْلَمُوا) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ يَعْلَمُوا، فعل مضارع منفی جہد بلغم جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمٌ، جانتا، معلوم ہونا، لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ (انہوں نے نہیں جانا) أَنَّ اللَّهَ (أَنَّ-اللَّهِ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، اللہ (کہ بے شک اللہ) يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمٌ، جانتا (وہ جانتا ہے) سِرَّهُمْ (سِرَّ-هُم) سِرٌّ، مضاف، راز، بھید، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کا (ان کا بھید) وَ، حرف عطف (اور) نَجْوَاهُمْ (نَجْوَى-هُم) نَجْوَى، مضاف، اسم اور مصدر، سرگوشی، سرگوشی کرنا، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی سرگوشی) وَأَنَّ اللَّهَ (و-أَنَّ-اللَّهِ) وَ، حرف عطف، اور، أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (اور بے شک اللہ) عَلَّامُ الْغُيُوبِ (عَلَّامٌ-الْغُيُوبِ) عَلَّامٌ، مضاف، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ، خوب جاننے والا، الْغُيُوبِ، مضاف الیہ، غیبوں، غیب کی باتوں کا، وَاحِدٌ، الْغَيْبِ، جو انسان کی حس اور عقل کی رسائی سے بالاتر ہوں (غیبوں کو خوب جاننے والا)

وہ لوگ جو مومنوں میں سے خوشی سے خیرات کرنے والے صاحب استطاعت لوگوں کے صدقات میں طعن کرتے ہیں	الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ
--	---

اور ان لوگوں (معمولی صدقہ دینے والوں) پر جو اپنی محنت مزدوری کے سوا کچھ نہیں پاتے تو وہ ان سے مذاق کرتے ہیں۔	الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ ط
---	---

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يَلْمِزُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب لَمَزَ يَلْمِزُ، مصدر لَمَزَ، الزام لگانا، طعن کرنا، عیب جوئی کرنا (وہ طعن کرتے ہیں) الْمَطْوِعِينَ، تَطَوَّعَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، خوشی سے خیرات کرنے والے، تَطَوَّعَ، اپنے اندر استطاعت کا مفہوم رکھتا ہے، اس لیے ترجمہ ہوا (خوشی سے خیرات کرنے والے صاحب استطاعت لوگ) واحد، الْمَطْوِعُ، مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (مِنْ - الْمُؤْمِنِينَ) حرف جار، سے، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، إِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ایمان والے، مومنوں (مومنوں میں سے)

فِي الصَّدَقَاتِ (فِي - الصَّدَقَاتِ) حرف جار، میں، الصَّدَقَاتِ، مجرور، صدقات، خیرات (صدقات میں) وَالَّذِينَ (وَالَّذِينَ) حرف عطف، اور، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، ان لوگوں پر جو (اور ان لوگوں پر جو) لَا يَجِدُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَانٌ، پانا (وہ نہیں پاتے) إِلَّا، حرف استثنا (مگر، سوا) جُهْدَهُمْ - جُهْدًا، مضاف، محنت، مزدوری، سخت مشقت، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی محنت مزدوری کے) فَيَسْخَرُونَ (فَ - يَسْخَرُونَ) حرف عطف، تو، يَسْخَرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَسْخَرُ، مصدر يَسْخَرُ، تمسخر اڑانا، مذاق اڑانا، وہ مذاق کرتے ہیں (تو وہ مذاق کرتے ہیں) مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے)

سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ	اللہ نے ان سے مذاق کیا ہے۔
-------------------------	----------------------------

سَخِرَ اللَّهُ (سَخِرَ - اللَّهُ) سَخِرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَخَرَ يَسْخَرُ، مصدر سَخَرَ، تمسخر اڑانا، مذاق کرنا، تمسخر کرنا، اس نے مذاق کیا ہے، اللَّهُ، اللہ (اللہ نے مذاق کیا ہے) مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے)

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ④ اور ان کیلئے دردناک عذاب ہے۔

وَلَهُمْ (و-ل-ہم) و، حرف عطف، اور، ل، حرف جار، کیلئے، ہم، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے) عَذَابٌ أَلِيمٌ (عَذَابٌ-أَلِيمٌ) عَذَابٌ، موصوف، عذاب، أَلِيمٌ، صفت، اَلَمْ، مصدر سے بمعنی اسم فاعل صفت مشبہ، دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب)

إِسْتَغْفِرُ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ ٥
آپ ان کیلئے بخشش مانگیں یا آپ ان کیلئے بخشش نہ مانگیں (برابر ہے)

إِسْتَغْفِرُ، فعل امر واحد مذکر حاضر اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ، مصدر اسْتَغْفَارٌ، استغفار کرنا، بخشش مانگنا (آپ بخشش مانگیں) لَهُمْ (ل-ہم) ل، حرف جار، کیلئے، ہم، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے) أَوْ، حرف عطف (یا) لَا تَسْتَغْفِرُ، فعل نہی واحد مذکر حاضر اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ، مصدر اسْتَغْفَارٌ، استغفار کرنا، بخشش مانگنا (آپ بخشش نہ مانگیں)

لَهُمْ (ل-ہم) ل، حرف جار، کیلئے، ہم، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)

إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ٦
اگر آپ ان کیلئے ستر مرتبہ بخشش مانگیں تو اللہ ان کو ہرگز نہیں بخشے گا۔

إِنْ، شرطیہ (اگر) تَسْتَغْفِرْ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ، مصدر اسْتَغْفَارٌ، استغفار کرنا، بخشش مانگنا (آپ بخشش مانگیں)

لَهُمْ (ل-ہم) ل، حرف جار، کیلئے، ہم، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)

سَبْعِينَ مَرَّةً (سَبْعِينَ-مَرَّةً) سَبْعِينَ، عدد، ستر، مَرَّةً، معدود، واحد، بار، دفعہ، مرتبہ، جمع، مَرَاتٍ، مرکب عددی (ستر مرتبہ)

فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ (ف-لَنْ يَغْفِرَ-اللَّهُ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تُو، لَنْ يَغْفِرَ، فعل مضارع منفی مؤکد بلن واحد مذکر غائب غَفَرَ يَغْفِرُ، مصدر غُفِرَ ان، معاف کرنا، بخشا، ہرگز نہیں بخشے گا، اللَّهُ، اللہ (تو

اللہ ہر گز نہیں بخشتے گا) لَهْمُ (ل- هَمْ) ل، حرف جار، کو، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کو)

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ط	یہ اس وجہ سے ہے کہ بے شک انہوں نے اللہ اور اس کے رسول کے ساتھ کفر کیا۔
---	--

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) بِأَنَّهُمْ (ب- اَنَّ- هُمْ) ب، حرف جار، وجہ سے، اَنَّ، مجرور، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہوں نے (اس وجہ سے کہ بے شک انہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كَفَرًا، انکار کرنا، انکار کرنا (انہوں نے کفر کیا) بِاللَّهِ (ب- اَللَّهِ) ب، حرف جار، کے ساتھ، اَللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ کے ساتھ) وَ، حرف عطف، (اور) رَسُولِهِ (رَسُولٍ، مضاف، رسول، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے رسول)

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ۝	اور اللہ نافرمان لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔
---	--

وَاللَّهُ (وَ- اَللَّهِ) وَ، حرف عطف، اور، اَللَّهِ، اللہ (اور اللہ)

لَا يَهْدِي، فعل مضارع منفي واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَايَةً، ہدایت دینا (وہ ہدایت نہیں دیتا ہے) الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ (الْقَوْمَ- اَلْفَاسِقِينَ) الْقَوْمَ، موصوف، قوم، لوگوں، اَلْفَاسِقِينَ، مجرور، فِاسِقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نافرمانی کرنے والے، واحد، اَلْفَاسِقُ (فاسق لوگوں، نافرمان لوگوں)

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلْفَ رَسُولِ اللَّهِ	پیچھے رہ جانے والے لوگ اللہ کے رسول کے پیچھے (جانے کے بعد) اپنے بیٹھے رہنے پر خوش ہوئے۔
--	---

فَرِحَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب فَرِحَ يَفْرَحُ، مصدر فَرَحًا، خوش ہونا (وہ خوش ہوا)

الْمُخَلَّفُونَ، تَخْلِيْفٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر (پیچھے رہ جانے والے لوگ، پیچھے چھوڑے ہوئے لوگ) بِمَقْعَدِهِمْ (ب- مَقْعَدٍ- هُمْ) ب، حرف جار، پر، مَقْعَدٍ، مجرور، مضاف، ظرف مکان، قُعُودٌ، مصدر سے، بیٹھنے کی جگہ، یعنی گھروں میں بیٹھے رہنے پر، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے بیٹھے رہنے پر) خِلْفَ رَسُولِ اللَّهِ (خِلْفَ- رَسُولٍ- اَللَّهِ) خِلْفَ، اسم، مضاف، خلاف، پیچھے (جانے کے بعد)،

رَسُولٍ، مضاف الیہ مضاف، رسول، اللہ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے رسول کے پیچھے) جانے کے بعد)

اور انہوں نے ناپسند کیا کہ وہ اپنے مالوں اور اپنی جانوں سے اللہ کی راہ میں جہاد کریں اور انہوں نے کہا کہ تم گرمی میں مت نکلو۔	وَ كَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ ۗ
---	---

و، حرف عطف (اور) كَرِهُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَرِهَ يَكْرِهُ، مصدر كَرِهًا، ناپسند کرنا (انہوں نے ناپسند

کیا) أَنْ، مصدر یہ (کہ) يُجَاهِدُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب جَاهَدَ يُجَاهِدُ، مصدر مُجَاهِدَةً، جہاد کرنا

(وہ جہاد کریں) بِأَمْوَالِهِمْ (بِ- اَمْوَالِ- هُمْ) ب، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، اَمْوَالِ، مجرور، مضاف،

مالوں، واحد، مَالٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے مالوں سے)

وَأَنْفُسِهِمْ (وَ- اَنْفُسِ- هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، اَنْفُسِ، مضاف، نفوس، جانوں، واحد، نَفْسٍ،

هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اور اپنی جانوں)

فِي سَبِيلِ اللَّهِ (فِي- سَبِيلِ- اَللّٰهِ) فِي، حرف جار، میں، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، اَللّٰهِ، مضاف الیہ،

اللہ (اللہ کی راہ میں) وَ، حرف عطف (اور)

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)

لَا تَنْفِرُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر تَفَرَّ يَنْفِرُ، مصدر نُفُورًا، نکلنا (تم مت نکلو)

فِي الْحَرِّ (فِي- اَلْحَرِّ) فِي، حرف جار، میں، اَلْحَرِّ، مجرور، گرمی، جمع، حُرُورًا (گرمی میں)

قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا ۗ	آپ کہہ دیجئے کہ جہنم کی آگ گرمی سے زیادہ سخت ہے۔
---------------------------------------	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

نَارُ جَهَنَّمَ (نَارُ- جَهَنَّمَ) نَارُ، مضاف، آگ، جَهَنَّمَ، مضاف الیہ، جہنم (جہنم کی آگ)

أَشَدُّ- شَدًّا، مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ شدید، زیادہ سخت) حَرًّا (گرمی، حرارت میں)

لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ۝	کاش وہ سمجھتے ہوتے۔
----------------------------	---------------------

لَوْ، تمنائی (کاش) کَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب کَانَ يَكُونُ، مصدر کَوْنًا، ہونا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ ہوتے) يَفْقَهُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب فَهَى يَفْقَهُ، مصدر فَهَى فَقَهُ، سمجھنا (وہ سمجھتے)

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَ لِيَبْكُوا كَثِيرًا ۝	پس چاہیے کہ وہ بہت کم ہنسیں اور چاہیے کہ وہ بہت زیادہ روئیں۔
--	--

فَلْيَضْحَكُوا (ف۔ل۔يَضْحَكُوا) ف، حرف عطف، پس، ل، لام امر، چاہیے کہ، يَضْحَكُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب ضَحِكَ يَضْحَكُ، مصدر ضَحِكًا، ہنسنا، وہ ہنسیں (پس چاہیے کہ وہ ہنسیں) قَلِيلًا۔ قَلَّةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت تھوڑا، بہت کم)

وَلِيَبْكُوا (و۔ل۔يَبْكُوا) و، حرف عطف، اور، ل، لام امر، چاہیے کہ، يَبْكُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب بَكَى يَبْكِي، مصدر بَكَءًا، رونا، وہ روئیں (اور چاہیے کہ وہ روئیں) كَثِيرًا۔ كَثْرَةٌ، سے صفت مشبہ، بہت زیادہ، بكثر (کثرت سے)

جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۝	ان (اعمال) کے بدلے میں جو وہ کمائی کرتے تھے۔
-------------------------------------	--

جَزَاءً، مصدر ہے، جزا، سزا (بدلہ) بِمَا (ب۔مَا) ب، حرف جار، کا، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (ان کا جو) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب کَانَ يَكُونُ، مصدر کَوْنًا، ہونا (وہ تھے) يَكْسِبُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَسَبَ يَكْسِبُ، مصدر كَسَبًا، کمائی کرنا (وہ کمائی کرتے)

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ وَمِنْهُمْ فَاسْتَأْذِنُواكَ لِلْخُرُوجِ	پس اگر اللہ آپ کو ان (منافقوں) میں سے کسی گروہ کی طرف واپس لے آئے پھر وہ آپ سے (جہاد کیلئے) نکلنے کی اجازت مانگیں
--	--

فَإِنْ (ف۔اِنْ) ف، حرف عطف، پس، اِنْ، شرطیہ، اگر (پس اگر) رَجَعَكَ اللَّهُ (رَجَعَ۔كَ۔اللَّهُ) رَجَعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب رَجَعَ يَرْجِعُ، مصدر رَجَعًا، لوٹانا، واپس لانا، واپس لے آئے، لَكَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو، اللَّهُ، اللہ (اللہ آپ کو واپس لے آئے) إِلَى طَائِفَةٍ (إِلَى۔طَائِفَةٍ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، طَائِفَةٍ، مجرور، کسی گروہ، جماعت (کسی گروہ)

مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان ((ان میں سے)) منافقین کے کسی گروہ کی طرف) فَاسْتَأْذَنُوكَ (فَ - اسْتَأْذَنُوكَ) فَ، حرف عطف، پھر، اسْتَأْذَنُوكَ، فعل ماضی جمع مذکر غائب اسْتَأْذَنَ يَسْتَأْذِنُ، مصدر اسْتَيْذَنَ ان، اجازت مانگنا، وہ اجازت مانگیں، لَ، ضمیر واحد مذکر حاضر آپ سے (وہ آپ سے اجازت مانگیں) لِلْخُرُوجِ (لِ - الْخُرُوجِ) لِ، حرف جار، کی، الْخُرُوجِ، مجرور، مصدر، نکلنا (نکلنے کی) یعنی جہاد کیلئے نکلنے کی،

فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَ لَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا	تو آپ کہہ دیجئے تم ہرگز میرے ساتھ کبھی بھی نہیں نکلو گے اور تم میرے ساتھ (مل کر) دشمن سے ہرگز جنگ نہیں کرو گے۔
--	---

فَقُلْ (فَ - قُلْ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، آپ کہہ دیجئے (تو آپ کہہ دیجئے)

لَنْ تَخْرُجُوا، فعل مضارع منفي موكد بلن جمع مذکر حاضر خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خُرُوجٌ، نکلنا (تم ہرگز نہیں نکلو گے) مَعِيَ (مَعِ - مَعِ) مَعِ، مضاف، ساتھ، مِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے ساتھ) أَبَدًا، زمانہ مستقبل غیر محدود (ہمیشہ، کبھی بھی) وَّ، حرف عطف (اور)

لَنْ تُقَاتِلُوا، فعل مضارع منفي موكد بلن جمع مذکر حاضر قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مُقَاتَلَةٌ، جنگ کرنا (تم ہرگز جنگ نہیں کرو گے) مَعِيَ (مَعِ - مَعِ) مَعِ، مضاف، ساتھ، مِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے ساتھ) عَدُوًّا (دشمن سے)

إِنكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوْلَىٰ مَرَّةٍ فَأَقْعُدُوا مَعَ الْخُلَفَاءِ ۝	بے شک تم پہلی مرتبہ بیٹھ رہنے پر راضی ہوئے تو تم پیچھے رہنے والوں کے ساتھ بیٹھے رہو۔
---	---

إِنكُمْ (إِنَّ - كُمْ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (بے شک تم) رَضِيتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر رَضِيَ يَرْضَى وَرَضْوَانٌ، راضی ہونا (تم راضی ہوئے) بِالْقُعُودِ (بِ - الْقُعُودِ) بِ، حرف جار، پر، الْقُعُودِ، مجرور، مصدر، بیٹھ رہنا (بیٹھ رہنے پر)

أَوَّلَ مَرَّةٍ (أَوَّلَ - مَرَّةٍ) أَوَّلٌ، مضاف، پہلا، پہلی، مَرَّةً، مضاف الیہ، مفرد، بار، دفعہ، مرتبہ، جمع، مَرَّاتٌ (پہلی مرتبہ) فَاقْعُدُوا (فَ - اقْعُدُوا) ف، حرف عطف، تو، اقْعُدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر قَعَدَ يَقْعُدُ، مصدر قَعُدٌ، بیٹھے رہنا (تم بیٹھے رہو)

مَعَ الْخَلْفَيْنِ (مَعَ - الْخَلْفَيْنِ) مَعَ، مضاف، ساتھ، الْخَلْفَيْنِ، مضاف الیہ، خَلْفٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، پیچھے رہنے والے (پیچھے رہنے والوں کے ساتھ)

وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰ أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَىٰ قَبْرِهِ ۗ	اور ان میں سے کوئی مر جائے آپ کبھی بھی کسی ایک پر نماز (جنازہ) نہ پڑھیں اور نہ اس کی قبر پر کھڑے ہوں
---	--

وَ، حرف عطف (اور) لَا تُصَلِّ، فعل نہی واحد مذکر حاضر صَلَّى يُصَلِّي، مصدر صَلَاةٌ وَتَصَلِيَةٌ، نماز پڑھنا (آپ نماز (جنازہ) نہ پڑھیں)

عَلَىٰ أَحَدٍ (عَلَىٰ - أَحَدٍ) عَلَىٰ، حرف جار، پر، أَحَدٍ، مجرور، کسی ایک (کسی ایک پر) مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے) مَاتَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب مَاتَ يَمُوتُ، مصدر مَوْتُ، مرنا (وہ مر جائے)

أَبَدًا، ہمیشہ، کبھی بھی، زمانہ مستقبل غیر محدود، وَ، حرف عطف (اور) لَا تَقُمْ، فعل نہی واحد مذکر حاضر قَامَ يَقُومُ، مصدر قِيَامٌ، کھڑے ہونا (آپ کھڑے نہ ہوں) عَلَىٰ قَبْرِهِ (عَلَىٰ - قَبْرِهِ) عَلَىٰ، حرف جار، پر، قَبْرِهِ، مجرور، مضاف، قبر، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی قبر پر)

إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ ﴿۱۰﴾	بے شک انہوں نے اللہ اور اس کے رسول کے ساتھ کفر کیا اور وہ مر گئے اس حال میں کہ وہ نافرمان تھے
---	---

إِنَّهُمْ (إِنَّ - هُمْ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہوں نے (بے شک انہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرٌ، کفر کرنا، انکار کرنا (انہوں نے کفر کیا)

بِاللَّهِ (بِ- اللّٰه) پ، حرف جار، کے ساتھ، اللّٰه، مجرور، اللّٰه (اللّٰه کے ساتھ) و، حرف عطف (اور)
رَسُولِهِ (رَسُول- ۶) رَسُول، مضاف، رسول، ۶، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اور اس کے
رسول) و، حرف عطف (اور)

مَاتُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب مَاتَ يَمُوتُ، مصدر مَوْتٌ، مرنا (وہ مر گئے)

وَهُمْ (و- هُمْ) و، حالیہ، اس حال میں کہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اس حال میں کہ وہ)

فَسِئْرُونَ- فِسْقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نافرمانی کرنے والے، واحد، فَاسِقٌ، فاسق (نا فرمان)

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ ۗ	اور آپ کو ان کے مال اور ان کی اولاد تعجب میں نہ ڈالیں
--	---

وَلَا تُعْجِبْكَ (و- لَا تُعْجِبْ- ك) و، حرف عطف، اور، لَا تُعْجِبْ، فعل نہی واحد مذکر حاضر أَعْجَبَ

يُعْجِبُ، مصدر أَعْجَبَ، بھلا لگنا، تعجب میں ڈالنا، تعجب میں نہ ڈالیں، ك، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (اور

آپ کو تعجب میں نہ ڈالیں) أَمْوَالُهُمْ (أَمْوَال- هُمْ) أموال، مضاف، جمع مکسر، مالوں، واحد، مَالٌ،

هُم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے مال) و، حرف عطف (اور)

أَوْلَادُهُمْ (أَوْلَاد- هُمْ) اولاد، مضاف، جمع مکسر، اولاد، واحد، وَكَلَّ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب،

ان کی (ان کی اولاد)

إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَفَرُونَ ﴿۱۰﴾	در حقیقت اللہ چاہتا ہے کہ وہ ان کے ذریعے دنیا میں انہیں سزا دے اور ان کی جانیں نکلیں اس حال میں کہ وہ کافر ہوں۔
--	---

إِنَّمَا، کلمہ حصر (در حقیقت، بے شک) يُرِيدُ اللّٰهُ (يُرِيدُ- اللّٰهُ) يُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَرَادَ

يُرِيدُ، مصدر أَرَادَ، ارادہ کرنا، چاہنا، چاہتا ہے، اللّٰهُ، اللّٰه (اللّٰه چاہتا ہے) أَنْ، مصدر یہ (کہ)

يُعَذِّبُهُمْ (يُعَذِّب- هُمْ) يُعَذِّبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَذَّبَ يُعَذِّبُ، مصدر تَعَذَّبَ، عذاب

دینا، سزا دینا، وہ سزا دے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں سزا دے)

بِهَا (بِ-هَا) پ، حرف جار، کے ذریعے، ہا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع "أَمْوَالُهُمْ وَ
أَوْلَادُهُمْ" ہے (ان کے ذریعے)

فِي الدُّنْيَا (فِي-الدُّنْيَا) فِي، حرف جار، میں، الدُّنْيَا، مجرور، دنیا (دنیا میں) وَ، حرف عطف (اور)
تَزْهَقَ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب زَهَقَ يَزْهَقُ، مصدر زُهُقُ، مٹ جانا، جان نکلنا، نکلنا (وہ نکلے)
أَنْفُسُهُمْ (الْأَنْفُسُ-هُمْ) أَنْفُسُ، مضاف، جانیں، نفوس، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر
غائب، ان کی (ان کی جانیں) وَهُمْ (وَ-هُمْ) وَ، حالیہ، اس حال میں کہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اس
حال میں کہ وہ) كُفِرُوا - كُفِرُوا، مصدر سے کفر کرنے والے، کافروں، واحد، كَافِرٌ،

وَإِذَا أَنْزَلْتَ سُورَةً أَنْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَ جَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ	اور جب کوئی سورت نازل کی جاتی ہے کہ تم اللہ پر ایمان لاؤ اور اس کے رسول کے ساتھ مل کر جہاد کرو
--	---

وَإِذَا (وَ-إِذَا) وَ، حرف عطف، اور، إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (اور جب)
أَنْزَلْتَ، فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَلَ، نازل کرنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ،
(نازل کی جاتی ہے) سُورَةً (کوئی سورت) أَنْ، مصدر یہ (کہ)
آمَنُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانٌ، ایمان لانا (تم ایمان لاؤ)
بِاللَّهِ (بِ-اللَّهِ) بِ، حرف جار بمعنی، عَلَيَّ، پر، اللّٰه، مجرور، اللّٰه (اللہ پر) وَ، حرف عطف (اور)
جَاهِدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر جَاهَدَ يُجَاهِدُ، مصدر مُجَاهَدَةٌ، جہاد کرنا (تم جہاد کرو)
مَعَ رَسُولِهِ (مَعَ-رَسُولِهِ) مَعَ، مضاف، ساتھ، رَسُولٍ، مضاف الیہ مضاف، رسول کے، مضاف الیہ
ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے رسول کے ساتھ مل کر)

أَسْتَأذِنُكَ أَوْ لَوْ الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَ قَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَعْدِيْنَ ۝	ان میں سے دولت والے آپ سے اجازت مانگتے ہیں اور وہ کہتے ہیں کہ آپ ہمیں چھوڑ دیں (تا کہ) ہم بیٹھے رہنے والوں کے ساتھ ہو جائیں۔
--	--

اسْتَأْذَنَكَ (اسْتَأْذَنَ - لَكَ) اسْتَأْذَنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اسْتَأْذَنَ يَسْتَأْذِنُ، مصدر اسْتِئْذَانٌ، اجازت مانگنا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، وہ اجازت مانگتا ہے، لَكَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ سے (وہ آپ سے اجازت مانگتا ہے)

أُولُو الطَّلُولِ (أُولُوا - الطَّلُولِ) أُولُوا، مضاف، والے، جمع ہے، اس کا واحد نہیں ہوتا، لیکن بعض "ذُو" کو اس کا واحد کہتے ہیں، الطَّلُولِ، مضاف الیہ، اسم ہے، مال، دولت، مقدار، گنجائش، حیثیت (دولت والے) مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے) وَ، حرف عطف (اور) قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کہتے ہیں) ذَرْنَا (ذَرْنَا - نَا) ذَرْنَا، فعل امر واحد مذکر حاضر وَذَرَّ يَذِرُ، مصدر وَذَرًا، چھوڑ دینا، آپ چھوڑ دیں، اس مادے سے ماضی مستعمل نہیں، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمیں (آپ ہمیں چھوڑ دیں) نَكُنْ، فعل مضارع جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (ہم ہو جائیں) مَعَ الْقَعْدِيْنَ (مَعَ - الْقَعْدِيْنَ) مَعَ، مضاف، ساتھ، الْقَعْدِيْنَ، مضاف الیہ، قُعُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، بیٹھ رہنے والے (بیٹھ رہنے والوں کے ساتھ)

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ④	وہ اس پر راضی ہو گئے کہ وہ پیچھے رہنے والی عورتوں کے ساتھ ہو جائیں اور ان کے دلوں پر مہر لگادی گئی پس وہ نہیں سمجھتے۔
---	---

رَضُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب رَضِيَ يَرْضِي، مصدر رِضًا، راضی ہونا (وہ راضی ہو گئے)

بِأَنْ (بِ - أَنْ) بِ، حرف جار بمعنی، عَلَى، پر، أَنْ، مجرور، مصدریہ، کہ (اس پر کہ)

يَكُونُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہو جائیں)

مَعَ الْخَوَالِفِ (مَعَ - الْخَوَالِفِ) مَعَ، مضاف، ساتھ، الْخَوَالِفِ، مضاف الیہ، پیچھے رہنے والیاں، واحد،

خَالَفَتُهُ، خیمہ کے پیچھے ستون کو کہتے ہیں، عورت سے کنایہ ہے کیونکہ وہ کوچ کرنے والوں میں پیچھے ہوتی

ہیں (پیچھے رہنے والی عورتوں کے ساتھ) و، حرف عطف (اور)
 طَبَعَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب طَبَعَ يَطْبَعُ، مصدر طَبَعٌ، مہر لگانا (مہر لگا دی گئی)
 عَلَى قُلُوبِهِمْ (عَلَى - قُلُوبٍ) عَلِي، حرف جار، پر، قُلُوبٍ، مجرور، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ،
 هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دلوں پر)
 فَهَمُّ (فَ - هُمْ) فَ، حرف عطف، پس، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (پس وہ)
 لَا يَفْقَهُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب يَفْقَهُ، مصدر فَقَّهٌ، سمجھنا (وہ نہیں سمجھتے)

لیکن رسول نے اور ان لوگوں نے جو اس کے ساتھ	لَكِنَّ الرَّسُولَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ
ایمان لائے اپنے مالوں اور اپنی جانوں کے ساتھ جہاد کیا	جَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ

لَكِنَّ الرَّسُولَ (لَكِنَّ - الرَّسُولُ) لَكِنَّ، کلمہ استدراک، لیکن، الرَّسُولُ، رسول (لیکن رسول)
 و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں نے جو)
 آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يَوْمِنُ، مصدر اٰمَنَ، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)
 مَعَهُ (مَعَ - هُ) مَعَ، مضاف، ساتھ، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے ساتھ)
 جَاهِدُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَاهَدَ يُجَاهِدُ، مصدر مُجَاهَدَةٌ، جہاد کرنا (انہوں نے جہاد کیا)
 بِأَمْوَالِهِمْ (بِ - أَمْوَالٍ - هُمْ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، أَمْوَالٍ، مجرور، مضاف، مالوں، واحد، مَالٌ،
 هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے مالوں کے ساتھ)
 وَأَنْفُسِهِمْ (وَ - أَنْفُسٍ - هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، أَنْفُسٍ، مضاف، نفسوں، جانوں، هُمْ، مضاف الیہ،
 ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اور اپنی جانوں)

وَأُولَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ	اور یہی لوگ ہیں کہ ان کے لیے بھلائیاں ہیں۔
---------------------------------	--

و، حرف عطف (اور) أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (یہی لوگ ہیں)
 لَهُمْ (لَ - هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کے لیے)

الْخَيْرَاتُ (بھلائیاں، اچھائیاں) واحد، الْخَيْرُ،

وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿۱۰﴾	اور یہی لوگ ہی فلاح پانے والے ہیں۔
--------------------------------------	------------------------------------

و، حرف عطف (اور) اُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (یہی لوگ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ ہی) الْمُفْلِحُونَ۔ اِفْلَاحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، فلاح پانے والے، واحد، اَلْمُفْلِحُ،

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا	اللہ نے ان کیلئے باغات تیار کیے ہیں ان کے نیچے سے نہریں بہتی ہیں (وہ) ان میں ہمیشہ رہنے والے ہیں۔
---	--

أَعَدَّ اللَّهُ (أَعَدَّ - اللَّهُ) أَعَدَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَعَدَّ يُعِدُّ، مصدر اِعْدَادٌ، تیار کرنا، تیار کیا ہے، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے تیار کیا ہے)

لَهُمْ (لَ - هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے) جَنَّتٍ (باغات، جنتیں) واحد، جَنَّةٍ، تَجْرِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب جَرَى يَجْرِي، مصدر جَرِيَانٌ، بہنا (بہتی ہے) مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ (مِنْ - تَحْتِ - هَا - الْأَنْهَارُ) مِنْ، حرف جار، سے، تَحْتِ، مجرور، مضاف، نیچے، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے، ضمیر کا مرجع "جَنَّتٍ" ہے، الْأَنْهَارُ، نہریں، واحد، نَهْرٌ (ان کے نیچے سے نہریں)

خَالِدِينَ - خُلُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہمیشہ رہنے والے) واحد، خَالِدٌ، فِيهَا (فِي - هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع "جَنَّتٍ" ہے۔ (ان میں)

ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿۱۱﴾	یہی بڑی کامیابی ہے۔
----------------------------------	---------------------

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر (یہی) الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (الْفَوْزُ - الْعَظِيمُ) الْفَوْزُ، موصوف، کامیابی، الْعَظِيمُ، صفت، عَظِيمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بڑی (بڑی کامیابی)

وَجَاءَ الْمُعَذِّبُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ	اور دیہاتیوں (بدوؤں) میں سے عذر پیش کرنے والے آئے
---	---

تاکہ ان کو اجازت دی جائے اور بیٹھ رہے وہ لوگ جنہوں نے	لِيُوْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ
اللہ اور اس کے رسول سے جھوٹ بولا۔	كَذَّبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ

و، حرف عطف (اور) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، (وہ آیا) اَلْمُعَذِّرُونَ - تَعَذَّرُوا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (عذر پیش کرنے والے) مِنْ الْأَعْرَابِ (مِنْ - الْأَعْرَابِ) مِنْ، حرف جار، سے، الْأَعْرَابِ، مجرور، دیہاتیوں، بدو، صحرائیوں، (دیہاتیوں میں سے) لِيُوْذَنَ (لِ - يُوْذَنَ) لِ، لام تعلیل ناصب، تاکہ، يُوْذَنَ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب اِذْنًا يَأْذَنُ، مصدر اِذْنًا، اجازت دینا، اجازت دی جائے (تاکہ اجازت دی جائے) لَهُمْ (لِ - هُمْ) ل، حرف جار، کو، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کو) و، حرف عطف (اور) قَعَدَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَعَدَ يَقْعُدُ، مصدر قُعُودٌ، بیٹھ رہنا (بیٹھ رہا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے) كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَبَ يَكْذِبُ، مصدر كَذْبٌ، جھوٹ بولنا (انہوں نے جھوٹ بولا) اللَّهُ (اللہ سے) و، حرف عطف (اور)

رَسُولَهُ (رَسُولَ - هُ) رَسُولَ، مضاف، رسول، هُ، مضاف، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے رسول)

ان میں سے ان لوگوں کو جنہوں نے کفر کیا عنقریب	سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ
دردناک عذاب پہنچے گا۔	أَلِيمٌ ①

سَيُصِيبُ (سِ - يُصِيبُ) سِ، عنقریب، مضارع کو مستقبل کے معنی کیلئے مختص کر دیتا ہے، يُصِيبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَصَابَ يُصِيبُ، مصدر اِصَابَةٌ، پہنچنا، پہنچے گا (عنقریب پہنچے گا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کو جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرٌ، کفر کرنا، انکار کرنا (انہوں نے کفر کیا) مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے)

عَذَابُ الْيَمِّ (عَذَابُ - الْيَمِّ) عَذَابٌ، موصوف، عذاب، الْيَمِّ، صفت، الْكَمُّ، سے بمعنی اسم فاعل صفت
مشبہ، دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب)

لَيْسَ عَلَى الضُّعْفَاءِ وَلَا عَلَى الْمُرْطِيِّ وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرْجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ	ضعیفوں پر کوئی حرج نہیں ہے اور نہ مریضوں پر اور نہ ان لوگوں پر جو نہیں پاتے (کوئی چیز) جسے وہ خرچ کریں جب وہ اللہ اور اس کے رسول کیلئے خلوص رکھیں۔
--	--

لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب (نہیں ہے) اس کا فعل مضارع اور فعل امر نہیں آتا۔

عَلَى الضُّعْفَاءِ (عَلَى - الضُّعْفَاءِ) عَلًى، حرف جار، پر، الضُّعْفَاءِ، مجرور، ضعيفوں، کمزوروں، واحد، ضَعِيفٌ (ضعیفوں پر)

وَلَا (و- لَا) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نہ (اور نہ)

عَلَى الْمُرْطِيِّ (عَلَى - الْمُرْطِيِّ) عَلًى، حرف جار، پر، الْمُرْطِيُّ، مجرور، مریضوں، واحد، مَرِيضٌ (مریضوں پر) وَلَا (و- لَا) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نہ (اور نہ)

عَلَى الَّذِينَ (عَلَى - الَّذِينَ) عَلًى، حرف جار، پر، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں پر جو) لَا يَجِدُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَانٌ، پانا (وہ نہیں پاتے) مَا، اسم موصول (جسے) يَنْفِقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب انْفَقَ يَنْفِقُ، مصدر انْفَاقٌ، خرچ کرنا، (وہ خرچ کریں) حَرْجٌ (کوئی حرج، تنگی، گناہ) إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

نَصَحُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب نَصَحَ يَنْصَحُ، مصدر نَصَحٌ، خیر خواہ ہونا، خلوص رکھنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ خیر خواہی کریں، وہ خلوص رکھیں)

لِلَّهِ (لِ- اللَّهِ) لِ، حرف جار، کیلئے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کیلئے)

وَرَسُولِهِ (و- رَسُولِهِ) وَ، حرف عطف، اور، رَسُولٍ، مضاف، رسول، ۴، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اور اس کے رسول)

مَاعَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ ۗ	نیکی کرنے والوں پر (اعتراض کی) کوئی راہ نہیں ہے۔
--	--

مَا، نافیہ (نہیں ہے)

عَلَى الْمُحْسِنِينَ (عَلَى - الْمُحْسِنِينَ) عَلِي، حرف جار، پر، الْمُحْسِنِينَ، مجرور، احسان، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نیکی کرنے والے، احسان کرنے والے، واحد، الْمُحْسِنُ (نیکی کرنے والوں پر) مِنْ سَبِيلٍ (مِنْ - سَبِيلٍ) مِنْ، حرف جار، زائدہ برائے عموم، سَبِيلٍ، مجرور (کوئی راہ)

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝	اور اللہ بہت بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے۔
-----------------------------	--

وَاللَّهُ (وَ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفْرَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا اتَّوَكَّلُوا لِيْتَخِذَهُمْ قُلْتُ لَا أَجِدُ مَا أَحْبَبْتُكُمْ عَلَيْهِ ۗ	اور نہ ان لوگوں پر جو جب آپ کے پاس آئے تاکہ آپ ان کو سواری دیں آپ نے کہا میں (کوئی سواری) نہیں پاتا کہ میں جس پر تمہیں سوار کروں۔
---	---

وَلَا (وَ - لَا) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نہ (اور نہ)

عَلَى الَّذِينَ (عَلَى - الَّذِينَ) عَلِي، حرف جار، پر، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں پر جو) إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب) مَا (زائدہ)

اتَّوَكَّلُوا (اتَّوَكَّلُوا) اتَّوَا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اتَّى يَأْتِي، مصدر اتَّيَانٌ، آنا، وہ آئے، لَكِ، ضمير واحد مذکر حاضر، آپ کے (وہ آپ کے پاس آئے) لِيْتَخِذَهُمْ (لِ - تَخِيْلٌ - هُمْ) لِ، لام تعليل ناصب، تاکہ، تَخِيْلٌ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر حَمَلٌ يَحْمِلُ، مصدر حَمَلٌ، اٹھانا، سواری دینا، آپ سواری دیں، هُمْ، ضمير جمع مذکر غائب، ان کو (تاکہ آپ ان کو سواری دیں)

قُلْتُ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ نے کہا)

لَا أَحَدٌ، فعل مضارع منفی واحد متکلم وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَانٌ، پانا (میں نہیں پاتا)
 مَا، اسم موصول (جس) أَحْمِلُكُمْ (أَحْمِلُ - كُمْ) أَحْمِلُ، فعل مضارع واحد متکلم حَمَلَ يَحْمِلُ، مصدر
 حَمَلٌ، اٹھانا، سوار کرنا، میں سوار کروں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (میں سوار کروں تمہیں)
 عَلَيْهِ (عَلَى - هِ) عَلَى، حرف جار، پر، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر)

تَوَلَّوْا وَاعْبَهُمْ تَفِيضٌ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا إِلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ ﴿۱۰﴾	وہ واپس لوٹے اس حال میں کہ ان کی آنکھیں آنسوؤں سے بہہ رہی تھیں اس غم سے یہ کہ وہ نہیں پاتے جو وہ خرچ کریں۔
---	--

تَوَلَّوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، منہ موڑنا، واپس لوٹنا (وہ واپس لوٹے)
 وَ، حالیه (اس حال میں کہ) أَعْيُنُهُمْ (أَعْيُنُ - هُمْ) أَعْيُنُ، مضاف، جمع مکسر، آنکھیں، واحد، عَيْنٌ،
 هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی آنکھیں)
 تَفِيضٌ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب أفاضُ يُفِيضُ، مصدر إفاضَةٌ، بہنا (بہہ رہی تھی)
 مِنَ الدَّمْعِ (مِنْ - الدَّمْعِ) مِنْ، حرف جار، سے، الدَّمْعِ، مجرور، آنسو، اشک، جمع، دُمْعٌ وَادْمَعٌ (آنسو
 سے) حَزَنًا (غم، دکھ) إِلَّا، حرف تفضیض، اصل میں، أَنْ، لا، تھانوں کو لام میں ادغام کر دیا گیا،
 أَنْ، مصدر یہ، کہ، لَا، نافیہ، نہیں (یہ کہ نہیں)

يَجِدُوا، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَانٌ، پانا (وہ پاتے) مَا، اسم موصول (جو)
 يُنْفِقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَنْفَقَ يُنْفِقُ، مصدر إِنْفَاقٌ، خرچ کرنا (وہ خرچ کریں)

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ	بے شک (اعتراض کا) راستہ ان لوگوں پر ہے جو آپ سے اجازت مانگتے ہیں حالانکہ وہ مالدار ہیں۔
---	--

إِنَّمَا، کلمہ حصر (در حقیقت، بے شک) السَّبِيلُ (راستہ)

عَلَى الَّذِينَ (عَلَى - الَّذِينَ) عَلَى، حرف جار، پر، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان

لوگوں پر جو) يَسْتَأْذِنُونَكَ (يَسْتَأْذِنُونَ - لَكَ) يَسْتَأْذِنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب استأذِنَ يَسْتَأْذِنُ، مصدر استأذِنَ اِنَّ، اجازت مانگنا، وہ اجازت مانگتے ہیں، لَكَ، ضمير واحد مذکر حاضر، آپ سے (وہ آپ سے اجازت مانگتے ہیں) وَهُمْ (وَ - هُمْ) وَ، حالیکہ، حالانکہ، هُمْ، ضمير جمع مذکر غائب، وہ (حالانکہ وہ) اَغْنِيَاءٌ - غِنَاءٌ، سے صفت مشبہ (مالدار، دولت مند) واحد، غَنِيَ،

وہ اس پر راضی ہو گئے کہ وہ پیچھے رہنے والی عورتوں کے ساتھ ہو جائیں اور اللہ نے ان کے دلوں پر مہر لگادی پس وہ نہیں جانتے۔

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۱۰﴾

رَضُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب رَضِيَ يَرْضِي، مصدر رَضَى، راضی ہونا، پسند کرنا (وہ راضی ہو گئے) بِأَنْ (بِ - أَنْ) بِ، حرف جار، پر، أَنْ، مجرور، مصدریہ، کہ (اس پر کہ) يَكُونُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہو جائیں) مَعَ الْخَوَالِفِ (مَعَ - الْخَوَالِفِ) مَعَ، مضاف، ساتھ، الْخَوَالِفِ، مضاف الیہ، پیچھے رہنے والی عورتیں، واحد، خَالِفَةٌ (پیچھے رہنے والی عورتوں کے ساتھ) وَطَبَعَ اللَّهُ (وَ - طَبَعَ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، طَبَعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب طَبَعَ يَطْبَعُ، مصدر طَبَعَ، مہر لگانا، مہر لگادی، اللَّهُ، اللہ نے (اور اللہ نے مہر لگادی) عَلَى قُلُوبِهِمْ (عَلَى - قُلُوبِ - هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، قُلُوبِ، مجرور، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمير جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دلوں پر) فَهُمْ (فَ - هُمْ) فَ، حرف عطف، پس، هُمْ، ضمير جمع مذکر غائب، وہ (پس وہ) لَا يَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر، عَلِمُوا، جاننا (وہ نہیں جانتے)